



**F200G  
FL200G  
F200G1  
FL200G1**

## **MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

**⚠ Leia atentamente o presente manual antes de pôr  
o motor fora de bordo em marcha.**

**6DV-28199-81-P0**

**Leia atentamente o presente manual antes de pôr o motor fora de bordo em marcha. Conserve este manual a bordo dentro de um saco impermeável quando navegar. O manual deve acompanhar o motor fora de bordo quando este for vendido.**

# Informação importante sobre o manual

PMU25108

## Ao proprietário

Agradecemos-lhe o facto de ter escolhido um motor fora de bordo Yamaha. O presente manual do proprietário contém as informações necessárias para o seu funcionamento, manutenção e conservação. O conhecimento perfeito destas simples instruções contribuirá para que o novo Yamaha lhe proporcione a máxima satisfação. Em caso de dúvida quanto ao funcionamento ou à manutenção do motor fora de bordo, consulte o concessionário Yamaha.

No presente manual do proprietário as informações particularmente importantes são destacadas das formas seguintes.

 : Este é o símbolo de alarme de segurança. Serve para alertar para riscos potenciais de lesões corporais. Observe todas as mensagens de segurança associadas a este símbolo para evitar lesões graves ou mesmo fatais.

PWM00782

## AVISO

**Uma chamada de AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a lesões corporais graves ou mesmo fatais.**

PCM00702

## ADVERTÊNCIA

**Uma nota de ADVERTÊNCIA indica que devem ser tomadas precauções especiais para evitar danos no motor fora de bordo ou outros bens.**

## OBSERVAÇÃO:

**Uma OBSERVAÇÃO destina-se a facilitar a compreensão ou a esclarecer as informações essenciais.**

A Yamaha aplica uma política de aperfeiçoamento permanente da concepção e da qualidade dos produtos. Por esse motivo, a despeito deste manual conter a informação mais actualizada sobre o produto disponível à data da impressão, poderão existir pequenas discrepâncias entre a máquina adquirida e a descrita neste manual. Para qualquer dúvida sobre o manual, consulte o concessionário Yamaha.

Para assegurar longa vida ao produto, a Yamaha recomenda que utilize o produto e execute as inspecções periódicas e as operações de manutenção especificadas seguindo correctamente as instruções do manual do proprietário. Quaisquer danos decorrentes da inobservância destas instruções não serão cobertos pela garantia.

Alguns países dispõem de leis ou regulamentos que impedem os utilizadores de sair com o produto do país onde foi adquirido e pode não ser possível registar o produto no país de destino. Além disso, a garantia pode não ser aplicável em certas regiões. Quando planear levar o produto para outro país, consulte o concessionário onde o produto foi adquirido para mais informações.

Se o produto foi adquirido usado, dirija-se ao concessionário mais próximo para se registrar como novo cliente e para ser elegível para os serviços especificados.

## OBSERVAÇÃO:

O F200GET, FL200GET, F200GET1, FL200GET1 e os seus acessórios instalados de fábrica serviram de base às explicações e desenhos do presente manual. Por conseguinte, determinadas características nem sempre se aplicam a todos os modelos.

# **Informação importante sobre o manual**

---

PMU25122

**F200G, FL200G, F200G1, FL200G1  
MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

**©2013 por Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1<sup>a</sup> Edição, Novembro 2013**

**Reservados todos os direitos.**

**A reprodução e a utilização  
sem prévia autorização escrita de**

**Yamaha Motor Co., Ltd.**

**não são autorizadas.**

**Impresso no Japão**

# Sumário

<b>Informações de segurança .....</b>	<b>1</b>	<b>Especificações e requisitos .....</b>	<b>10</b>
Segurança do motor fora de		Especificações .....	10
bordo .....	1	Requisitos de instalação .....	11
Hélice .....	1	Potência nominal do barco em	
Peças rotativas .....	1	cavalos-vapor .....	11
Peças quentes .....	1	Montagem do motor fora de	
Descarga eléctrica .....	1	bordo .....	11
Sistema de comando automático da		Yamaha Security System (se	
coluna e da inclinação .....	1	equipado) .....	11
Cordão de fecho do motor		<b>Requisitos do Digital Electronic</b>	
(esticador) .....	1	Control .....	12
Gasolina .....	2	Requisitos de bateria .....	13
Exposição a gasolina e		Especificações da bateria .....	13
derrames .....	2	Montagem da bateria .....	13
Monóxido de carbono .....	2	Múltiplas baterias .....	13
Modificações .....	2	<b>Selecção de hélice .....</b>	13
<b>Segurança de navegação .....</b>	<b>2</b>	Modelos com contra-rotativa	
Álcool e drogas .....	2	(hélice) .....	13
Coletes salva-vidas .....	2	<b>Sistema de segurança contra o</b>	
Banhistas .....	2	arranque com marcha	
Passageiros .....	3	engatada .....	14
Carga excessiva .....	3	<b>Requisitos de óleo de motor .....</b>	14
Evitar colisões .....	3	<b>Requisitos de combustível .....</b>	15
Tempo .....	3	Gasolina .....	15
Preparação dos passageiros .....	3	<b>Tinta anti-incrustante .....</b>	15
Publicações náuticas .....	4	<b>Requisitos de eliminação do motor</b>	
Leis e regulamentos .....	4	fora de bordo .....	16
<b>Informação geral .....</b>	<b>5</b>	<b>Equipamento de emergência .....</b>	16
Registo dos números de		<b>Informações sobre controlo de</b>	
identificação .....	5	emissões de gases de	
Número de série do motor fora de		escape .....	16
bordo .....	5	Placas com estrelas .....	17
Número de série do Digital Electronic			
Control .....	5		
Número da chave .....	6		
<b>Declaração de conformidade da CE</b>		<b>Componentes .....</b>	<b>19</b>
(DoC) .....	6	Diagrama de componentes .....	19
<b>Rótulo CE .....</b>	<b>6</b>	Transmissor do comando à distância	
<b>Leitura de manuais e placas .....</b>	<b>7</b>	(se equipado) .....	23
Placas de aviso .....	7	Receptor (se equipado) .....	23
		Modo de bloqueio e de desbloqueio	
		do Yamaha Security System (se	
		equipado) .....	24
		Caixa do Digital Electronic	
		Control .....	24

# Sumário

---

Indicador activo do Digital Electronic Control .....	25
Alarme indicador do Digital Electronic Control .....	25
Alavanca de comando .....	26
Interruptor do acelerador livre .....	26
Regulador da aceleração por fricção .....	27
Cordão de fecho do motor (esticador) e pinça .....	27
Interruptor principal .....	28
Painel de comando de arranque/paragem .....	29
Painel de comando geral de arranque/paragem .....	29
Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação no Digital Electronic Control .....	29
Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação situado no capot inferior .....	30
Interruptores do comando automático da coluna e da inclinação (tipo duplo) .....	30
Apêndice de compensação com zinco .....	31
Alavanca de sustentação da inclinação para modelo com sistema de comando automático da coluna e da inclinação .....	31
Alavanca de fecho do capot .....	32
Dispositivo de lavagem .....	32
Filtro de combustível .....	33
<b>Instrumentos e indicadores .....</b>	<b>34</b>
6Y9 Multifunction Color Gauge .....	34
Indicador do YAMAHA SECURITY SYSTEM (se equipado) .....	34
Indicador de aquecimento do motor .....	34
Indicador de sincronização do motor .....	34
Alarme de sobreaquecimento .....	35
Alarme de falta de pressão de óleo .....	35
Alarme do separador de água .....	36
Indicador activo do Digital Electronic Control .....	25
Alarme de falta de voltagem na bateria .....	36
Alarme de avaria do motor .....	37
Indicadores multifunção 6Y8 .....	37
Conta-rotações multifunção 6Y8 .....	37
Informação sobre o Yamaha Security System (se equipado) .....	38
Alarme de falta de pressão de óleo .....	39
Alarme de sobreaquecimento .....	39
Alarme do separador de água .....	40
Alarme de avaria do motor .....	40
Alarme de falta de voltagem na bateria .....	41
Velocímetro multifunção 6Y8 & indicador de combustível .....	41
Velocímetros multifunção 6Y8 .....	42
Instrumentos de gestão do combustível multifunção 6Y8 .....	43
Indicadores opcionais .....	44
<b>Sistema de comando do motor ....</b>	<b>45</b>
Sistema de alarme .....	45
Alarme do Digital Electronic Control .....	45
Alarme de sobreaquecimento .....	45
Alarme de falta de pressão de óleo .....	46
Alarme do separador de água .....	47
<b>Instalação .....</b>	<b>49</b>
Instalação .....	49
Montagem do motor fora de bordo .....	49
<b>Funcionamento .....</b>	<b>51</b>
Primeira utilização .....	51
Abastecimento de óleo de motor .....	51
Rodagem do motor .....	51
Conhecimento do barco .....	52

# Sumário

Verificações antes de pôr o motor em marcha .....	52
Nível de combustível .....	52
Remoção do capot superior .....	52
Sistema de alimentação .....	52
Comandos .....	53
Cordão de fecho do motor (esticador) .....	53
Óleo de motor .....	54
Motor fora de bordo .....	54
Dispositivo de lavagem .....	54
Instalação do capot superior .....	55
Verificação do sistema de comando automático da coluna e da inclinação .....	56
Bateria .....	57
Abastecimento de combustível .....	57
Funcionamento do motor .....	58
Envio de combustível .....	58
Arranque do motor .....	58
Verificações depois de pôr o motor em marcha .....	61
Água de refrigeração .....	61
Aquecimento do motor .....	61
Modelos com ignição eléctrica .....	61
Verificações depois do aquecimento do motor .....	61
Mudança de velocidade .....	61
Interruptores de paragem .....	61
Mudança de velocidade .....	61
Paragem do barco .....	62
Pesca ao corriço .....	62
Regulação da marcha lenta .....	62
Paragem do motor .....	63
Procedimento para parar o motor .....	63
Compensação do motor fora de bordo .....	64
Regulação do ângulo de compensação (sistema de comando automático da coluna e da inclinação) .....	65
Regulação da compensação do barco .....	66
Inclinação para cima e para baixo .....	66
Procedimento relativo à inclinação para cima (modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação) .....	67
Procedimento relativo à inclinação para baixo .....	69
Água pouco profunda .....	69
Navegação em água pouco profunda .....	69
Navegar em condições diferentes .....	70
<b>Manutenção .....</b>	<b>71</b>
Transporte e armazenamento do motor fora de bordo .....	71
Armazenamento do motor fora de bordo .....	71
Procedimento .....	72
Lubrificação .....	73
Lavagem dos canais da água de refrigeração .....	73
Limpeza do motor fora de bordo .....	74
Verificação da superfície pintada do motor fora de bordo .....	74
Manutenção periódica .....	75
Sobresselentes .....	75
Condições operacionais difíceis .....	75
Tabela de manutenção 1 .....	76
Tabela de manutenção 2 .....	78
Lubrificação .....	79
Inspecção da vela de ignição .....	80
Inspecção do ponto morto do motor .....	81
Mudança de óleo de motor .....	81
Inspecção da instalação eléctrica e dos elementos de ligação .....	85
Inspecção da hélice .....	86
Remoção da hélice .....	87
Instalação da hélice .....	87
Mudança do óleo de engrenagens .....	88

# Sumário

---

Inspecção e substituição do(s) zincos(s) .....	89
Verificação da bateria (nos modelos com ignição eléctrica) .....	90
Ligaçāo da bateria .....	90
Desligamento da bateria .....	92
Armazenamento da bateria .....	92
 <b>Resolução de problemas .....</b>	<b>93</b>
Resolução de problemas .....	93
Medidas provisórias em situação de emergência .....	97
Danos por colisão .....	97
Funcionamento com um motor (motores duplos) .....	97
Substituição dos fusíveis .....	98
A unidade de comando automático da coluna e da inclinação não funciona .....	99
Activação do avisador do separador de água durante a navegação .....	99
Tratamento de motor submerso .....	100
 <b>Índice remissivo .....</b>	<b>102</b>

PMU33623

## Segurança do motor fora de bordo

Siga sempre estas precauções.

PMU36502

### Hélice

As pessoas em contacto com a hélice podem sofrer lesões graves ou mesmo fatais. A hélice pode continuar em rotação mesmo quando o motor está em ponto morto e as pás da hélice podem cortar mesmo paradas.

- Desligue o motor quando alguém estiver próximo do barco.
- Mantenha as pessoas afastadas da hélice, mesmo quando o motor estiver desligado.

PMU40272

### Peças rotativas

As mãos, os pés, os cabelos, as jóias, o vestuário, as fitas do colete salva-vidas, etc., podem ficar presas nas peças rotativas internas do motor, resultando em lesões graves ou morte.

Conserve o capot superior no lugar sempre que possível. Não remova nem volte a colocar o capot superior com o motor em funcionamento.

Opere exclusivamente o motor com o capot superior removido de acordo com as instruções específicas do manual. Mantenha as mãos, os pés, os cabelos, as jóias, o vestuário, as fitas do colete salva-vidas, etc., afastados de quaisquer peças móveis expostas.

PMU33641

### Peças quentes

Durante e após o funcionamento, as peças do motor têm temperatura suficientemente elevada para causarem queimaduras. Evite tocar em qualquer peça por baixo do capot superior enquanto o motor não tiver arrefecido.

PMU33651

### Descarga eléctrica

Não toque em peças eléctricas no momento do arranque do motor ou com ele em marcha. Podem causar uma descarga eléctrica ou electrocussão.

PMU33661

### Sistema de comando automático da coluna e da inclinação

Tome cuidado para não entalar nenhuma parte do corpo entre o motor e a braçadeira de suporte quando o motor é equilibrado ou inclinado. Mantenha sempre o corpo afastado desta zona. Certifique-se de que não está ninguém perto desta zona quando operar o mecanismo do comando automático da coluna e da inclinação.

Os interruptores do comando automático da coluna e da inclinação funcionam mesmo quando o interruptor principal está desligado. Mantenha todas as pessoas afastadas dos interruptores sempre que trabalhe perto do motor.

Nunca se meta debaixo da unidade inferior inclinada, mesmo quando a alavanca de sustentação da inclinação estiver fechada. Se o motor fora de bordo cair accidentalmente pode provocar lesões graves.

PMU33672

### Cordão de fecho do motor (esticador)

Prenda o cordão de fecho do motor de tal forma que o motor pare se o piloto cair ao mar ou deixar o leme. Isto evita que o barco navegue sem rumo, abandonando os ocupantes ou colidindo com pessoas ou objectos.

Prenda firmemente o cordão de fecho do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna durante a navegação. Não o retire quando deixar o leme com o barco em movimento.

Não prenda o cordão a roupa susceptível de se rasgar nem passe o cordão por locais on-

# **⚠️ Informações de segurança**

de possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar.

Não passe o cordão por locais onde possa ser accidentalmente puxado. Se o cordão for puxado durante a navegação, o motor será desligado e o piloto perderá o comando do barco. O barco poderia abrandar rapidamente com o risco, para as pessoas e para os objectos, de serem projectados para a frente.

PMU33811

## **Gasolina**

**A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos.** Reabasteça sempre seguindo o procedimento indicado na página 58 para reduzir o risco de incêndio e explosão.

PMU33821

## **Exposição a gasolina e derrames**

Tome cuidado para não derramar combustível. Caso isso aconteça, limpe imediatamente com panos secos. Elimine adequadamente os panos.

Se a pele for atingida com salpicos de gasolina, lave imediatamente com água e sabão. Mude de roupa se esta ficar salpicada de gasolina.

Se ingerir combustível, aspirar vapores de combustível ou deixar entrar combustível nos olhos, consulte imediatamente um médico. Nunca aspire gasolina pela boca para esvaziar ou encher o depósito.

PMU33901

## **Monóxido de carbono**

Este produto emite gases de escape que contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que pode causar lesões cerebrais ou morte quando inalado. Os sintomas incluem náusea, vertigem e sonolência. Mantenha as zonas reservadas ao piloto e ocupantes bem ventiladas. Não bloqueeie as saídas de escape.

PMU33781

## **Modificações**

Não tente modificar este motor fora de bordo. As modificações ao motor fora de bordo podem reduzir a segurança e a fiabilidade, tornando a sua utilização pouco segura ou ilegal.

PMU33741

## **Segurança de navegação**

A presente secção inclui algumas das principais precauções de segurança que deve tomar durante a navegação.

PMU33711

## **Álcool e drogas**

Nunca conduza o barco sob a influência de álcool ou drogas. A ingestão de álcool é um dos factores determinantes dos acidentes fatais na navegação.

PMU40281

## **Coletes salva-vidas**

Mantenha a bordo um colete salva-vidas homologado para cada ocupante. A Yamaha recomenda que use um colete salva-vidas sempre que navegar. Pelo menos, as crianças e as pessoas que não saibam nadar devem estar permanentemente protegidas com um colete salva-vidas e, em condições potencialmente perigosas, todos os ocupantes do barco.

PMU33732

## **Banhistas**

Mantenha-se sempre atento a pessoas na água, tais como nadadores, esquiadores ou mergulhadores, sempre que o motor esteja a funcionar. Quando alguém estiver próximo do barco, passe para ponto morto e desligue o motor.

Mantenha-se afastado de áreas de banhos. Pode ser difícil distinguir um banhista.

A hélice pode continuar a rodar mesmo quando o motor está em ponto morto. Desligue o motor quando alguém estiver próximo do barco.

PMU33752

## Passageiros

Consulte as instruções do fabricante do barco para obter informações sobre os locais mais apropriados para os passageiros no seu barco e certifique-se de que todos os passageiros estão adequadamente situados antes de acelerar e quando navegar a velocidade superior a ralenti. Os passageiros, em pé ou sentados, situados em locais não designados podem cair ao mar ou dentro do barco devido a ondas e esteiras ou a súbita alteração de velocidade ou rumo. Mesmo quando as pessoas estão adequadamente situadas, avise-as antes de fazer uma manobra inesperada. Evite sempre transportar ondas ou esteiras.

PMU33762

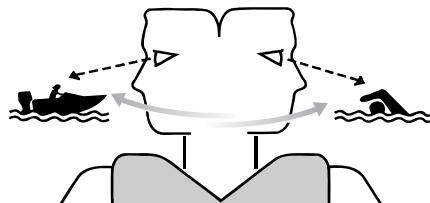
## Carga excessiva

Não submeta o barco a carga excessiva. Consulte a placa de capacidade do barco ou o fabricante do barco para conhecer o peso e o número máximo de passageiros. Verifique que o peso está adequadamente distribuído de acordo com as instruções do fabricante do barco. A carga excessiva ou a distribuição incorrecta do peso podem comprometer o comportamento do barco e provocar um acidente, levando-o a virar-se ou a afundar.

PMU33773

## Evitar colisões

Preste atenção constante a pessoas, objectos e outros barcos. Mantenha-se atento às condições susceptíveis de limitar a sua visibilidade ou de bloquear a sua visão.



ZMU06025

Navegue cautelosamente a uma velocidade segura e mantenha-se a uma distância prudente de pessoas, objectos e outros barcos.

- Não siga directamente atrás de outros barcos ou esquiadores aquáticos.
- Evite fazer curvas acentuadas ou outras manobras que impeçam os outros de evitar ou compreender o seu percurso.
- Evite zonas com objectos submersos ou águas pouco profundas.
- Não exceda as suas capacidades e evite manobras agressivas para reduzir o risco de perda de comando, ejecção e colisão.
- Tome medidas antecipadas para evitar colisões. Lembre-se que os barcos não têm travões e que parar o motor ou reduzir a aceleração pode limitar a capacidade de direcção. Se, na presença de um obstáculo, não tiver a certeza de poder parar, aplique o acelerador e desvie-se.

PMU33791

## Tempo

Mantenha-se informado sobre as condições meteorológicas. Antes de navegar, consulte as previsões meteorológicas. Evite fazer-se à água com tempo instável.

PMU33881

## Preparação dos passageiros

Tome medidas no sentido de que pelo menos um passageiro esteja preparado para operar o barco em caso de emergência.

# Informações de segurança

---

PMU33891

## **Publicações náuticas**

Informe-se sobre a segurança de navegação. Poderá obter publicações e informações adicionais junto de muitos clubes e associações náuticas.

PMU33601

## **Leis e regulamentos**

Conheça e cumpra as disposições do direito marítimo vigentes no local onde navega habitualmente. Várias disposições prevalecem em função da situação geográfica, mas todas elas equivalem basicamente a um “código da estrada internacional”.

PMU25172

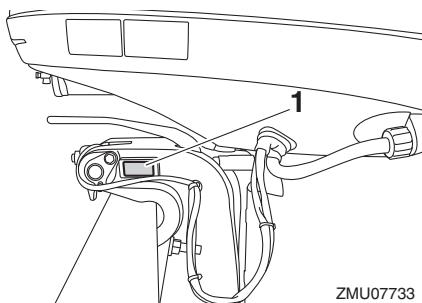
## Registo dos números de identificação

PMU25185

### Número de série do motor fora de bordo

O número de série do motor fora de bordo está impresso numa placa fixada a bombordo da braçadeira de suporte.

Registe o número de série do motor fora de bordo nos espaços previstos para o efeito. Essas referências serão de grande utilidade para encomendar peças sobresselentes ao concessionário Yamaha ou no caso de roubo do motor fora de bordo.



ZMU07733

1. Localização do número de série do motor fora de bordo



ZMU01692

PMU34944

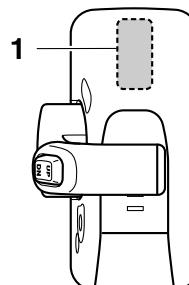
### Número de série do Digital Electronic Control

O número de série do Digital Electronic Control está impresso na placa fixada à caixa do Digital Electronic Control.

Registe o número de série do Digital Electronic Control nos espaços previstos para o efeito para o assistir na ligação do Digital Electronic Control ao motor fora de bordo.

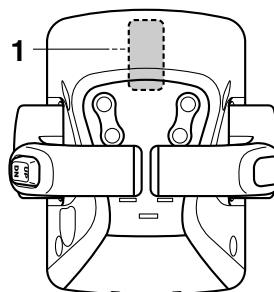
#### OBSERVAÇÃO:

Consulte o concessionário Yamaha se tiver dúvidas quanto ao número de série do Digital Electronic Control.



ZMU05885

1. Localização do número de série do Digital Electronic Control



ZMU05887

1. Localização do número de série do Digital Electronic Control

# Informação geral

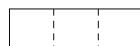


ZMU05917

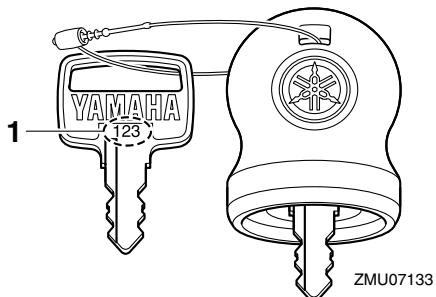
PMU41571

## Número da chave

O número de identificação da chave está gravado na chave sobresselente como mostra a ilustração. Guarde a chave sobresselente em lugar seguro e registe o número no espaço previsto para o efeito como referência para encomendar nova chave.



ZMU01693



ZMU07133

1. Número da chave

PMU37292

## Declaração de conformidade da CE (DoC)

Este motor fora de bordo respeita certas disposições da directiva do Parlamento Europeu relativa às máquinas.

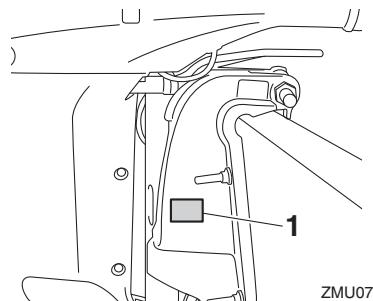
Cada motor fora de bordo em conformidade com as disposições é acompanhado do DoC CE. O DoC CE contém a seguinte informação;

- Designação comercial do fabricante do motor
- Nome do modelo
- Identificação do produto (identificação do modelo aprovado)
- Identificação das directivas em causa

PMU25207

## Rótulo CE

Os motores fora de bordo que têm apostado este rótulo "CE" cumprem as disposições das directivas 2006/42/CE, 94/25/CE - 2003/44/CE e 2004/108/CE.



ZMU07868

1. Local de instalação da marca CE



ZMU06040

PMU33524

## Leitura de manuais e placas

Antes de pôr o motor fora de bordo em movimento ou de o manipular:

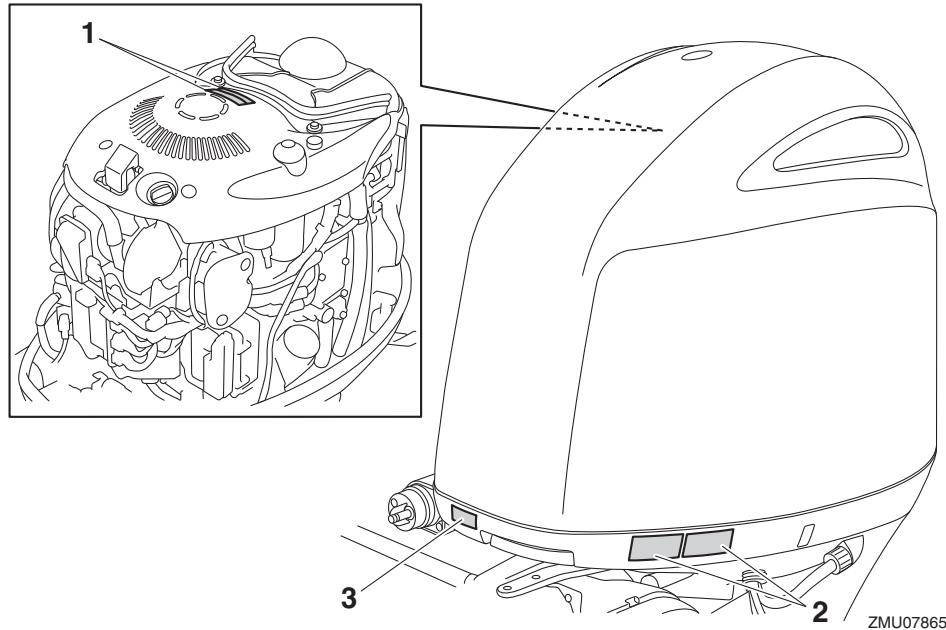
- Leia o presente manual.
- Leia todos os manuais fornecidos com o barco.
- Leia todas as placas do motor fora de bordo e do barco.

Para a obtenção de informações adicionais, contacte o concessionário Yamaha.

PMU33834

## Placas de aviso

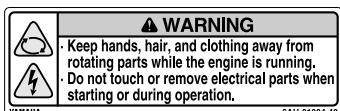
Caso estas placas estejam danificadas ou faltem, contacte o concessionário Yamaha para a sua substituição.



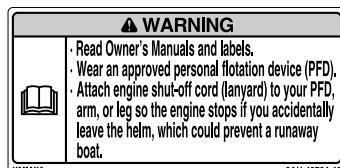
ZMU07865

# Informação geral

1



2



PMU34652

## Conteúdo das placas

As placas de aviso acima indicadas significam o seguinte.

1

PWM01682



- Mantenha as mãos, os cabelos e o vestuário afastados de peças rotativas enquanto o motor está a funcionar.
- Não toque nem tire peças eléctricas no momento do arranque do motor ou com ele em marcha.

2

PWM01672



- Leia o Manual do Proprietário e todas as placas.

ZMU06191

- Use um colete salva-vidas homologado.
- Prenda o cordão de fecho do motor (esticador) ao colete salva-vidas, braço ou perna para que o motor pare se abandonar accidentalmente o leme, impedindo que o barco navegue sem rumo.

PMU33851

## Outras placas

3



ZMU05710

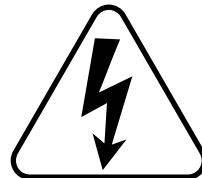
# Informação geral

PMU35133

## Símbolos

Os símbolos abaixo indicados significam o seguinte.

Risco eléctrico



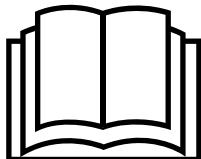
ZMU05666

Advertência/aviso



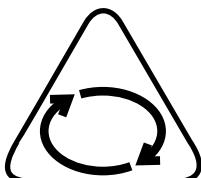
ZMU05696

Leia o manual do proprietário



ZMU05664

Perigo causado por rotação contínua



ZMU05665

# Especificações e requisitos

PMU40501

## Especificações

### OBSERVAÇÃO:

“(SUS)” indica que a especificação se destina ao motor fora de bordo quando está equipado com hélice em aço inoxidável.

PMU2821U

### Dimensão:

Comprimento total:

920 mm (36.2 in)

Largura total:

548 mm (21.6 in)

Altura total X:

1869 mm (73.6 in)

Altura do painel de popa acima da linha de água X:

643 mm (25.3 in)

Peso em seco (SUS) X:

228 kg (503 lb)

### Funcionamento:

Gama de funcionamento a pleno regime:

5000–6000 r/min

Potência nominal:

147.1 kW (200 cv)

Marcha lenta (em ponto morto):

650–750 r/min

### Motor:

Tipo:

4 tempos, DOHC (dupla árvore de cames à cabeça), L4, 16 válvulas

Deslocamento:

2785 cm<sup>3</sup> (169.9 c.i.)

Diâmetro e curso:

96.0 × 96.2 mm (3.78 × 3.79 in)

Sistema de ignição:

TCI

Vela de ignição (NGK):

LFR6A-11

Folga das velas:

1.0–1.1 mm (0.039–0.043 in)

Sistema de comando:

Comando à distância

Sistema de arranque:

Arranque eléctrico

Sistema carburador do arranque:

Injeção electrónica de combustível

Jogo das válvulas (motor frio)

ADMISSÃO:

0.17–0.24 mm (0.0067–0.0094 in)

Jogo das válvulas (motor frio) ESCAPE:

0.31–0.38 mm (0.0122–0.0150 in)

Amperagem para accionamento a frio

(CCA/EN):

640–1080 A

Capacidade nominal mín. (20HR/IEC):

80 Ah

Potência máxima do gerador:

50 A

### Grupo propulsor:

Posições das mudanças:

Marcha avante-ponto morto-marcha à ré

Relação de transmissão:

1.86 (26/14)

Sistema de inclinação e compensação:

Inclinação e compensação automática

Marca da hélice:

F200GET M/T

F200GET1 M/T

FL200GET ML/TL

FL200GET1 ML/TL

### Combustível e óleo:

Combustível recomendado:

Gasolina super sem chumbo

Índice mínimo de octano da bomba (PON):

89

Índice mínimo de octano teórico (RON):

94

Óleo de motor recomendado:

YAMALUBE 4-M FC-W ou óleo para motor a 4 tempos

# Especificações e requisitos

Classificação do óleo de motor recomendado 1:

SAE 10W-30/10W-40/5W-30

API SE/SF/SG/SH/SJ/SL

Capacidade de óleo do motor (sem substituição do filtro de óleo):

4.3 L (4.55 US qt, 3.78 Imp.qt)

Capacidade de óleo do motor (com substituição do filtro de óleo):

4.5 L (4.76 US qt, 3.96 Imp.qt)

Sistema de lubrificação:

Cárter de óleo

Óleo de engrenagens recomendado:

Óleo para engrenagem cónica

Tipo de óleo de engrenagens recomendado:

SAE 90 API GL-4

Quantidade de óleo de engrenagens:

0.980 L (1.036 US qt, 0.862 Imp.qt)

## Força de aperto:

Vela de ignição:

28 Nm (2.86 kgf-m, 20.7 ft-lb)

Porca da hélice:

54 Nm (5.51 kgf-m, 39.8 ft-lb)

Parafuso de escoamento do óleo do motor:

27 Nm (2.75 kgf-m, 19.9 ft-lb)

Filtro de óleo do motor:

18 Nm (1.84 kgf-m, 13.3 ft-lb)

## Nível de ruído e de vibração:

Nível de pressão acústica no operador (ICOMIA 39/94):

80.8 dB(A)

PMU33555

## Requisitos de instalação

PMU33565

## Potência nominal do barco em cavalo-vapor

PWM01561



A instalação de um motor fora de bordo com potência excessiva pode causar considerável instabilidade.

Antes de instalar o(s) motor(es) fora de bordo, confirme que a potência total do(s) motor(es) não excede a potência nominal máxima do barco. Consulte a placa de características do barco ou contacte o fabricante.

PMU40491

## Montagem do motor fora de bordo

PWM02501



- Qualquer irregularidade na montagem do motor fora de bordo pode dar azo a situações de perigo, no que toca a manipulação deficiente, perda de controlo ou risco de incêndio.
- Devido ao peso do motor fora de bordo, é necessário equipamento especial e formação específica para o montar em condições de segurança.

O motor fora de bordo deve ser montado pelo concessionário ou por um técnico competente utilizando o equipamento correcto e as instruções completas de instalação. Para mais informações, consulte a página 49.

PMU41593

## Yamaha Security System (se equipado)

PCM02461



O Yamaha Security System é vendido em conformidade com a legislação relevante

# Especificações e requisitos

em matéria de transmissão de sinais de rádio. Por conseguinte, se este produto for usado fora do país de venda, pode violar as leis ou regulamentos em matéria de transmissão de sinais de rádio naquele país. Para mais informações, consulte o concessionário Yamaha.

O motor fora de bordo em que foi apostada esta placa está equipado com o Yamaha Security System para protecção anti-roubo. Este sistema é composto pelo receptor e pelo transmissor de comando à distância. O motor não arranca se o sistema de segurança estiver em modo de bloqueio, e só pode ser posto em marcha em modo de desbloqueio. Consulte o concessionário Yamaha para a instalação do receptor.

de atirar os passageiros para fora do barco.

- Se o motor arrancar com uma mudança engatada significa que o sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada não está a funcionar correctamente, motivo por que deve deixar de usar o motor fora de bordo. Contacte o concessionário Yamaha.

Esta unidade de Digital Electronic Control só está disponível para o motor fora de bordo que adquiriu.

Antes de utilizar a unidade de Digital Electronic Control, regule-a de forma a operar apenas o motor fora de bordo. Caso contrário, não será possível operar o motor fora de bordo.

Execute a regulação do motor fora de bordo e da unidade de Digital Electronic Control nos casos seguintes.

- Se um motor fora de bordo usado é instalado
- Se a unidade de Digital Electronic Control é substituída
- Se o ECM (módulo de comando electrónico) do motor fora de bordo usado é substituído
- Se o ECM (módulo de comando electrónico) do Digital Electronic Control é substituído

Consulte o concessionário Yamaha para a regulação.

PMU34954

## Requisitos do Digital Electronic Control

O Digital Electronic Control está equipado com dispositivo(s) de segurança contra o arranque com marcha engatada. Este dispositivo só deixa pôr o motor em marcha quando está em ponto morto.

PWM01581

### AVISO

- Se puser o motor em marcha com uma mudança engatada, o barco pode mover-se rápida e inesperadamente, correndo o risco de causar uma colisão ou

# Especificações e requisitos

PMU25695

## Requisitos de bateria

PMU25723

## Especificações da bateria

### Amperagem para accionamento a frio (CCA/EN):

640–1080 A

### Capacidade nominal mín. (20HR/IEC):

80 Ah

O motor não pode arrancar quando a voltagem da bateria está muito baixa.

PMU36291

## Montagem da bateria

Monte firmemente o suporte da bateria em local seco, arejado e estável do barco.

**AVISO! Não coloque substâncias inflamáveis, objectos metálicos ou produtos pesados no mesmo compartimento que a bateria. Corre o risco de provocar incêndio, explosão ou formação de faíscas.**

[PWM01821]

PMU36301

## Múltiplas baterias

Para ligar em série múltiplas baterias, como no caso de diferentes configurações de motor ou de bateria auxiliar, consulte o concessionário sobre a selecção da bateria e a instalação correcta.

PMU41602

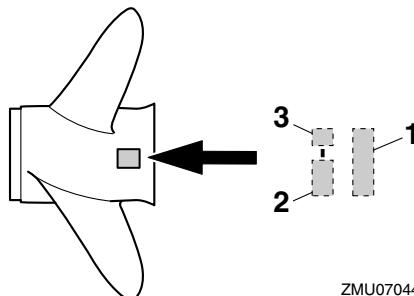
## Selecção de hélice

A seguir à escolha de um motor fora de bordo, seleccionar a hélice correcta é uma das mais importantes decisões de aquisição que o proprietário de um barco terá de tomar. O tipo, a dimensão e o formato da hélice afetam directamente a aceleração, a velocidade máxima, a economia de combustível e mesmo o ciclo de vida do motor. A Yamaha concebe e produz hélices para cada motor fora de bordo Yamaha e cada aplicação.

O concessionário Yamaha pode ajudá-lo a seleccionar a hélice correcta para as suas necessidades de navegação. Selecione uma hélice que, nas condições máximas de aceleração e de carga, permita o funcionamento do motor fora de bordo no âmbito da escala média ou superior da sua gama. Em termos gerais, seleccione uma hélice com um passo maior para uma carga de serviço mais baixa e uma hélice com um passo menor para uma carga de serviço mais elevada. Se transportar cargas muito variáveis, selecione a hélice que permita o funcionamento do motor fora de bordo no âmbito da escala superior da sua gama, mas lembre-se que, posteriormente, poderá precisar de ajustar a regulação do acelerador para manter o motor dentro da sua gama quando transportar cargas mais leves.

A Yamaha recomenda que use uma hélice adequada ao "Shift Dampener System (SDS)". Para mais informações, consulte o concessionário Yamaha.

Para verificar a hélice, consulte a página 86.



ZMU07044

1. Diâmetro da hélice em polegadas
2. Passo da pá em polegadas
3. Tipo de hélice (marca da hélice)

PMU36312

## Modelos com contra-rotativa (hélice)

Os motores fora de bordo padrão rodam no sentido dos ponteiros do relógio. Os modelos

# Especificações e requisitos

com contra-rotativa (hélice) rodam no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e são tipicamente utilizados em configurações de motores múltiplas.

Nos modelos com contra-rotativa (hélice), certifique-se de que usa uma hélice destinada à rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Estas hélices são identificadas pela letra "L" a seguir à indicação do tamanho. **AVISO! Nunca use uma hélice comum com um motor com rotação no sentido inverso ou uma hélice contra-rotativa com um motor normal. O barco pode de movimentar-se no sentido oposto ao previsto (por exemplo, marcha à ré em vez de marcha avante), correndo o risco de provocar um acidente.** [PWM01811]

Para obter instruções no que se refere à instalação e remoção da hélice, consulte as páginas 87 e 87.

PMU35141

## Sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada

Os motores fora de bordo Yamaha ou as unidades de Digital Electronic Control aprovadas pela Yamaha estão equipados com dispositivo(s) de segurança contra o arranque com marcha engatada, que só permitem pôr o motor em marcha quando está em ponto morto. Selecione sempre para ponto morto antes de arrancar o motor.

PMU41953

## Requisitos de óleo de motor

Selecione o óleo em função da temperatura média na zona de utilização do motor fora de bordo.

### Óleo de motor recomendado:

YAMALUBE 4-M FC-W ou óleo para motor a 4 tempos

### Classificação do óleo de motor recomendado 1:

SAE 10W-30/10W-40/5W-30  
API SE/SF/SG/SH/SJ/SL

### Classificação do óleo de motor recomendado 2:

SAE 15W-40/20W-40/20W-50  
API SH/SJ/SL

### Capacidade de óleo do motor (sem substituição do filtro de óleo):

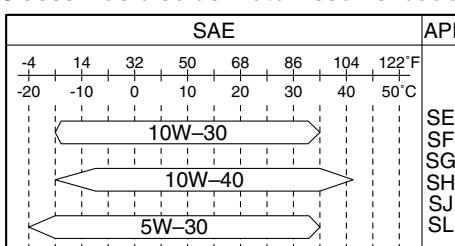
4.3 L (4.55 US qt, 3.78 Imp.qt)

### Capacidade de óleo do motor (com substituição do filtro de óleo):

4.5 L (4.76 US qt, 3.96 Imp.qt)

Se não dispuser da classe 1 de óleo de motor recomendado, seleccione como alternativa a classe 2 de óleo de motor recomendado.

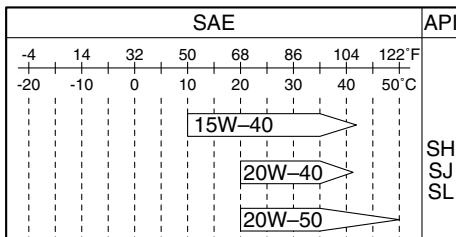
### Classe 1 de óleo de motor recomendado



ZMU06854

# Especificações e requisitos

## Classe 2 de óleo de motor recomendado



ZMU06855

PMU36361

## Requisitos de combustível

PMU44860

### Gasolina

Utilize gasolina de boa qualidade que cumpra índices de octano mínimos.

#### Combustível recomendado:

Gasolina super sem chumbo

#### Índice mínimo de octano da bomba (PON):

89

#### Índice mínimo de octano teórico (RON):

94

PCM01982

### ADVERTÊNCIA

- Não use gasolina com chumbo. O uso de gasolina com chumbo causará sérios danos ao motor.**
- Não deixe entrar água ou outros contaminantes no depósito de combustível. O combustível contaminado pode comprometer o desempenho ou danificar o motor. Use apenas gasolina pura que tenha sido guardada em recipientes limpos.**

### Mistura de gasolina com álcool

Existem dois tipos de mistura de gasolina com álcool: mistura de gasolina com álcool

que contém etanol (E10) e a que contém metanol. O etanol pode ser utilizado se o teor em etanol não exceder 10% e o combustível cumprir os índices de octano mínimos. A mistura E85 é um combustível que contém 85% de etanol e não deve ser utilizado no seu motor fora de bordo. Todas as misturas que contêm mais de 10% de etanol podem danificar o sistema de alimentação ou prejudicar o funcionamento do motor. A Yamaha não recomenda a mistura de gasolina com álcool que contém metanol porque pode danificar o sistema de alimentação ou prejudicar o funcionamento do motor.

Recomenda-se a instalação de um conjunto de filtro de combustível marinho com separador de água (10 micrões no mínimo) entre o depósito de combustível do barco e o motor fora de bordo quando utilizar etanol. Sabe-se que o etanol permite a absorção da humidade nos sistemas de alimentação e nos depósitos de combustível do barco. A presença de humidade no combustível pode provocar a corrosão dos componentes metálicos do sistema de alimentação, originar problemas no funcionamento e exigir uma manutenção mais frequente do sistema de alimentação.

PMU36331

### Tinta anti-incrustante

Um casco limpo melhora o funcionamento do barco. O casco do barco deve ser mantido o mais limpo possível de acumulações marinhas. Se necessário, revista o casco com uma tinta anti-incrustante aprovada localmente para impedir as acumulações marinhas.

Não utilize uma tinta anti-incrustante que contenha cobre ou grafita, já que podem causar a corrosão mais rápida do motor.

# Especificações e requisitos

PMU40302

## Requisitos de eliminação do motor fora de bordo

Nunca elimine (deposite no lixo) ilegalmente o motor fora de bordo. A Yamaha recomenda que consulte o concessionário sobre a eliminação do motor fora de bordo.

PMU36353

## Equipamento de emergência

Conserve os elementos seguintes a bordo na eventualidade de uma avaria do motor fora de bordo.

- Uma caixa de ferramentas contendo um sortido de chaves de parafusos, alicates, chaves de caixa (incluindo com dimensões métricas) e fita eléctrica isolante.
- Lanterna impermeável com baterias sobresselentes.
- Um cordão de fecho do motor (esticador) sobresselente com pinça.
- Peças de substituição, como, por exemplo, velas de ignição sobresselentes.

Consulte o concessionário Yamaha para obter mais informações.

PMU39001

## Informações sobre controlo de emissões de gases de escape

As seguintes placas são apostas nos motores fora de bordo que cumprem a regulamentação em vigor nos EUA.

PMU25232

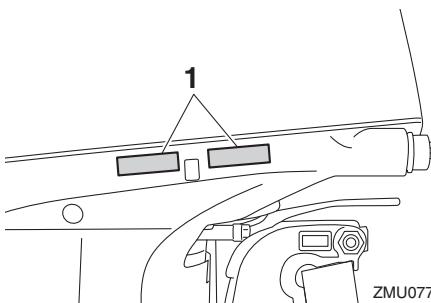
Este motor cumpre a regulamentação sobre veículos aquáticos SI publicada pela Agência de Proteção Ambiental (EPA) dos Estados Unidos. Para obter mais informações, consulte a placa apostada no motor.

PMU31562

## Placa de homologação do certificado de controlo de emissões

Esta placa está fixada ao capot inferior.

New Technology; (4-stroke) MFI



1. Local de instalação da etiqueta de aprovação

EMISSION CONTROL INFORMATION		MFI
THIS ENGINE CONFORMS TO THE CALIFORNIA AND U.S. EPA EXHAUST REGULATIONS FOR MARINE ENGINES. REFER TO THE OWNERS MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS. MEETS U.S. EPA EVAP STANDARDS USING CERTIFIED COMPONENTS.		
FAMILY:	1	FELs(HC+NOx / CO): 1.0 g/kW-h MAX POWER: 1.1 kW
DISPLACEMENT:	1.1 liters	IDLE SPEED: 1.250 rpm IN NEUTRAL
SPARK PLUG:	1	SPARK PLUG GAP (mm): 1.0
FUEL: GASOLINE		VALVE LASH (mm) IN: 1.0 EX: 1.0
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.		

INFORMATION ANTI POLLUTION		MFI
CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES D'EMISSIONS DE L'EPA DES É.-U. ET DE LA CALIFORNIE POUR MOTEURS MARINS À ÉTINCELLE. POUR LES SPÉCIFICATIONS ET LES RÉGLAGES À EFFECTUER, CONSULTEZ LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. INSTALLE AVEC LES COMPOSANTS HOMOLOGUÉS. IL SATISFAIT AUX NORMES EVAP EPA DES É.-U.		
FAMILLE :	1	FELs(HC+NOx / CO): 1.0 g/kW-h [PUISS. MAX.: 1.1 kW]
CYLINDREE :	1.1 litrs	RALENTI : 1.250 tr/mm AU POINT MORT
BOUGIE :	1	BOUGIE-ÉCARTEMENT (mm): 1.0
CARBURANT :	ESSENCE	JEU DE SOUPAPES (mm) ADM: 1.0 ECH: 1.0
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.		

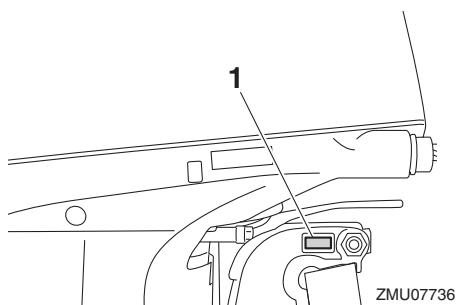
ZMU06895

PMU39202

## Placa de data de fabrico

Esta placa está fixada à braçadeira de suporte.

# Especificações e requisitos

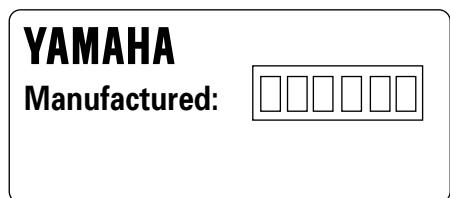


1. Local de instalação da placa da data de fabrico

PMU40331

## Uma estrela—Volume reduzido de emissões

A placa com uma estrela identifica os motores que cumprem as normas 2001 relativas a emissões de gases de escape de motos de água e veículos aquáticos equipados com motores fora de bordo publicadas por Air Resources Board. Os motores que cumprem estas normas apresentam um volume de emissões inferior em 75% aos motores clássicos a dois tempos. Estes motores cumprem as normas 2006 da EPA para veículos aquáticos.



ZMU04346

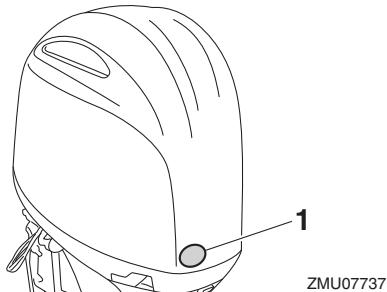


ZMU01702

PMU25275

## Placas com estrelas

O motor fora de bordo está munido de uma placa com estrelas de Air Resources Board (CARB) da Califórnia. Segue-se uma breve descrição desta placa.



1. Local de instalação das placas com estrelas

PMU40341

## Duas estrelas—Volume muito reduzido de emissões

A placa com duas estrelas identifica os motores que cumprem as normas 2004 relativas a emissões de gases de escape de motos de água e veículos aquáticos equipados com motores fora de bordo publicadas por Air Resources Board. Os motores que cumprem estas normas apresentam um volume de emissões inferior em 20% aos motores que têm a placa com uma estrela.

# Especificações e requisitos



ZMU01703

PMU40351

## Três estrelas—Volume ultra-reduzido de emissões

A placa com três estrelas identifica os motores que cumprem as normas 2008 relativas a emissões de gases de escape de motos de água e veículos aquáticos equipados com motores fora de bordo ou as normas 2003-2008 relativas a emissões de gases de escape de motores mistos e veículos aquáticos equipados com motores interiores publicadas por Air Resources Board. Os motores que cumprem estas normas apresentam um volume de emissões inferior em 65% aos motores que têm a placa com uma estrela.

Air Resources Board. Os motores de embarcações individuais e os motores fora de bordo também são abrangidos por estas normas. Os motores que cumprem estas normas apresentam um volume de emissões inferior em 90% aos motores que têm a placa com uma estrela.



ZMU05663



ZMU01704

PMU33862

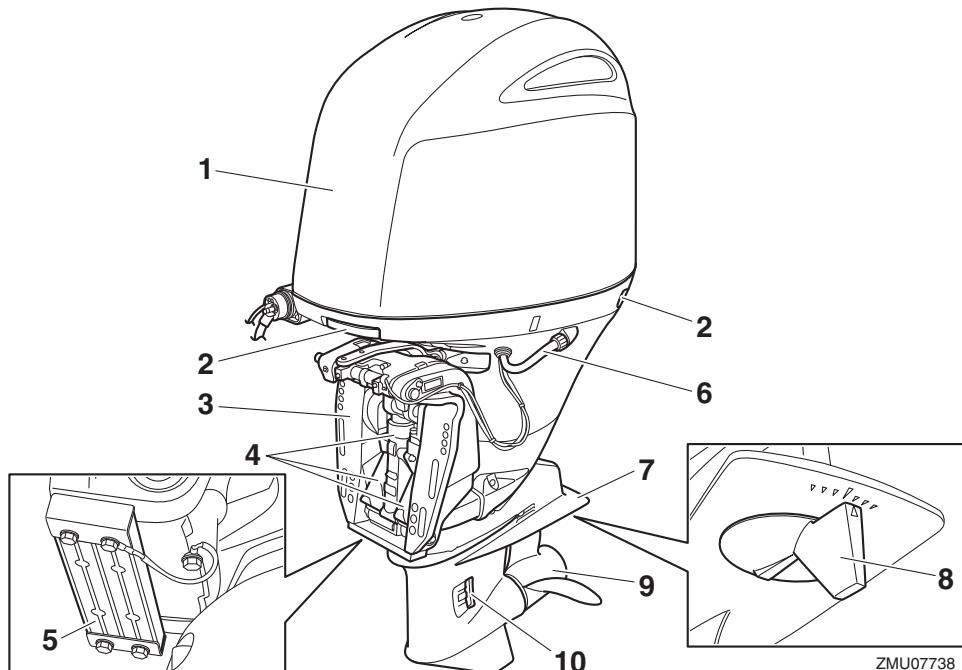
## Quatro estrelas—Volume extremamente reduzido de emissões

A placa com quatro estrelas identifica os motores que cumprem as normas 2009 relativas a emissões de gases de escape dos motores marítimos mistos e internos publicadas por

## Diagrama de componentes

### OBSERVAÇÃO:

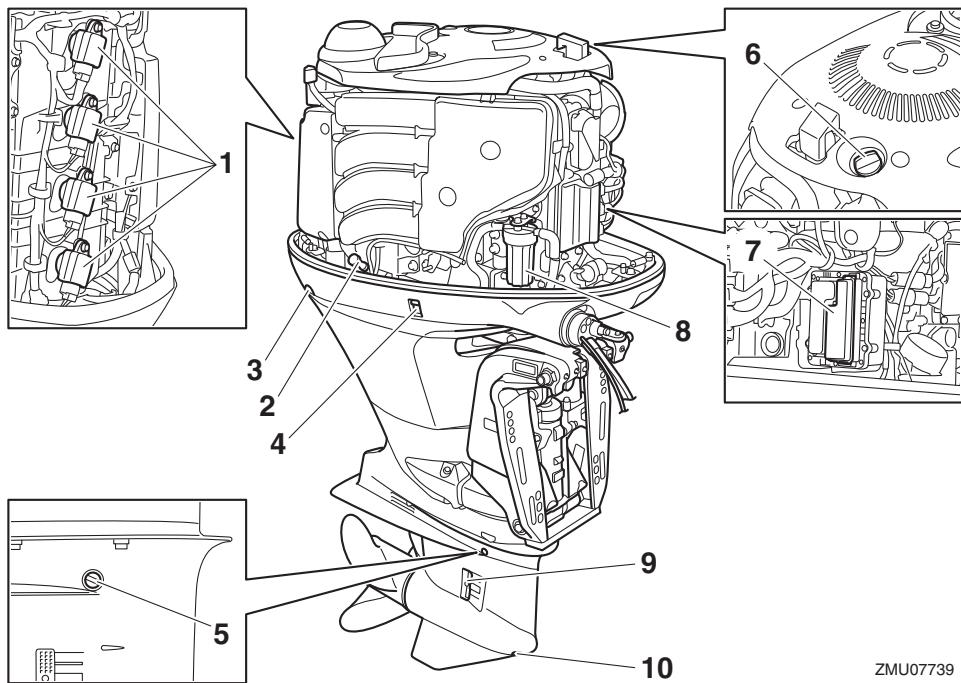
\* Pode não corresponder exactamente ao indicado; também pode não estar incluído como equipamento de série em todos os modelos (encomende no concessionário).



1. Capot superior
2. Alavanca de fecho do capot
3. Braçadeira de suporte
4. Unidade de comando automático da coluna e da inclinação
5. Zinco
6. Dispositivo de lavagem
7. Chapa de anticavitação
8. Apêndice de compensação (zinco)
9. Hélice\*
10. Admissão da água de refrigeração

ZMU07738

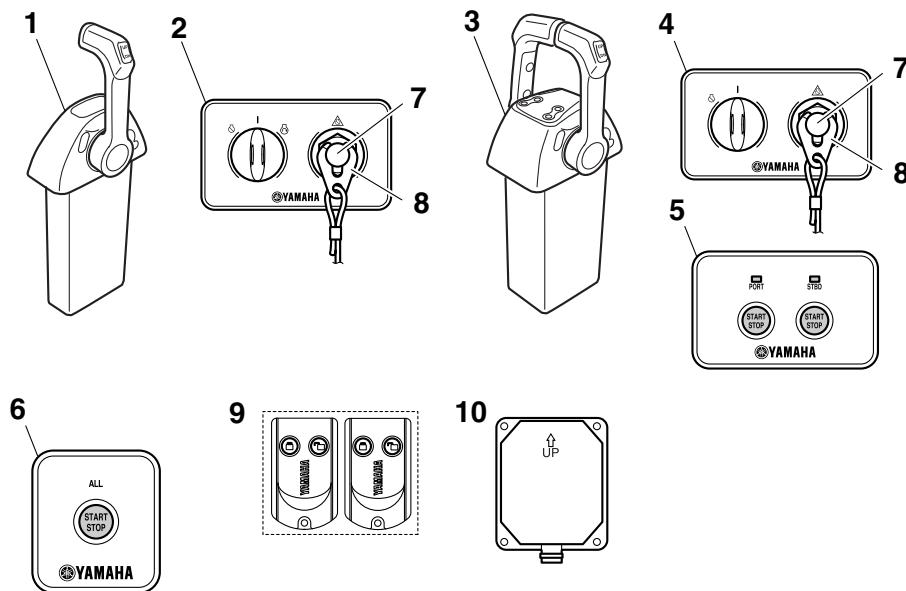
# Componentes



ZMU07739

1. Bobine de ignição
2. Vareta indicadora do nível de óleo
3. Alavanca de fecho do capot
4. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação
5. Obturador de nível do óleo
6. Tampão de enchimento de óleo
7. Caixa de fusíveis
8. Filtro de combustível
9. Admissão da água de refrigeração
10. Parafuso para escoamento de óleo de engrenagens

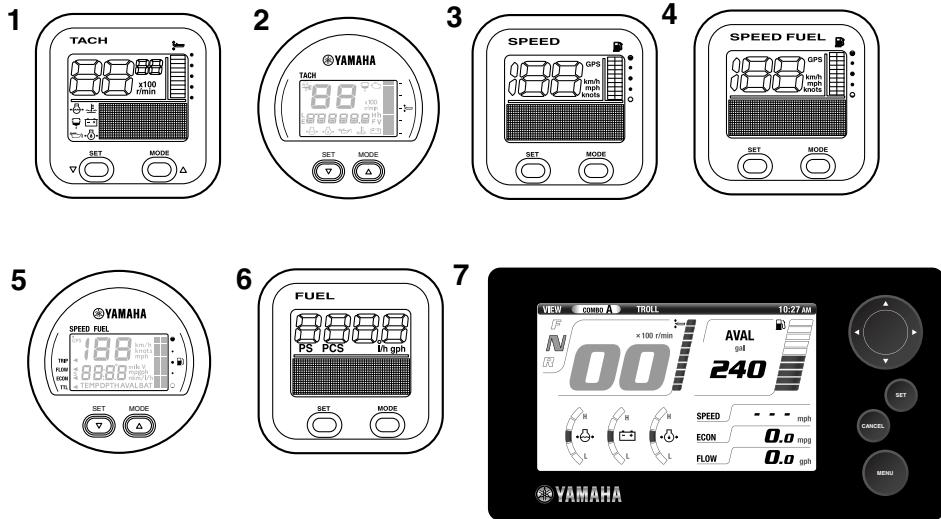
# Componentes



ZMU07202

1. Digital Electronic Control (tipo único)\*
2. Painel de comutação (para utilização com tipo único)\*
3. Digital Electronic Control (tipo duplo)\*
4. Painel de comutação (para utilização com tipo duplo)\*
5. Painel de comando de arranque/paragem (para utilização com motores duplos)\*
6. Painel de comando geral de arranque/paragem (para utilização com motores duplos)\*
7. Interruptor de fecho do motor\*
8. Pinça\*
9. Transmissor do comando à distância\*
10. Receptor\*

# Componentes



ZMU07205

1. Unidade de conta-rotações (tipo quadrado)\*
2. Unidade de conta-rotações (tipo circular)\*
3. Unidade de velocímetro (tipo quadrado)\*
4. Unidade de velocímetro & indicador de combustível (tipo quadrado)\*
5. Unidade de velocímetro & indicador de combustível (tipo circular)\*
6. Unidade de instrumento de gestão do combustível (tipo quadrado)\*
7. 6Y9 Multifunction Color Gauge\*

PMU38592

## Transmissor do comando à distância (se equipado)

Os modos de bloqueio e de desbloqueio do Yamaha Security System são seleccionados utilizando o transmissor de comando à distância. Enquanto o motor está a funcionar, não são recebidos dados do transmissor de comando à distância.



ZMU06455

Guarde cuidadosamente o transmissor de comando à distância para evitar que se perca.

PCM02101

### ADVERTÊNCIA

- O transmissor de comando à distância não é totalmente impermeável. Não submerja o transmissor nem o opere debaixo de água. Se submergir o transmissor, enxugue-o com um pano seco e suave e, a seguir, confirme que funciona adequadamente. Se o transmissor não funcionar adequadamente, contacte o concessionário Yamaha.
- Proteja o transmissor de comando à distância de temperaturas elevadas e não o exponha a raios solares directos.
- Não deixe cair o transmissor de comando à distância, não o exponha a embates violentos nem coloque objectos pesados em cima dele.
- Use um pano seco e suave para limpar o transmissor de comando à distância.

**Não use detergente, álcool ou outros produtos químicos.**

- Não tente desmontar o transmissor de comando à distância pelos seus próprios meios. Se o fizer, o transmissor não funciona adequadamente. Se o transmissor precisar de uma bateria nova, contacte o concessionário Yamaha.
- Se perder o transmissor de comando à distância, consulte o concessionário Yamaha. Conserve sempre pelo menos 2 transmissores. Se perder ambos, consulte o concessionário Yamaha.

### OBSERVAÇÃO:

- Na medida em que o receptor está programado para reconhecer apenas o código interno deste transmissor, a regulação do sistema de segurança só pode ser alterada com este transmissor. Se o transmissor de comando à distância não funcionar corretamente, contacte o concessionário Yamaha.
- Substitua a célula da bateria passado 1 ano e, a partir daí, faça-o, por regra, de dois em dois anos.
- Cumpra a legislação local sobre resíduos perigosos quando eliminar as baterias do transmissor.
- O Yamaha Security System permite registrar até 5 transmissores de comando à distância. Consulte o concessionário Yamaha para obter informações.

PMU38602

## Receptor (se equipado)

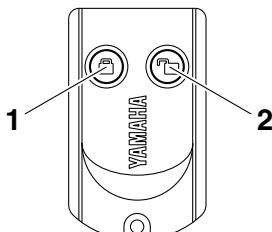
O receptor controla o ECM (módulo de comando electrónico) para impedir o motor de arrancar. Consulte o concessionário Yamaha para a instalação do receptor.

# Componentes

PMU41612

## Modo de bloqueio e de desbloqueio do Yamaha Security System (se equipado)

A regulação do Yamaha Security System é seleccionada premindo levemente o botão de bloqueio e de desbloqueio no transmissor de comando à distância.



ZMU06456

1. Botão de bloqueio
2. Botão de desbloqueio

### BLOQUEIO

Quando o botão de bloqueio no transmissor de comando à distância é premido levemente, o avisador acústico soa uma vez. Isto indica que o modo de bloqueio foi seleccionado e que o motor não pode arrancar. O modo de bloqueio só é seleccionado quando o interruptor principal está na posição "OFF" (desligado).

### DESBLOQUEIO

Quando o modo de desbloqueio no transmissor de comando à distância é premido levemente, o avisador acústico soa duas vezes. Isto indica que o modo de desbloqueio foi seleccionado e que o motor pode arrancar.

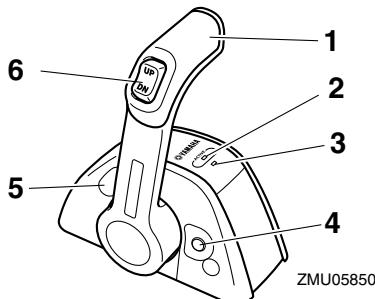
Modo do Yamaha Security System	Número de tonalidades de aviso	Interruptor principal	O motor pode arrancar
Bloqueio	1 tonalidade de aviso	"OFF"	NÃO
Desbloqueio	2 tonalidades de aviso	"OFF"/ "ON"	SIM

Modo do Yamaha Security System	Indicador activo do Digital Electronic Control
Bloqueio	Desligado
Desbloqueio	Luz

PMU34963

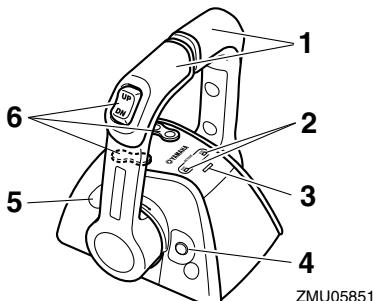
## Caixa do Digital Electronic Control

A caixa do Digital Electronic Control acciona a alavanca das mudanças, o acelerador manual e as operações eléctricas remotas. Certifique-se de que o indicador activo está acesso e de que a unidade de Digital Electronic Control está correctamente ligada ao motor fora de bordo.



ZMU05850

1. Alavanca de comando
2. Indicador activo do Digital Electronic Control
3. Alarme indicador do Digital Electronic Control
4. Interruptor do acelerador livre
5. Regulador da aceleração por fricção
6. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação



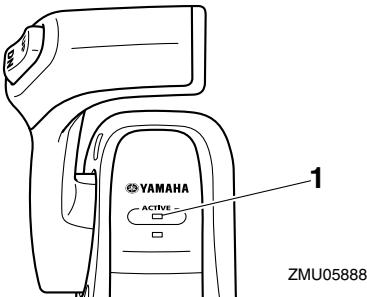
1. Alavanca de comando
2. Indicador activo do Digital Electronic Control
3. Alarme indicador do Digital Electronic Control
4. Interruptor do acelerador livre
5. Regulador da aceleração por fricção
6. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação

PMU34974

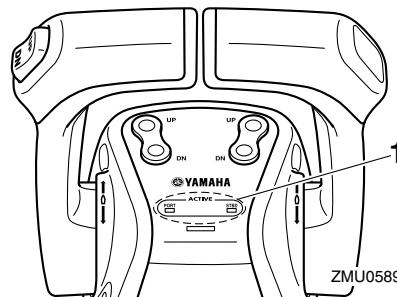
## Indicador activo do Digital Electronic Control

O indicador activo do Digital Electronic Control indica que o sistema de Digital Electronic Control está operacional.

- **Aceso:** As mudanças e o acelerador manual estão operacionais.
- **Intermitente (apenas quando a alavanca das mudanças está em ponto morto):** As mudanças não estão operacionais. Apenas o acelerador manual está operacional.
- **Desligado:** As mudanças e o acelerador manual não estão operacionais.



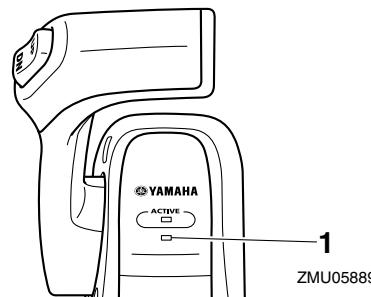
1. Indicador activo do Digital Electronic Control



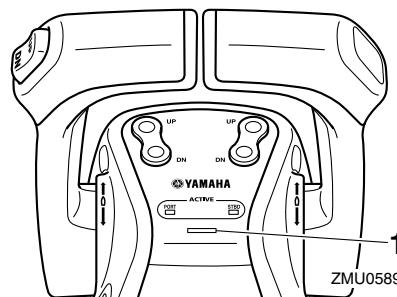
1. Indicador activo do Digital Electronic Control
- PMU34985

## Alarme indicador do Digital Electronic Control

O alarme indicador do Digital Electronic Control acende quando ocorre um problema na ligação entre o Digital Electronic Control e o motor fora de bordo. Para mais informações, consulte o concessionário Yamaha.



1. Alarme indicador do Digital Electronic Control



1. Alarme indicador do Digital Electronic Control

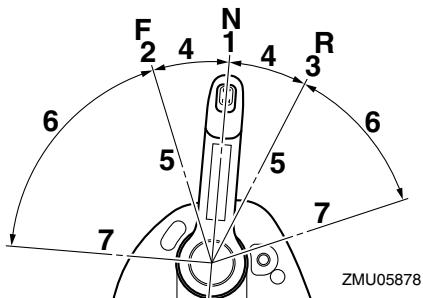
# Componentes

PMU34993

## Alavanca de comando

Se deslocar a alavanca para a frente a partir do ponto morto engrena a marcha avante. Se deslocar a alavanca para trás a partir do ponto morto engrena a marcha à ré. Enquanto não deslocar a alavanca cerca de  $22.5^\circ$  (sente-se que a mudança está engatada) o motor continuará a funcionar a baixa rotação. Se deslocar a alavanca um pouco mais, abre o acelerador manual e o motor começará a acelerar.

O Digital Electronic Control para o tipo com dois motores tem por função sincronizar automaticamente a velocidade dos dois motores a bombordo e a estibordo.



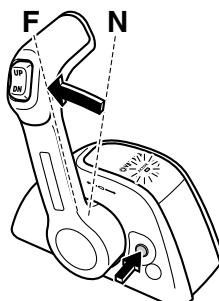
1. Ponto morto "N"
2. Marcha avante "F"
3. Marcha à ré "R"
4. Mudança
5. Totalmente fechada
6. Acelerador
7. Totalmente aberto

PMU35003

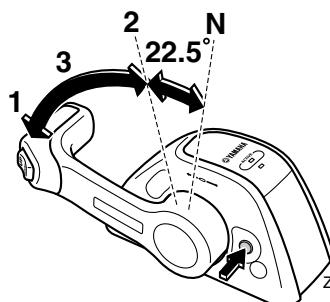
## Interruptor do acelerador livre

Em ponto morto, mantenha este interruptor premido, desloque a alavanca de comando para a frente e largue o interruptor quando o indicador activo do Digital Electronic Control ficar intermitente. Enquanto o indicador está intermitente, pode abrir ou fechar o acelerador manual. Isto também pode ser feito

quando a alavanca de comando está em marcha à ré.

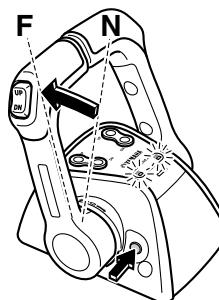


ZMU05880

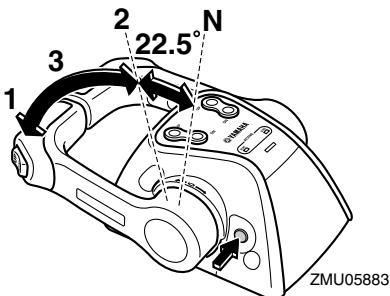


ZMU05881

1. Totalmente aberto
2. Totalmente fechada
3. Acelerador independente



ZMU05882



PWM01771

## AVISO

- Sendo a fricção insuficiente, a alavanca de comando poderia movimentar-se livremente e provocar um acidente.
- Não aperte excessivamente o regulador da aceleração por fricção. A resistência exagerada pode dificultar o accionamento da alavanca de comando, aumentando o risco de acidente.

1. Totalmente aberto
2. Totalmente fechada
3. Acelerador independente

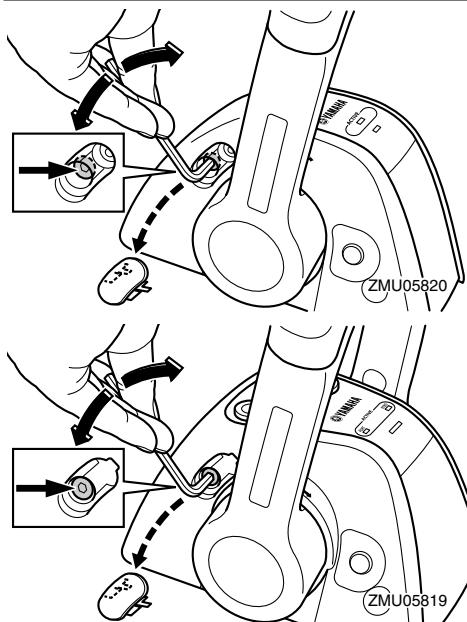
- O interruptor do acelerador livre só funciona se a alavanca de comando estiver em ponto morto.
- Durante a operação, o indicador activo do Digital Electronic Control passa de aceso continuamente a intermitente. Quando o indicador fica intermitente, o acelerador manual começa a abrir depois de movimentar a alavanca de comando pelo menos 22.5°.
- Depois de utilizar o interruptor do acelerador livre, coloque a alavanca de comando em ponto morto. O interruptor do acelerador livre voltará automaticamente para a posição inicial. O indicador activo do Digital Electronic Control passará de intermitente a aceso continuamente e o Digital Electronic Control engrenará normalmente a marcha avante e à ré.

PMU35252

## Regulador da aceleração por fricção

Um dispositivo de fricção proporciona resistência regulável ao movimento da alavanca de comando e pode ser regulado de acordo com as preferências do piloto.

Para aumentar a resistência, rode o regulador no sentido dos ponteiros do relógio. Para diminuir a resistência, rode o regulador no sentido contrário aos ponteiros do relógio.



Para navegar a velocidade constante, aperte o regulador para manter o valor de aceleração pretendido.

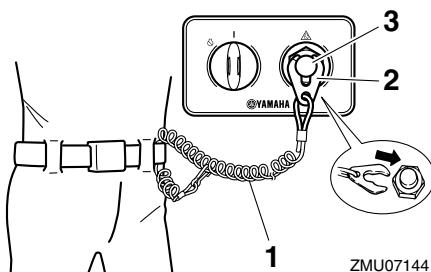
PMU25996

## Cordão de fecho do motor (esticador) e pinça

A pinça deve estar presa ao interruptor de fecho do motor para que o motor funcione. O cordão deve estar firmemente preso ao vestuário ou enrolado na perna ou braço do piloto. Se o piloto cair ao mar ou abandonar o leme, o cordão sairá da pinça, fazendo parar

# Componentes

a ignição do motor e impedindo que o barco navegue sem rumo. **AVISO!** Prenda firmemente o cordão de paragem do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna durante a navegação. Não prenda o cordão a roupa susceptível de se rasgar. Não passe o cordão por locais onde possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar. Evite puxar accidentalmente o cordão durante o funcionamento normal. A diminuição da potência do motor traduz-se na perda do comando do barco. Além disso, o barco, sem a potência do motor, abrandará a velocidade muito rapidamente, com o risco, para as pessoas e para os objectos a bordo, de serem projectados para a frente. [PWM00123]



ZMU07144

1. Cordão de fecho do motor (esticador)
2. Pinça
3. Interruptor de fecho do motor

PMU41552

## Interruptor principal

O interruptor principal comanda o sistema de ignição; descreve-se seguidamente o seu funcionamento.

### • “OFF” (desligado)

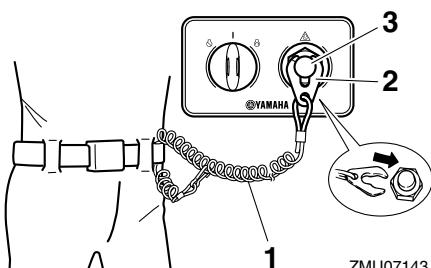
Com o interruptor principal na posição “OFF” (desligado), os circuitos eléctricos ficam desligados e pode-se tirar a chave.

### • “ON” (ligado)

Com o interruptor principal na posição “ON” (ligado), os circuitos eléctricos ficam ligados e não se pode tirar a chave. O motor pode ser posto em marcha premindo o botão de arranque/paragem.

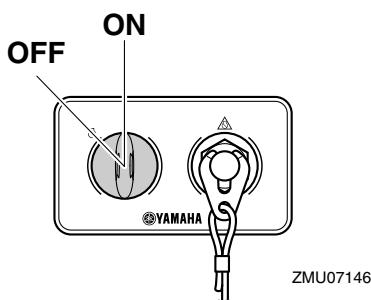
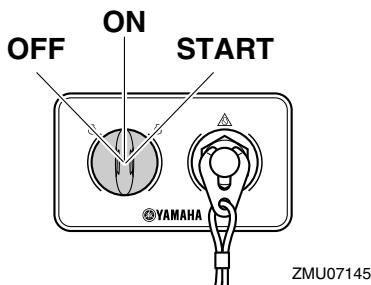
### • “START” (arranque)

Com o interruptor principal na posição “START” (arranque), o motor de arranque funciona para pôr o motor em marcha. Quando se larga a chave, volta automaticamente para a posição “ON” (ligado).



ZMU07143

1. Cordão de fecho do motor (esticador)
2. Pinça
3. Interruptor de fecho do motor

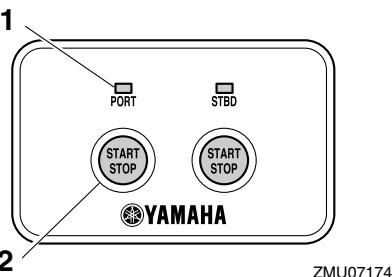


PMU41622

## Painel de comando de arranque/paragem

O motor pode ser ligado ou desligado premindo o botão de arranque/paragem. Nos motores duplos, é possível ligar ou desligar individualmente um motor. O indicador correspondente a cada motor acende-se.

- **PORT:**Motor a bombordo
- **STBD:**Motor a estibordo

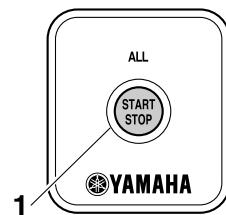


1. Indicador
2. Botão de arranque/paragem

PMU41632

## Painel de comando geral de arranque/paragem

O botão de arranque/paragem permite ligar e desligar todos os motores.



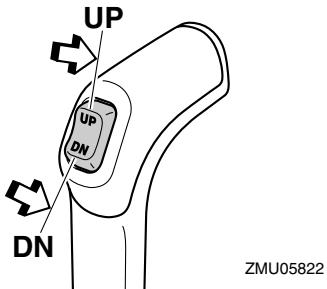
1. Botão geral de arranque/paragem

PMU35154

## Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação no Digital Electronic Control

O sistema de comando automático da coluna e da inclinação ajusta o ângulo do motor fora de bordo em relação ao painel de popa. Se pressionar o interruptor "UP" (para cima) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para cima. Se pressionar o interruptor "DN" (para baixo) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para baixo. Se soltar o interruptor, o motor fora de bordo fica na posição actual. Para obter instruções no que se refere à utilização do interruptor do comando automático da coluna e da inclinação, consulte as páginas 64 e 66.

# Componentes



PMU26156

## Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação situado no capot inferior

O interruptor do comando automático da coluna e da inclinação está situado na parte lateral do capot inferior. Se accionar o interruptor “UP” (para cima) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para cima. Se accionar o interruptor “DN” (para baixo) o motor fora de bordo é primeiro inclinado para baixo e depois equilibrado. Se soltar o interruptor, o motor fora de bordo fica na posição actual.

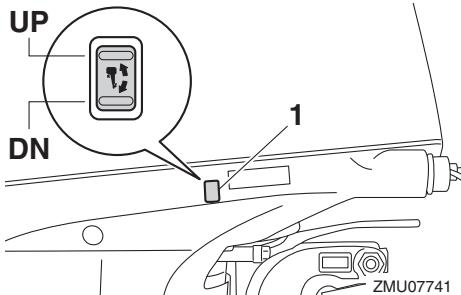
Para obter instruções no que se refere à utilização do interruptor do comando automático da coluna e da inclinação, consulte a página 66.

PWM01032



### AVISO

**Use o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação situado no capot inferior apenas quando o barco estiver parado com o motor desligado. Tentar usar este interruptor com o barco a navegar pode provocar queda à água, distraindo o piloto e aumentando o risco de colisão com outro barco ou um obstáculo.**



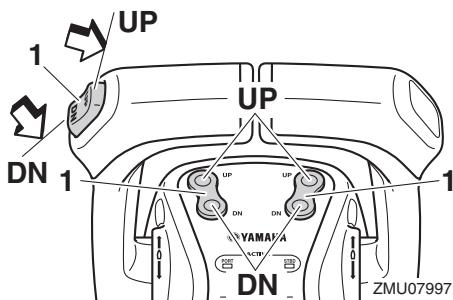
ZMU05822

## 1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação

PMU35161

## Interruptores do comando automático da coluna e da inclinação (tipo duplo)

O sistema de comando automático da coluna e da inclinação ajusta o ângulo do motor fora de bordo em relação ao painel de popa. Se pressionar o interruptor “UP” (para cima) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para cima. Se pressionar o interruptor “DN” (para baixo) o motor fora de bordo é primeiro equilibrado e depois inclinado para baixo. Se soltar o interruptor, o motor fora de bordo fica na posição actual.



1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação

- No comando dos motores duplos, o interruptor no punho de comando comanda os dois motores fora de bordo ao mesmo tempo.

- Para obter instruções no que se refere à utilização dos interruptores do comando automático da coluna e da inclinação, consulte as páginas 64 e 66.

PMU26245

## Apêndice de compensação com zinco

PWM00841



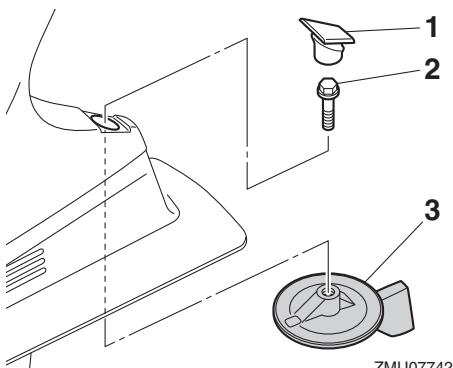
**AVISO**  
Um apêndice de compensação mal regulado pode dificultar a condução do barco. Faça sempre um teste funcional depois da instalação ou da substituição do apêndice de compensação para se certificar da correcção da direcção. Aperte bem o perno depois de regular o apêndice de compensação.

O apêndice de compensação deve ser regulado de forma que o comando da direcção possa ser rodado quer para a direita quer para a esquerda aplicando a mesma força. Se o barco tender a virar de bordo para a esquerda (bombordo), rode a extremidade do apêndice de compensação para bombordo, "A" na figura. Se o barco tender a virar de bordo para a direita (estibordo), rode a extremidade do apêndice de compensação para estibordo, "B" na figura.

PCM00841

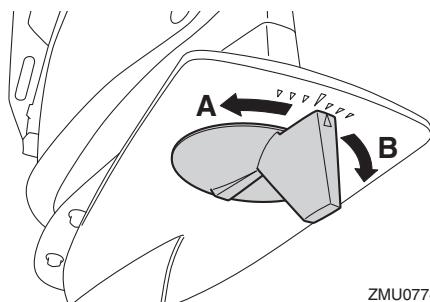
## ADVERTÊNCIA

O apêndice de compensação serve igualmente de zinco para proteger o motor da corrosão por acção electroquímica. Não pinte o apêndice de compensação porque perderia eficácia enquanto zinco.



ZMU07742

1. Tampão
2. Perno
3. Apêndice de compensação



ZMU07743

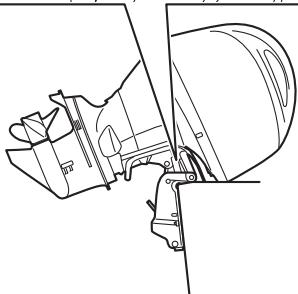
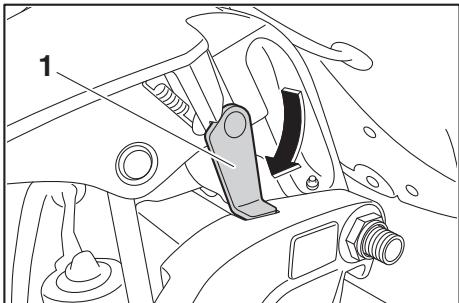
**Força de aperto do perno:**  
42 Nm (4.28 kgf-m, 31.0 ft-lb)

PMU26342

## Alavanca de sustentação da inclinação para modelo com sistema de comando automático da coluna e da inclinação

Para manter o motor fora de bordo na posição inclinada para cima, prenda a alavanca de sustentação da inclinação à braçadeira de suporte.

# Componentes



1. Alavanca de sustentação da inclinação

PCM00661

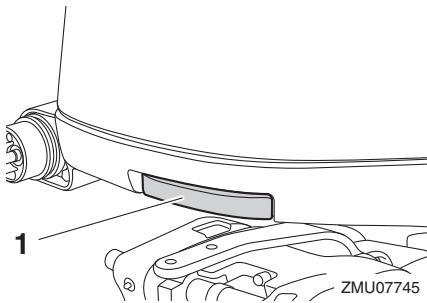
## ADVERTÊNCIA

**Não use a alavanca ou o botão de sustentação da inclinação quando rebocar o barco. O motor fora de bordo pode soltar-se e cair. Se o motor não puder ser rebocado na posição de marcha normal, use um dispositivo de suporte adicional para o segurar na posição inclinada.**

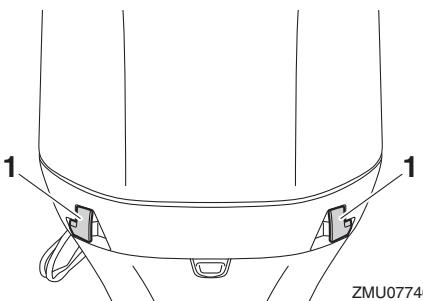
PMU40761

## Alavanca de fecho do capot

As alavancas de fecho do capot servem para prender o capot superior.



1. Alavanca de fecho do capot

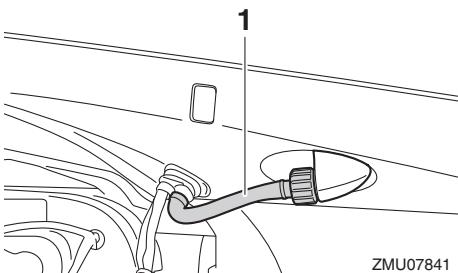


1. Alavanca de fecho do capot

PMU40803

## Dispositivo de lavagem

O dispositivo de lavagem serve para limpar os canais da água de refrigeração do motor fora de bordo usando uma mangueira e água da torneira. Para obter instruções sobre a utilização do dispositivo de lavagem, consulte a página 73.

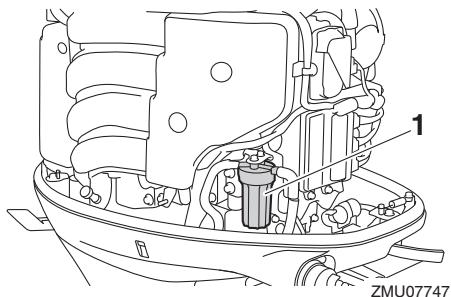


1. Dispositivo de lavagem

PMU41311

## Filtro de combustível

O filtro de combustível serve para remover matérias estranhas e separar a água do combustível. Se a água separada do combustível exceder um determinado volume, o sistema de alarme é activado. Para mais informações, consulte a página 47.



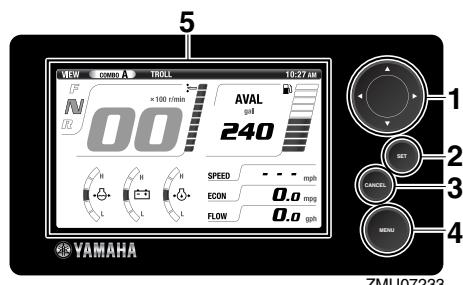
1. Filtro de combustível

# Instrumentos e indicadores

PMU41782

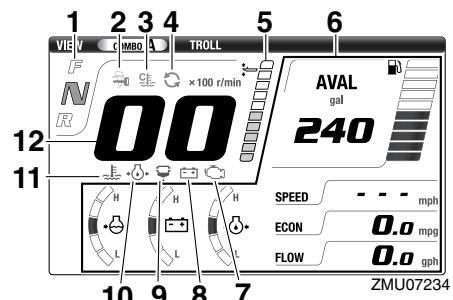
## 6Y9 Multifunction Color Gauge

O 6Y9 Multifunction Color Gauge (doravante designado por Multi-Display) mostra o estado do motor e fornece informações de alarme. Pode ser modificado para indicar elementos opcionais. Este manual refere-se principalmente ao mostrador de alarme. Para obter informações sobre outros parâmetros ou a alteração do mostrador, consulte o manual do proprietário do 6Y9 Multifunction Color Gauge.



ZMU07233

1. Teclado direccional
2. Selector de rumo
3. Botão de anulação
4. Botão de menu
5. Mostrador



ZMU07234

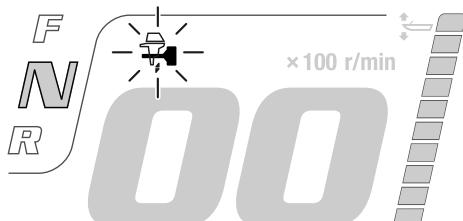
1. Mostrador da posição da mudança
2. Indicador do YAMAHA SECURITY SYSTEM
3. Indicador de aquecimento do motor
4. Indicador de sincronização do motor
5. Medidor do ângulo de compensação
6. Elementos opcionais

7. Alarme indicador de avaria do motor
8. Alarme indicador de falta de voltagem na bateria
9. Alarme indicador do separador de água
10. Alarme indicador de falta de pressão de óleo
11. Alarme indicador de sobreaquecimento
12. Tacómetro

PMU41642

## Indicador do YAMAHA SECURITY SYSTEM (se equipado)

Este indicador fica visível quando o YAMAHA SECURITY SYSTEM está em modo de bloqueio. Confirme que está desactivado antes de arrancar o motor.

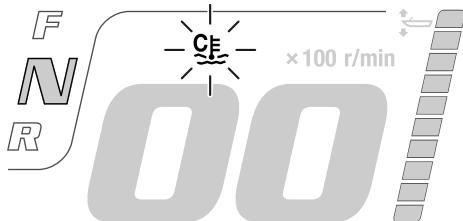


ZMU07235

PMU41651

## Indicador de aquecimento do motor

Este indicador fica visível enquanto o motor aquece e deixa de estar visível quando acaba o aquecimento do motor.



ZMU07236

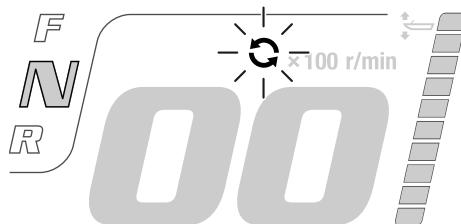
PMU41661

## Indicador de sincronização do motor

Nos motores duplos, este indicador fica visível enquanto os motores estão a funcionar

# Instrumentos e indicadores

com o controlo da sincronização. Deixa de estar visível quando o controlo da sincronização do motor não está a funcionar.

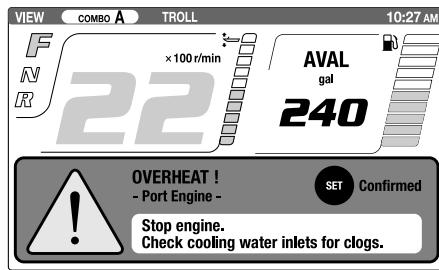


ZMU07237

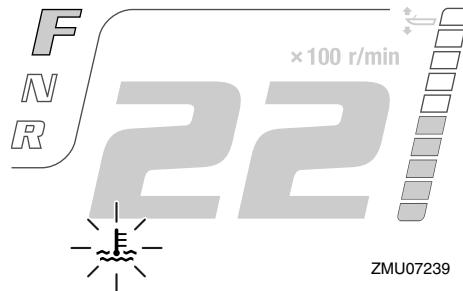
PMU41681

## Alarme de sobreaquecimento

Se a temperatura do motor subir muito durante a navegação, aparece uma janela instantânea. Prima o botão “set” (marcar) para mudar para a indicação normal e o alarme indicador de sobreaquecimento começa a piscar. A velocidade do motor é automaticamente reduzida para cerca de 2000 r/min.



ZMU07238



ZMU07239

Pare imediatamente o motor se a buzina soar e o dispositivo de alarme de sobreaquecimento se activar. Verifique se a admissão da água de refrigeração está obstruída.

PCM01593

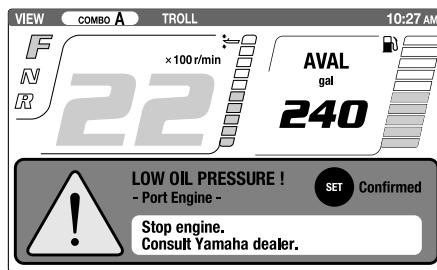
## ADVERTÊNCIA

- **Não continue com o motor em marcha se o alarme indicador de sobreaquecimento ficar intermitente. Pode danificar seriamente o motor.**
- **Não continue com o motor em funcionamento depois da activação de um dispositivo de alarme. Consulte o concessionário Yamaha se não conseguir localizar e corrigir o problema.**

PMU41691

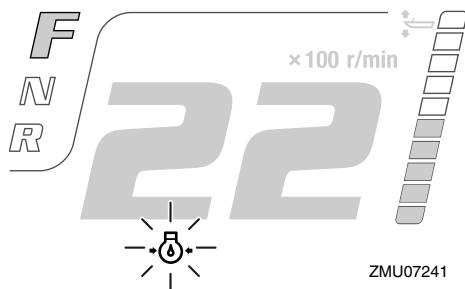
## Alarme de falta de pressão de óleo

Quando a pressão do óleo de motor baixa muito, aparece uma janela instantânea. Prima o botão “set” (marcar) para mudar para a indicação normal e o alarme indicador de falta de pressão de óleo começa a piscar. A velocidade do motor é automaticamente reduzida para cerca de 2000 r/min.



ZMU07240

# Instrumentos e indicadores



Pare imediatamente o motor se a buzina soar e o alarme indicador de falta de pressão de óleo acender. Verifique a quantidade de óleo de motor e reabasteça de óleo, se necessário. Se o dispositivo de alarme acender, mantendo-se o nível de óleo de motor adequado, consulte o concessionário Yamaha.

PCM01602

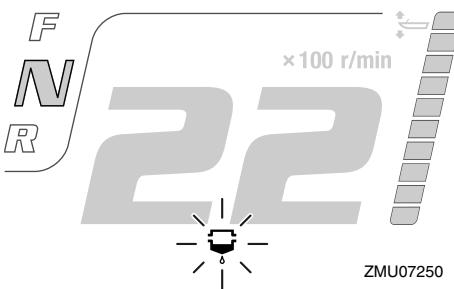
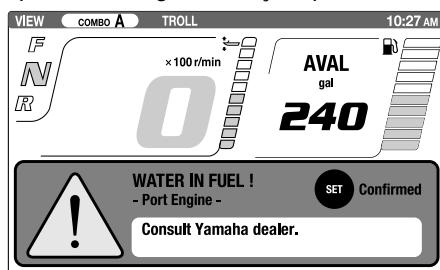
## ADVERTÊNCIA

**Não continue com o motor em marcha se o alarme indicador de falta de pressão de óleo acender. Pode danificar seriamente o motor.**

PMU41701

## Alarme do separador de água

A janela instantânea aparece se ocorrer acumulação de água no separador de água (filtro de combustível) durante a navegação. Prima o botão "set" (marcar) para mudar para a indicação normal e o alarme indicador do separador de água começa a piscar.



Pare imediatamente o motor e consulte a página 97 do presente manual para escoar a água do filtro de combustível. Dirija-se ao porto mais próximo e consulte imediatamente o concessionário Yamaha.

PCM00911

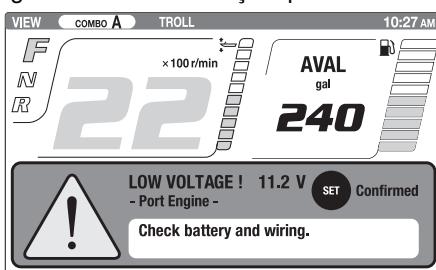
## ADVERTÊNCIA

**A mistura de gasolina com água pode danificar o motor.**

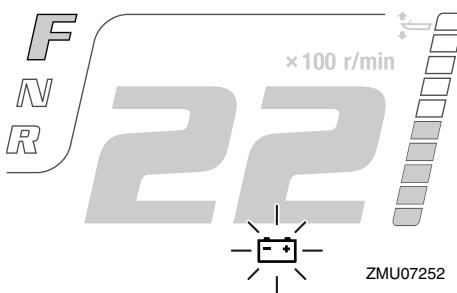
PMU41721

## Alarme de falta de voltagem na bateria

A janela instantânea fica visível quando baixa a voltagem da bateria. Prima o botão "set" (marcar) para mudar para a indicação normal e o alarme indicador de falta de voltagem na bateria começa a piscar.



# Instrumentos e indicadores

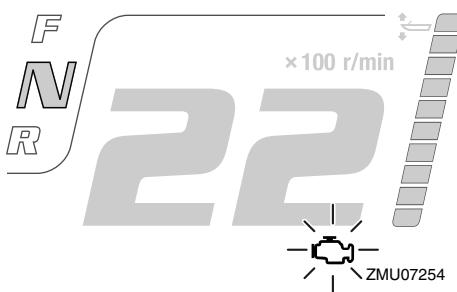
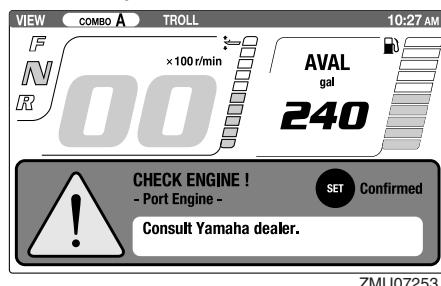


Volte para terra quanto antes depois da activação do alarme indicador de falta de voltagem na bateria. Para carregar a bateria, consulte o concessionário Yamaha.

PMU41711

## Alarme de avaria do motor

Aparece uma janela instantânea se o motor avariar durante a navegação. Prima o botão "set" (marcar) para mudar para a indicação normal e o alarme indicador de avaria do motor começa a piscar.



Volte para terra e consulte imediatamente o concessionário Yamaha.

PMU31654

## Indicadores multifunção 6Y8

Os indicadores multifunção reúnem 6 tipos de unidades; unidade de conta-rotações (tipo quadrado ou circular), unidade de velocímetro (tipo quadrado), unidade de velocímetro & indicador de combustível (tipo quadrado ou circular) e instrumento de gestão do combustível (tipo quadrado). O sistema de indicador é ligeiramente diferente entre o tipo circular e o quadrado. Verifique cuidadosamente o modelo e o tipo da sua unidade. O presente manual descreve principalmente os alarmes indicadores. Para mais informações sobre o ajustamento dos indicadores ou a mudança dos sistemas de indicador, consulte o manual de utilização anexo.

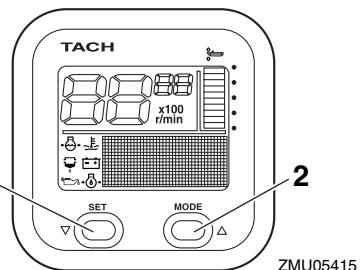
PMU36185

## Conta-rotações multifunção 6Y8

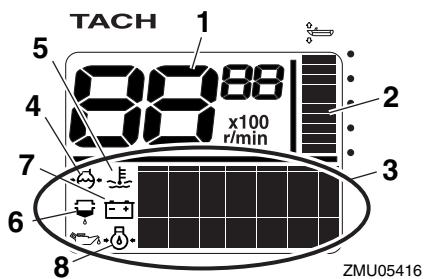
O conta-rotações indica as rotações por minuto do motor. Desempenha funções de medidor do ângulo de compensação, regulação da marcha lenta, indicador da água de refrigeração/temperatura do motor, indicador de voltagem da bateria, indicador do total de horas/hora de trajecto, indicador de pressão de óleo, alarme de detecção de água, alarme de avaria do motor e notificação de manutenção periódica. Se o sensor de pressão da água de refrigeração estiver instalado, a unidade contará ainda com indicador de pressão da água de refrigeração. No entanto, mesmo que o sensor de pressão da água de refrigeração não esteja instalado, poderá dispor de indicador de pressão da água de refrigeração ligando um sensor opcional à unidade. No que se refere ao sensor opcional, consulte o concessionário Yamaha. A unidade de conta-rotações existe em tipo circular ou

# Instrumentos e indicadores

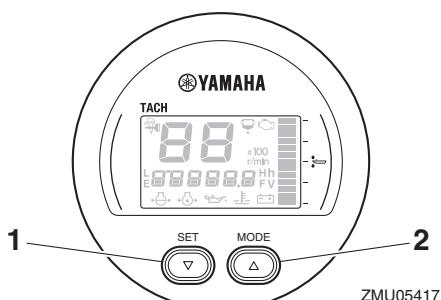
quadrado. Verifique o tipo da unidade de conta-rotações.



1. Selector de rumo
2. Botão de modo

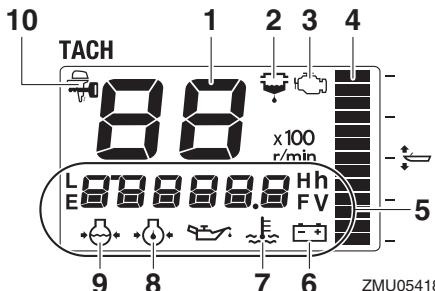


1. Tacómetro
2. Medidor do ângulo de compensação
3. Indicador multifunção
4. Pressão da água de refrigeração
5. Água de refrigeração/temperatura do motor
6. Alarme indicador de detecção de água
7. Voltagem da bateria
8. Pressão de óleo (modelos a 4 tempos)



1. Selector de rumo

2. Botão de modo



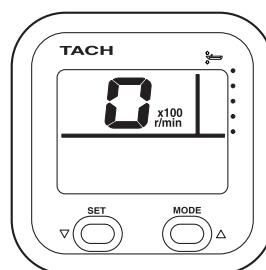
1. Tacómetro
2. Alarme indicador de detecção de água
3. Alarme de avaria do motor/indicador de manutenção
4. Medidor do ângulo de compensação
5. Indicador multifunção
6. Voltagem da bateria
7. Água de refrigeração/temperatura do motor
8. Pressão de óleo (modelos a 4 tempos)
9. Pressão da água de refrigeração
10. Indicador do YAMAHA SECURITY SYSTEM

PMU38623

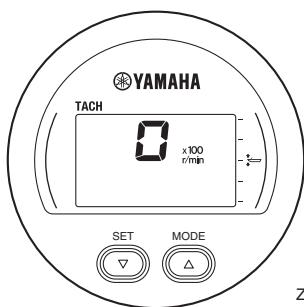
## Informação sobre o Yamaha Security System (se equipado)

Coloque o interruptor principal na posição "ON" (ligado) e aparecerá no visor o modo do Yamaha Security System (bloqueio/desbloqueio) atualmente selecionado.

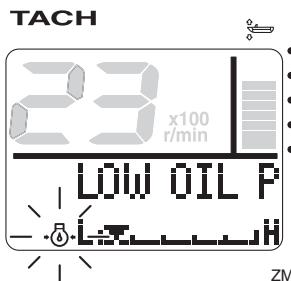
### Modo de desbloqueio



# Instrumentos e indicadores

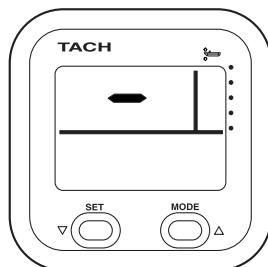


ZMU06458

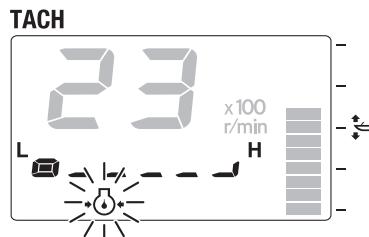


ZMU05430

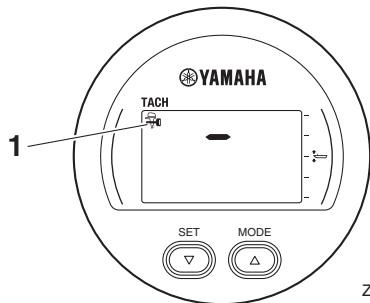
## Modo de bloqueio



ZMU06459



ZMU05431



ZMU06460

## 1. Indicador do YAMAHA SECURITY SYSTEM

PMU36131

### Alarme de falta de pressão de óleo

Quando a pressão do óleo de motor baixa muito, o alarme indicador de falta de pressão de óleo fica intermitente e a velocidade do motor é automaticamente reduzida para cerca de 2000 r/min.

Pare imediatamente o motor se a buzina soar e o alarme indicador de falta de pressão de óleo ficar intermitente. Verifique a quantidade de óleo de motor e reabasteça de óleo, se necessário. Se o dispositivo de alarme acender, mantendo-se o nível de óleo de motor adequado, consulte o concessionário Yamaha.

PCM01602

### ADVERTÊNCIA

**Não continue com o motor em marcha se o alarme indicador de falta de pressão de óleo acender. Pode danificar seriamente o motor.**

PMU36222

### Alarme de sobreaquecimento

Se a temperatura do motor subir muito enquanto navega, o alarme indicador de sobreaquecimento ficará intermitente. A velocidade do motor será automaticamente reduzida para cerca de 2000 r/min.

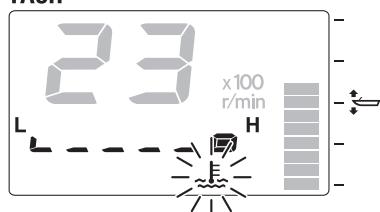
# Instrumentos e indicadores

TACH



ZMU05421

TACH



ZMU05422

Pare imediatamente o motor se a buzina soar e o dispositivo de alarme de sobreaquecimento se activar. Verifique se a admissão da água de refrigeração está obstruída.

PCM0093

## ADVERTÊNCIA

- Não continue com o motor em marcha se o alarme indicador de sobreaquecimento ficar intermitente. Pode danificar seriamente o motor.
- Não continue com o motor em funcionamento depois da activação de um dispositivo de alarme. Consulte o concessionário Yamaha se não conseguir localizar e corrigir o problema.

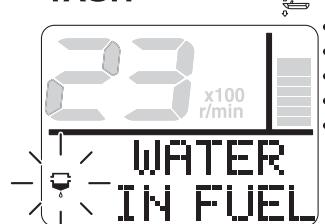
PMU36151

## Alarme do separador de água

Este indicador fica intermitente quando a água se acumula no separador de água (filtro de combustível) durante a navegação. Nesse caso, pare imediatamente o motor e consulte a página 97 do presente manual para

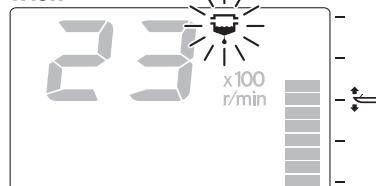
escoar a água do filtro de combustível. Volte para terra quanto antes e consulte imediatamente o concessionário Yamaha.

TACH



ZMU05423

TACH



ZMU05424

PCM00911

## ADVERTÊNCIA

A mistura de gasolina com água pode danificar o motor.

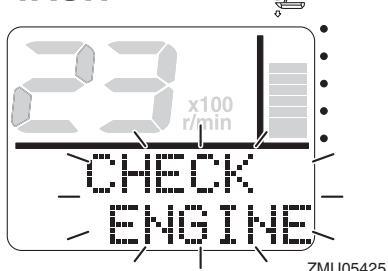
PMU36161

## Alarme de avaria do motor

Este indicador ficará intermitente se o motor avariar enquanto navega. Regresse rapidamente a terra e consulte imediatamente o concessionário Yamaha.

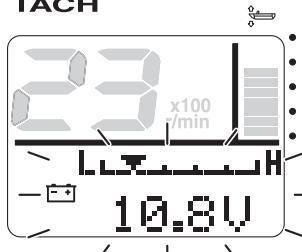
# Instrumentos e indicadores

TACH



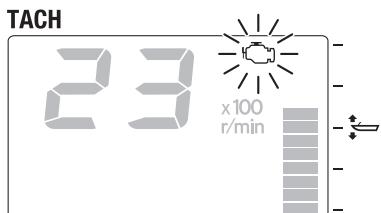
ZMU05425

TACH



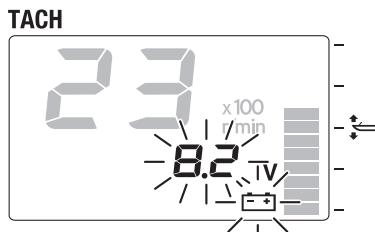
ZMU05427

TACH



ZMU05426

TACH



ZMU05428

PCM00921

## ADVERTÊNCIA

Nesse caso, o motor não funcionará adequadamente. Consulte imediatamente um concessionário Yamaha.

PMU36171

## Alarme de falta de voltagem na bateria

Quando baixa a voltagem da bateria, o alarme indicador de falta de voltagem na bateria e o valor de voltagem da bateria ficam intermitentes. Regresse rapidamente a terra depois da activação do alarme indicador de falta de voltagem. Para carregar a bateria, consulte o concessionário Yamaha.

PMU36233

## Velocímetro multifunção 6Y8 & indicador de combustível

A unidade de velocímetro & indicador de combustível indica a velocidade do barco e desempenha as funções de indicador de combustível, indicador do consumo total de combustível, indicador da economia de combustível, indicador do débito de combustível e indicador de voltagem do sistema. O indicador escolhido é seleccionado por meio dos botões "set" (marcar) e "mode" (modo) como descrito na presente secção. Se o sensor de velocidade estiver instalado, a unidade contará ainda com conta-quilómetros. No entanto, mesmo que o sensor de velocidade não esteja instalado, poderá dispor de conta-quilómetros ligando um sensor opcional à unidade. Além disso, se dispuser de sensores opcionais ligados à unidade, contará ainda com indicador da temperatura da superfície da água, indicador de profundidade e relógio.

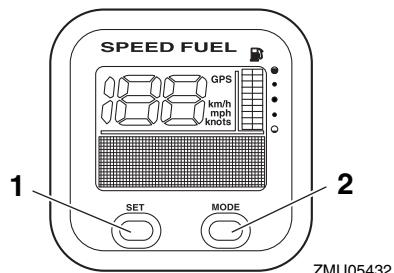
# Instrumentos e indicadores

No que se refere aos sensores opcionais, consulte o concessionário Yamaha.

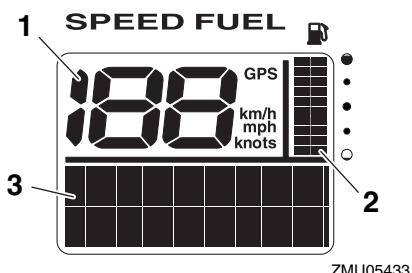
A unidade de velocímetro & indicador de combustível existe em tipo circular ou quadrado. Verifique qual o tipo da sua unidade de velocímetro & indicador de combustível para as informações operacionais pertinentes.

Depois da ligação inicial do interruptor principal acendem todos os indicadores como teste. Passados alguns segundos, o instrumento apresenta os valores normais.

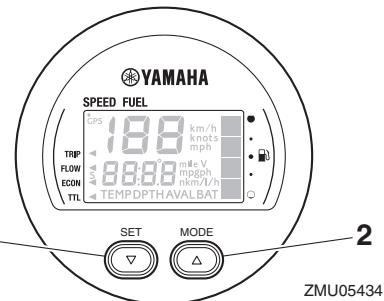
Para mais informações, consulte o manual de utilização fornecido originalmente com o aparelho.



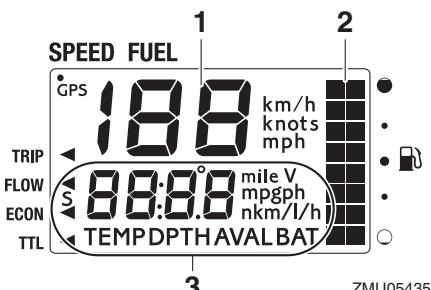
1. Selector de rumo
2. Botão de modo



1. Velocímetro
2. Indicador de combustível
3. Indicador multifunção



1. Selector de rumo
2. Botão de modo



1. Velocímetro
2. Indicador de combustível
3. Indicador multifunção

PMU36242

## Velocímetros multifunção 6Y8

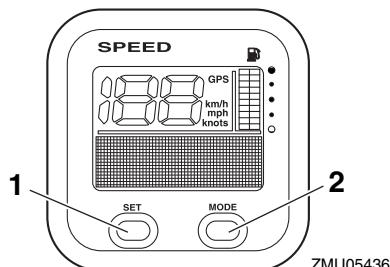
A unidade de velocímetro indica a velocidade do barco e desempenha as funções de indicador de combustível e indicador de voltagem do sistema. O indicador escolhido é seleccionado por meio dos botões "set" (marcar) e "mode" (modo) como descrito na presente secção. Além disso, o velocímetro pode indicar a unidade de medição desejada tais como km/h, mph ou nós. Se o sensor de velocidade estiver instalado, a unidade contará ainda com conta-quilómetros. No entanto, mesmo que o sensor de velocidade não esteja instalado, poderá dispor de conta-quilómetros ligando um sensor opcional à unidade. Além disso, se dispuser de sensores

# Instrumentos e indicadores

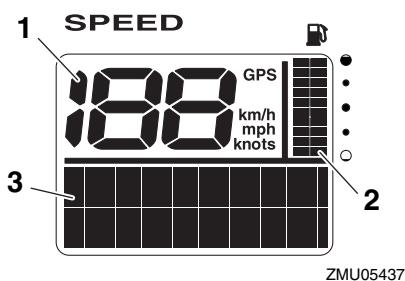
opcionais ligados à unidade, contará ainda com indicador da temperatura da superfície da água, indicador de profundidade e relógio. No que se refere aos sensores opcionais, consulte o concessionário Yamaha.

Depois da ligação inicial do interruptor principal acendem todos os indicadores como teste. Passados alguns segundos, o instrumento apresenta os valores normais.

Para mais informações, consulte o manual de utilização fornecido originalmente com o aparelho.



1. Selector de rumo
2. Botão de modo



1. Velocímetro
2. Indicador de combustível
3. Indicador multifunção

PMU36251

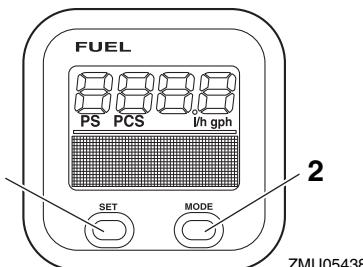
## Instrumentos de gestão do combustível multifunção 6Y8

O instrumento de gestão do combustível desempenha as funções de fluxómetro de com-

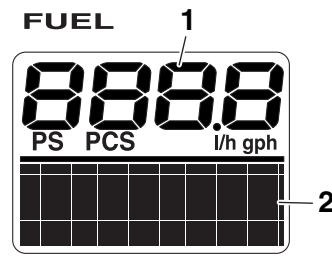
bustível, indicador do consumo total de combustível, indicador da economia de combustível e indicador do combustível restante. O indicador escolhido é seleccionado por meio dos botões "set" (marcar) e "mode" (modo) como descrito na presente secção. Para mais informações, consulte o manual de utilização fornecido originalmente com o aparelho.

Depois da ligação inicial do interruptor principal acendem todos os indicadores como teste. Passados alguns segundos, o instrumento apresenta os valores normais.

Para mais informações, consulte o manual de utilização fornecido originalmente com o aparelho.



1. Selector de rumo
2. Botão de modo



1. Fluxómetro de combustível
2. Indicador multifunção

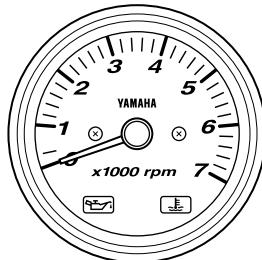
# Instrumentos e indicadores

PMU41731

## Indicadores opcionais

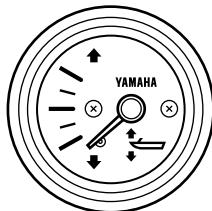
Vários indicadores podem ser instalados no motor fora de bordo de acordo com as preferências do piloto. Para mais informações, consulte o concessionário Yamaha.

### Conta-rotações analógico



ZMU07245

### Medidor do ângulo de compensação



ZMU04581

# Sistema de comando do motor

PMU26804

## Sistema de alarme

PCM00092

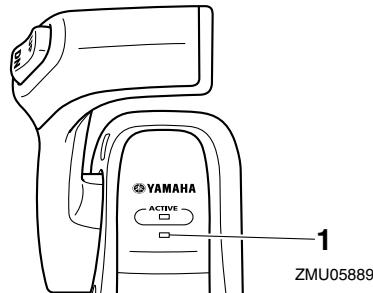
### ADVERTÊNCIA

Não continue com o motor em funcionamento depois da activação de um dispositivo de alarme. Consulte o concessionário Yamaha se não conseguir localizar e corrigir o problema.

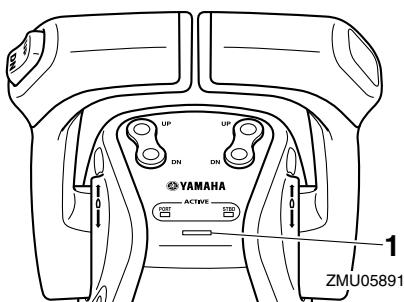
PMU35185

### Alarme do Digital Electronic Control

Se durante o funcionamento do motor fora de bordo ocorrer qualquer problema de comunicação entre o Digital Electronic Control e o motor fora de bordo, este alarme indicador acende. Mesmo que não haja sintomas de problemas nas mudanças de velocidade ou no acelerador, volte para terra quanto antes e mande inspecionar ou reparar o motor fora de bordo no concessionário Yamaha.



1. Alarme indicador do Digital Electronic Control



1. Alarme indicador do Digital Electronic Control

PMU41923

### Alarme de sobreaquecimento

Este motor está equipado com um dispositivo de alarme de sobreaquecimento. O dispositivo de alarme é activado quando a temperatura do motor sobe muito.

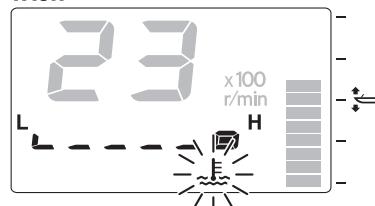
- A velocidade do motor é automaticamente reduzida para 2000 r/min.
- O alarme indicador de sobreaquecimento do conta-rotações multifunção 6Y8 acende ou fica intermitente.

TACH



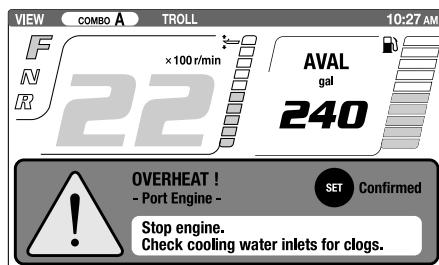
ZMU05421

TACH



ZMU05422

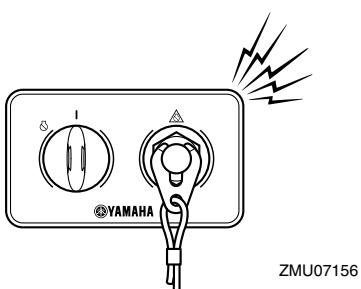
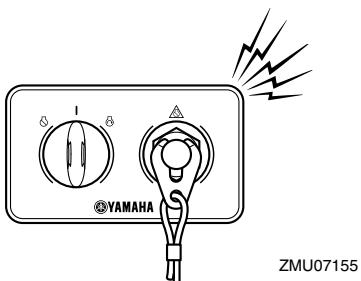
- Aparece uma janela instantânea no Multi-Display.



ZMU07238

# Sistema de comando do motor

- A buzina soa.



Depois da activação do sistema de alarme, pare o motor e verifique a admissão de água de refrigeração:

- Inspeccione o ângulo de compensação para confirmar que a admissão de água de refrigeração está submersa.
- Verifique se a admissão da água de refrigeração está obstruída.

Utilizadores de barcos movidos a motores duplos:

Quando o sistema de alarme de sobreaquecimento de um motor é activado, o motor abranda. Para desactivar o sistema de alarme do motor não afectado pelo sobreaquecimento, desligue o interruptor principal do motor que está em sobreaquecimento. Depois da activação do sistema de alarme, pare o motor e incline o motor fora de bordo para cima para verificar se a admissão da água de refrigeração está obstruída. Se o sistema de alarme permanecer activado, incline o motor

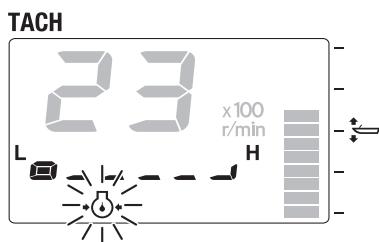
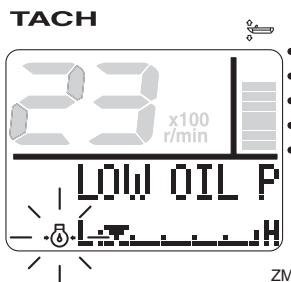
fora de bordo em sobreaquecimento para cima e regresse a terra.

PMU41933

## Alarme de falta de pressão de óleo

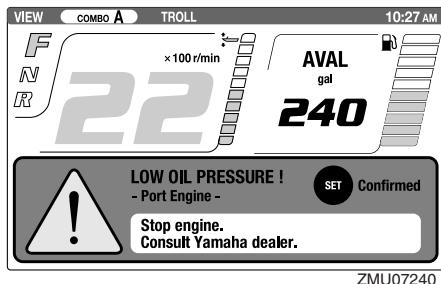
Quando há falta de pressão de óleo, activa-se o dispositivo de alarme.

- A velocidade do motor é automaticamente reduzida para 2000 r/min.
- O alarme indicador de falta de pressão de óleo do conta-rotações multifunção 6Y8 acende ou fica intermitente.



- Aparece uma janela instantânea no Multi-Display.

# Sistema de comando do motor



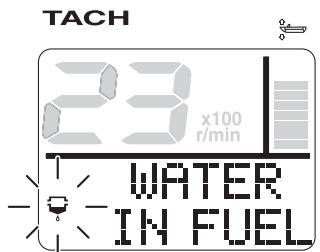
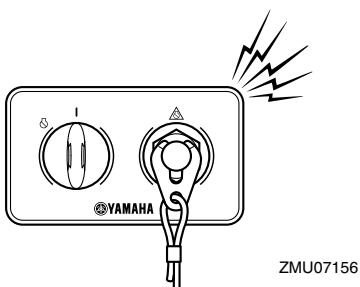
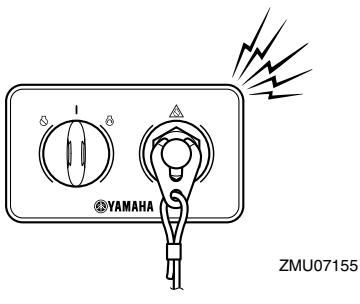
soa a buzina. Para desactivar o alarme do motor não afectado pela falta de pressão de óleo, desligue o interruptor principal do motor em que falta pressão de óleo.

PMU41942

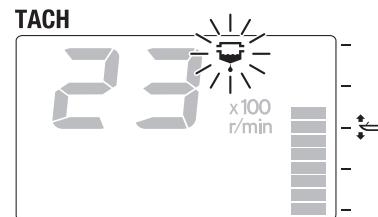
## Alarme do separador de água

O motor fora de bordo está equipado com um sistema de alarme do separador de água. Se a água separada do combustível exceder um determinado volume, o sistema de alarme é activado.

- O alarme indicador do separador de água do conta-rotações multifunção 6Y8 acende ou fica intermitente.



ZMU05423



ZMU05424

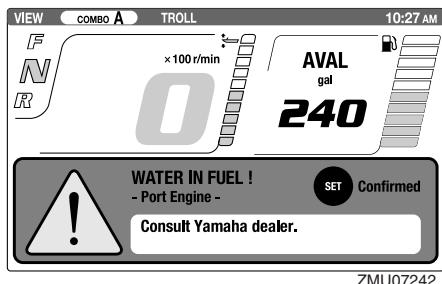
- Aparece uma janela instantânea no Multi-Display.

Depois da activação do dispositivo de alarme, pare o motor logo que possa. Verifique o nível de óleo e adicione óleo, se necessário. Se o nível de óleo for correcto e o dispositivo de alarme não desligar, consulte o concessionário Yamaha.

Utilizadores de barcos movidos a motores duplos:

A activação do sistema de alarme de falta de pressão de óleo de um motor obriga os dois motores a abrandarem ao mesmo tempo que

# Sistema de comando do motor



- A buzina soa intermitentemente quando a alavanca de comando está em ponto morto.

Quando o sistema de alarme é activado, pare imediatamente o motor e consulte a página 97 do presente manual para escoar a água do filtro de combustível. Dirija-se ao porto mais próximo e consulte imediatamente um concessionário Yamaha.

PCM02471

## **ADVERTÊNCIA**

**Embora a buzina pare quando o motor é posto em marcha e a alavanca de comando possa ser accionada para a posição de marcha avante ou de marcha à ré, não use o motor fora de bordo. Caso contrário, o motor pode sofrer danos graves.**

PMU26903

## Instalação

A informação apresentada na presente secção destina-se unicamente a servir de referência. Não é possível incluir no presente manual instruções completas para todas as combinações possíveis de barco e motor. A regularidade da montagem depende da experiência do instalador e da combinação de barco e motor.

PWM01591

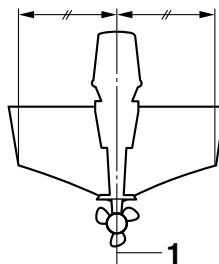
### AVISO

- **A instalação de um motor fora de bordo com potência excessiva pode causar considerável instabilidade. Não exceda a potência nominal máxima do motor indicada na chapa do barco. Se o barco não dispuser de chapa de potência, consulte o fabricante do barco.**
- **Qualquer irregularidade na montagem do motor fora de bordo pode dar azo a situações de perigo, no que toca a manipulação deficiente, perda de controlo ou risco de incêndio. Nos modelos com motor de tipo permanente, o motor deve ser montado por um técnico habilitado neste tipo de equipamento ou pelo concessionário Yamaha.**

PMU33482

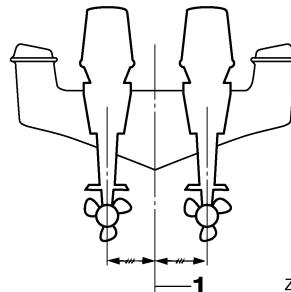
## Montagem do motor fora de bordo

O motor fora de bordo deve ser montado de tal forma que o barco fique equilibrado. Caso contrário, o barco poderá ter problemas de direcção. Para os barcos com um motor, monte o motor fora de bordo na mediania (eixo da quilha) do barco. Para os barcos com dois motores, monte os motores fora de bordo equidistantes da mediania. Consulte o concessionário Yamaha ou o fabricante do barco para obter informações no que se refere à determinação da montagem ideal.



ZMU01760

1. Eixo (eixo da quilha)



ZMU05141

1. Eixo (eixo da quilha)

PMU26935

## Altura de montagem (casco do barco)

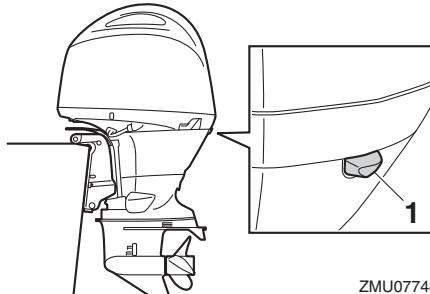
A altura de montagem do motor fora de bordo afecta a sua eficiência e fiabilidade. Se a altura da montagem for excessivamente alta, a hélice pode ventilar, reduzindo a propulsão, devido a excessivo recuo da hélice e a admissão de água para o sistema de refrigeração pode não ser adequada, com o consequente sobreaquecimento. Ao invés, se a altura de montagem for excessivamente baixa, a resistência à água (arrastamento) aumenta, diminuindo a eficiência e o desempenho do motor.

Na maioria dos casos, o motor fora de bordo deve ser montado de tal forma que a chapa de anticavitação fique alinhada com o casco do barco. A altura de montagem ideal do motor fora de bordo é afectada pela combinação de barco e motor e pela aplicação pre-

# Instalação

---

tendida. Para a determinação da altura de montagem ideal é útil efectuar ensaios com alturas de montagem diferentes. Consulte o concessionário Yamaha ou o fabricante do barco no que se refere à determinação da altura de montagem ideal.



ZMU07748

1. Furo de descarga da marcha lenta

PCM01635

## ADVERTÊNCIA

---

- Confirme que o furo de descarga da marcha lenta está suficientemente alto para evitar a entrada de água no motor mesmo que o barco esteja parado com a carga máxima.
- A incorrecção da altura do motor ou a existência de obstruções à livre passagem da água (em virtude da concepção ou condição do barco, ou da inclusão de acessórios, nomeadamente traves-sas do painel de popa ou conversores da sonda) podem provocar a aspersão da água em suspensão no ar, quando o barco navega. O funcionamento contínuo do motor fora de bordo na presença de aspersão de água em suspensão no ar pode causar danos graves se entrar água no motor através da abertura de admissão de ar no capot superior. Eli-mine a causa da aspersão da água em suspensão no ar.

PMU36382

## Primeira utilização

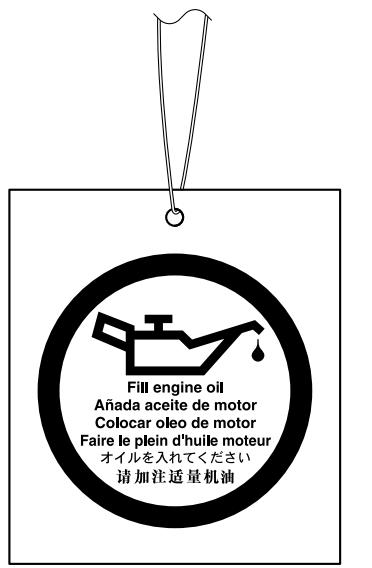
PMU40512

### Abastecimento de óleo de motor

O motor fora de bordo sai da fábrica sem óleo de motor. Se o concessionário não abasteceu o motor de óleo, é necessário fazê-lo antes de o utilizar. **ADVERTÊNCIA:** Certifique-se de que o motor está abastecido de óleo de motor antes de operar o motor fora de bordo pela primeira vez. Caso contrário, pode danificar seriamente o motor.

[PCM02241]

A etiqueta seguinte, que é encaixada no motor fora de bordo quando este sai da fábrica, deve ser retirada depois de o motor ser abastecido de óleo pela primeira vez. Para mais informações sobre a verificação do nível de óleo do motor, consulte a página 54.



PMU30175

### Rodagem do motor

Um motor novo carece de um período de rodagem para que as superfícies de ajuste das peças em fricção sofram desgaste por atrito recíproco. Um período de rodagem correcto é indispensável para assegurar um funcionamento adequado e uma vida mais longa ao motor. **ADVERTÊNCIA:** O incumprimento do período de rodagem pode resultar no encurtamento da vida do motor ou causar danos graves. [PCM00802]

PMU41223

### Procedimento de rodagem do motor

O seu motor novo carece de um período de rodagem de 10 horas para que as superfícies de ajuste das peças móveis sofram desgaste por atrito recíproco.

Ponha o motor na água em carga (engrenado com hélice instalada) durante 10 horas como segue. Durante a rodagem do motor, evite a marcha lenta prolongada, águas agitadas e zonas congestionadas.

1. Durante a primeira hora de funcionamento:  
Faça o motor funcionar a velocidade variável até 2000 r/min ou aproximadamente meio regime.
2. Durante a segunda hora de funcionamento:  
Aumente a velocidade do motor até o barco planar (mas evite navegar a pleno regime) e, a seguir, deixe de acelerar, ao mesmo tempo que mantém o barco a velocidade de planagem.
3. Durante as restantes 8 horas de funcionamento:  
Faça o motor funcionar a qualquer velocidade. Evite, porém, navegar a pleno regime durante mais de 5 minutos de cada vez.

# Funcionamento

4. Depois das primeiras 10 horas de funcionamento:  
Utilize o motor normalmente.

PMU36402

## Conhecimento do barco

Todos os barcos têm características de manuseamento únicas. Pilote cuidadosamente enquanto aprende a conhecer o comportamento do barco em diferentes condições e vários ângulos de compensação (consulte a página 64).

PWM36414

## Verificações antes de pôr o motor em marcha

PWM01922



**Se algum elemento em “Verificações antes de pôr o motor em marcha” não funcionar correctamente, mande-o inspecionar e reparar antes de pôr o motor fora de bordo em marcha. Caso contrário, poderá ocorrer um acidente.**

PCM00121



**Não ponha o motor em marcha fora de água para evitar o sobreaquecimento e a ocorrência de danos graves.**

PMU36422

## Nível de combustível

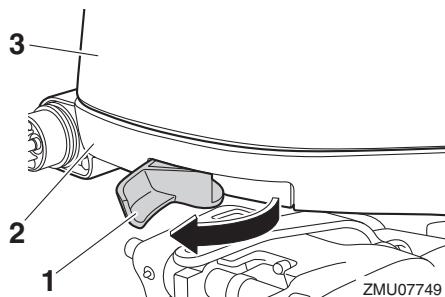
Confirme que tem combustível suficiente para a viagem. Uma boa regra é contar com 1/3 do combustível para chegar ao destino, 1/3 para voltar e 1/3 como reserva de emergência. Com o barco nivelado num reboque ou na água, rode a chave para a posição “ON” (ligado) e verifique o nível de combustível. Para instruções sobre o abastecimento de combustível, consulte a página 57.

PMU40771

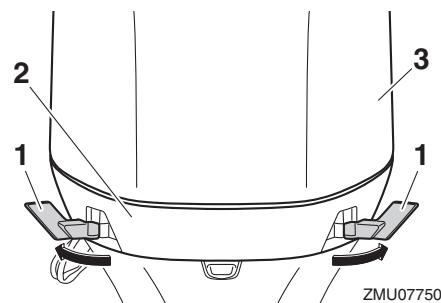
## Remoção do capot superior

Para as verificações seguintes, remova o capot superior do capot inferior.

Para remover o capot superior, accione as alavancas de fecho do capot e levante o capot superior.



1. Alavanca de fecho do capot
2. Capot inferior
3. Capot superior



1. Alavanca de fecho do capot
2. Capot inferior
3. Capot superior

PMU36443

## Sistema de alimentação

PWM00061



**A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos. Mantenha-se longe de faíscas, cigarros acesos, chamas ou outras fontes de ignição.**

PWM00911

## AVISO

O derrame de combustível pode provocar incêndio ou explosão.

- Verifique, periodicamente, se há fuga de combustível.
- Se ocorrer alguma fuga de combustível, o sistema de alimentação deve ser reparado por um técnico qualificado. A segurança do motor fora de bordo pode ser afectada por reparações inadequadas.

PMU36452

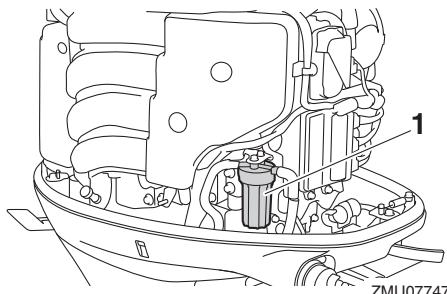
## Verificação de perdas de combustível

- Certifique-se de que não há perdas de combustível nem emanações de gasolina no barco.
- Verifique se há fuga de combustível do sistema de alimentação.
- Certifique-se de que não há fendas, protuberâncias ou outros danos no depósito de combustível e nas condutas de injecção de combustível.

PMU37323

## Verificação do filtro de combustível

Certifique-se de que o filtro de combustível está limpo e não tem água. Havendo água no combustível ou uma quantidade significativa de resíduos, o depósito de combustível deve ser inspeccionado e limpo pelo concessionário Yamaha.



ZMU07747

1. Filtro de combustível

PMU41771

## Comandos

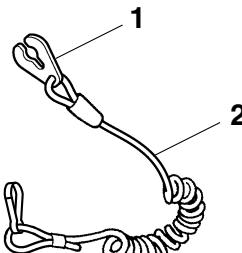
- Coloque o interruptor principal na posição "ON" (ligado) e certifique-se de que o indicador activo do Digital Electronic Control está aceso.
- Rode completamente o volante para a direita e para a esquerda. Certifique-se de que o funcionamento é suave e regular em todo o movimento circular sem retenção nem folga excessiva.
- Accione várias vezes as alavancas do acelerador para confirmar que não há qualquer hesitação no seu curso. O funcionamento deve ser suave em toda a gama de regime e cada alavanca deve voltar totalmente à posição de inactividade.

PMU40363

## Cordão de fecho do motor (esticador)

Examine se o cordão de fecho do motor e a pinça estão danificados, por exemplo se apresentam cortes, falhas e desgaste.

# Funcionamento



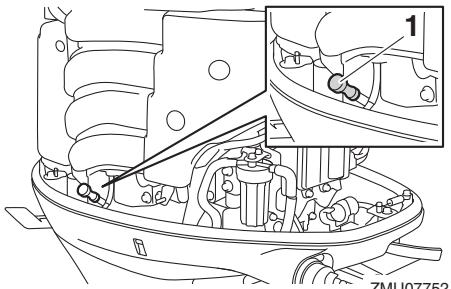
ZMU06873

1. Pinça
2. Cordão de fecho do motor (esticador)

PMU40994

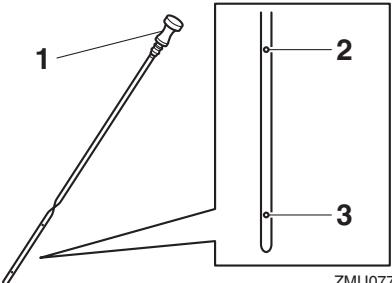
## Óleo de motor

1. Coloque o motor fora de bordo em posição vertical (não inclinado).  
**ADVERTÊNCIA:** Se o motor fora de bordo não estiver nivelado, o nível de óleo indicado na vareta indicadora pode não ser exacto. [PCM01862]
2. Retire a vareta indicadora do nível de óleo e limpe-a.



ZMU07752

1. Vareta indicadora do nível de óleo
3. Introduza completamente a vareta indicadora do nível de óleo e volte a retirá-la.
4. Verifique que o nível de óleo na vareta indicadora do nível está entre a marca superior e a inferior. Consulte o concessionário Yamaha se o óleo estiver fora do nível especificado ou se tiver aspecto leitoso ou sujo.



ZMU07753

1. Vareta indicadora do nível de óleo
2. Marca superior
3. Marca inferior

PMU40412

## Motor fora de bordo

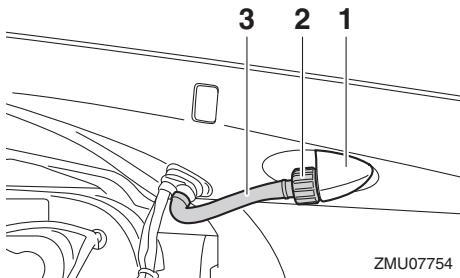
- Verifique que o motor fora de bordo está correctamente montado e que os pernos de montagem estão bem fixos.
- Veja se a hélice está danificada.
- Certifique-se de que não há derrame de óleo do motor.

PMU36494

## Dispositivo de lavagem

Confirme que o terminal de mangueira do dispositivo de lavagem está firmemente apafusado ao encaixe no capot inferior.

**ADVERTÊNCIA:** Se o terminal de mangueira estiver mal ligado, a água de refrigeração pode escoar ocasionando o sobreaquecimento do motor em funcionamento. [PCM01802]



ZMU07754

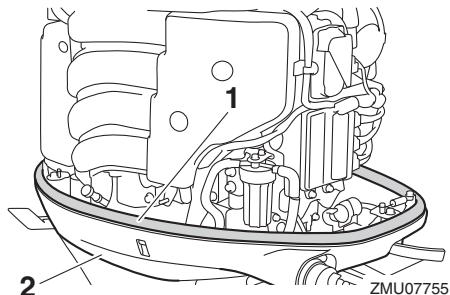
1. Adaptador

2. Terminal de mangueira
3. Dispositivo de lavagem

PMU40752

## Instalação do capot superior

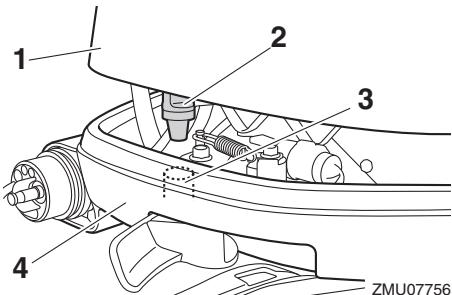
1. Verifique se o vedante de borracha está danificado. Se o vedante de borracha apresentar danos, peça ao concessionário Yamaha que o substitua.



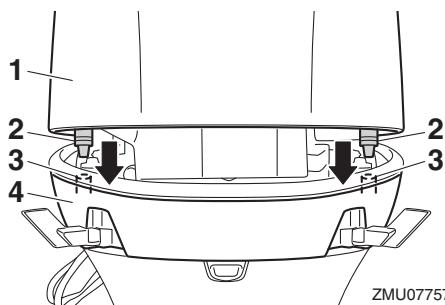
1. Vedante de borracha

2. Capot inferior

2. Certifique-se de que o vedante de borracha está instalado a toda a volta do capot inferior.
3. Certifique-se de que as alavancas de fecho do capot estão viradas para fora.
4. Alinhe as 3 saliências no capot superior com os suportes correspondentes no capot inferior e, a seguir, coloque o capot superior sobre o capot inferior.



1. Capot superior
2. Saliência
3. Suporte
4. Capot inferior



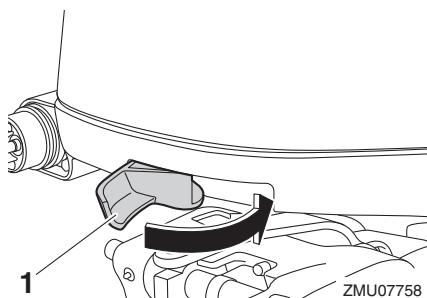
1. Capot superior

2. Saliência

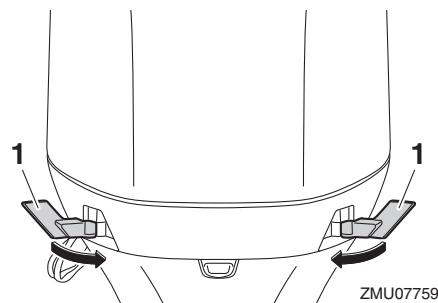
3. Suporte

4. Capot inferior

5. Vire as alavancas de fecho do capot para dentro para prender o capot superior.



1. Alavanca de fecho do capot



1. Alavanca de fecho do capot

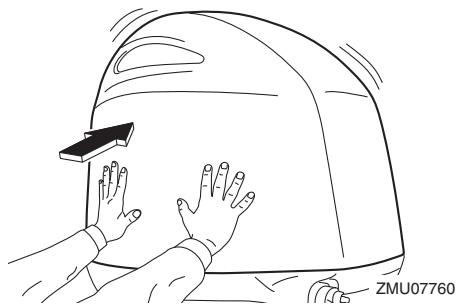
6. Verifique o encaixe do capot superior exercendo pressão com as duas mãos.

**ADVERTÊNCIA:** Se o capot superior não estiver correctamente instalado,

# Funcionamento

**pode entrar água no capot superior e danificar o motor, ou o capot superior pode ser projectado a alta velocidade.**

[PCM02371]



PMU35245

## Verificação do sistema de comando automático da coluna e da inclinação

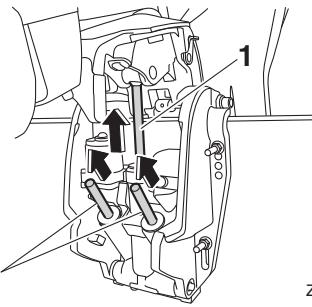
PWM01931

### **AVISO**

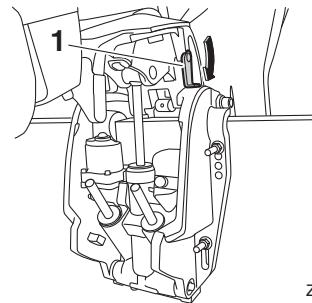
- Nunca se meta debaixo da unidade inferior inclinada, mesmo quando a alavanca de sustentação da inclinação estiver fechada. Se o motor fora de bordo cair accidentalmente pode provocar lesões graves.**
- Tenha o máximo cuidado para não entalar nenhuma parte do corpo entre o motor e a braçadeira de suporte quando o motor é equilibrado ou inclinado.**
- Certifique-se de que não está ninguém perto do motor fora de bordo antes de executar esta verificação.**

- Verifique se a unidade de comando automático da coluna e da inclinação apresenta sinais de derrame de óleo.
- Accione cada um dos interruptores do comando automático da coluna e da inclinação no Digital Electronic Control e no capot inferior do motor (se equipado) para verificar que funcionam correctamente.

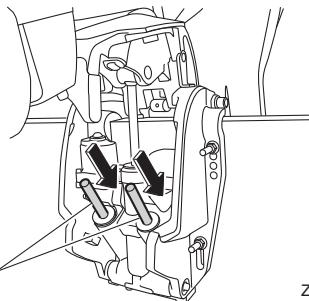
- Incline o motor fora de bordo para cima e certifique-se de que a haste de inclinação e as hastes de compensação estão completamente saídas.



- Haste de inclinação
- Haste de compensação
- Use a alavanca de sustentação da inclinação para bloquear o motor na posição para cima. Accione brevemente o interruptor de inclinação para baixo para sustentar o motor com a alavanca de sustentação da inclinação.

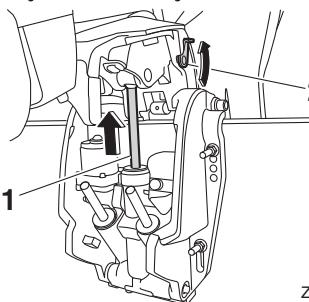


- Alavanca de sustentação da inclinação
- Confirme que a haste de inclinação e as hastes de compensação não estão corroídas nem têm outros defeitos.
- Active o interruptor de inclinação para baixo até as hastes de compensação entrarem completamente nos cilindros.



ZMU07764

1. Haste de compensação
7. Active o interruptor de inclinação para cima até a haste de inclinação estar totalmente saída. Abra a alavanca de sustentação da inclinação.



ZMU07765

1. Haste de inclinação
2. Alavanca de sustentação da inclinação
8. Incline o motor fora de bordo para baixo. Confirme que a haste de inclinação e as hastes de compensação funcionam correctamente.

PMU36583

## Bateria

Confirme que a bateria está em boas condições e completamente carregada. Averigüe que as ligações da bateria estão limpas, fixas e protegidas por coberturas isolantes. Os contactos eléctricos da bateria e os cabos devem estar limpos e correctamente ligados para que a bateria faça arrancar o motor.

Consulte as instruções do fabricante da bateria no que se refere às verificações necessárias.

PMU30027

## Abastecimento de combustível

PWM01831

### AVISO

- **A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos. Reabasteça sempre seguindo este procedimento para reduzir o risco de incêndio e explosão.**
- **A gasolina é tóxica e pode causar lesões corporais ou mesmo fatais. Manipule a gasolina com cuidado. Nunca aspire gasolina pela boca. Se ingerir combustível, aspirar vapores de combustível ou deixar entrar combustível nos olhos, consulte imediatamente um médico. Se a pele for atingida com salpicos de gasolina, lave imediatamente com água e sabão. Mude de roupa se esta ficar salpicada de gasolina.**

1. Certifique-se de que o motor está parado.
2. Certifique-se de que o barco está numa zona exterior bem arejada, quer bem fundeado, quer rebocado.
3. Certifique-se de que o barco está vazio.
4. Não fume e mantenha-se longe de faíscas, chamas, descargas de electricidade estática ou outras fontes de ignição.
5. Se recorrer a um recipiente portátil para armazenar e abastecer combustível, use apenas um jerican para GASOLINA aprovado para o efeito.
6. Para evitar fenómenos electrostáticos, faça passar a corrente pondo o bocal do combustível em contacto com a boca do tubo de enchimento ou o funil.

# Funcionamento

7. Encha o depósito de combustível com cuidado para evitar derrames. **AVISO!** **Não encha excessivamente.** Caso contrário, o combustível pode expandir e transbordar se a temperatura subir. [PWM02611]
8. Aperte bem o tampão do bocal do depósito de combustível.
9. Limpe imediatamente toda a gasolina derramada com panos secos. Elimine adequadamente os panos, no respeito da regulamentação local.

PMU40252

## Funcionamento do motor

PWM02601



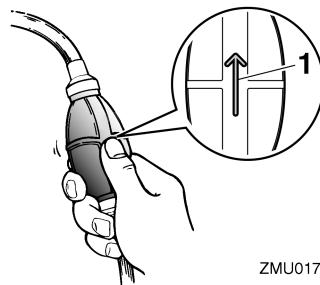
### AVISO

Este produto emite gases de escape que contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que pode causar lesões cerebrais ou morte quando inalado. Os sintomas incluem náusea, vertigem e sonolência. Mantenha bem ventiladas as zonas reservadas ao piloto e aos ocupantes. Não bloquee as saídas de escape.

PMU31814

### Envio de combustível

1. Se existir uma ligação do combustível ou uma torneira de combustível no barco, ligue firmemente a conduta de injecção do combustível à ligação ou abra a torneira de combustível.
2. Comprima a bomba de alimentação, com a seta virada para cima, até sentir o seu endurecimento.



ZMU01770

1. Seta

PMU27495

### Arranque do motor

PWM01601



### AVISO

Antes de pôr o motor em marcha, certifique-se de que o barco está bem fundeado e que tem espaço suficiente para manobrar entre os eventuais obstáculos. Certifique-se da inexistência de banhistas nas proximidades.

PMU41791

### Verificações iniciais

Coloque a alavanca de comando em ponto morto e rode o interruptor principal para a posição “ON” (ligado). Certifique-se de que nenhum alarme indicador acende. Se a buzina soar e o alarme indicador do separador de água ficar intermitente, consulte imediatamente o concessionário Yamaha.

PMU41802

### Procedimento para pôr o motor em marcha

PWM01841



### AVISO

- O facto de não prender o cordão de fecho do motor pode resultar em que o barco navegue sem rumo se o piloto for ejectado. Prenda firmemente o cordão de fecho do motor à roupa ou enrole-o no braço ou perna durante a navegação. Não prenda o cordão a roupa sus-

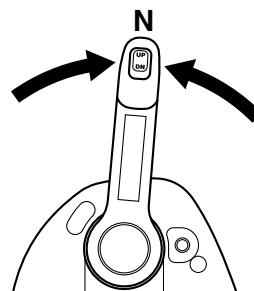
ceptível de se rasgar. Não passe o cordão por locais onde possa ficar emaranhado, impedindo-o de funcionar.

- Evite puxar accidentalmente o cordão durante o funcionamento normal. A diminuição da potência do motor traduz-se na perda do comando do barco. Além disso, o barco, sem a potência do motor, abrandará a velocidade muito rapidamente, com o risco, para as pessoas e para os objectos a bordo, de serem projectados para a frente.

1. Se equipado com o Yamaha Security System: Se o modo de bloqueio do Yamaha Security System estiver seleccionado, use o transmissor de comando à distância para seleccionar o modo de desbloqueio. Uma tonalidade de aviso curta soará duas vezes quando desbloquear o Yamaha Security System. Para obter mais informações, consulte a página 24.

## OBSERVAÇÃO:

- Caso se esqueça do modo de segurança actualmente seleccionado, prima o botão de bloqueio ou de desbloqueio para regular o sistema de segurança.
  - O alcance do sinal do transmissor de comando à distância depende da posição de montagem do receptor. Para que o Yamaha Security System funcione correctamente, use o transmissor o mais perto possível do receptor.
  - Se o Yamaha Security System não funcionar correctamente, repita o procedimento de activação.
2. Coloque a alavanca de comando em ponto morto.

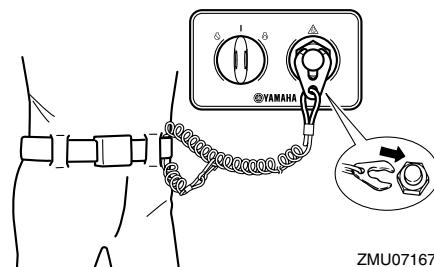


ZMU05829

## OBSERVAÇÃO:

O sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada só permite pôr o motor em marcha quando está em ponto morto.

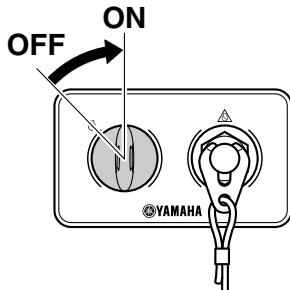
3. O cordão de fecho do motor deve estar firmemente preso ao vestuário ou enrolado na perna ou braço do piloto. A seguir, instale a pinça existente na outra extremidade do cordão no interruptor de fecho do motor.



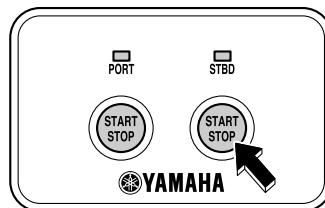
ZMU07167

4. Coloque o interruptor principal na posição "ON" (ligado) para confirmar que o indicador activo do Digital Electronic Control está aceso. O motor não pode arrancar se o alarme indicador activo do Digital Electronic Control acender.

# Funcionamento



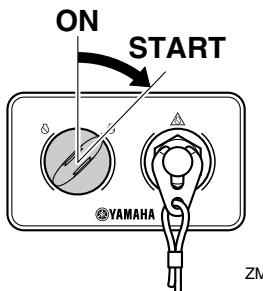
ZMU07217



ZMU07148

5. Rode o interruptor principal para a posição “START” (arranque) e mantenha-o durante um máximo de 5 segundos.

**ADVERTÊNCIA:** Nunca ponha o interruptor principal na posição “START” (arranque) com o motor a funcionar. Não faça funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos. Se fizer funcionar o motor de arranque mais de 5 segundos, provocará a rápida descarga da bateria, o que impedirá o arranque do motor e pode danificar o motor de arranque. Se o motor não arrancar em 5 segundos, ponha o interruptor principal na posição “ON” (ligado), espere 10 segundos e repita a operação. [PCM00193]



ZMU07169

Quando puser o motor em marcha usando o botão de arranque/paragem, prima o botão para fazer arrancar o motor. O indicador de ligação do motor acende.

Quando puser o motor em marcha usando o botão de arranque/paragem do painel de comando geral de arranque/paragem, prima o botão para ligar todos os motores.



ZMU07150

## OBSERVAÇÃO:

- Quando o interruptor principal é colocado na posição “START” (arranque) com a pinça removida do interruptor de fecho do motor, soa a buzina.
- Nos motores duplos, se a pinça for retirada do interruptor de fecho do motor, a buzina soa quando premir o botão de arranque/paragem.
- Nos motores duplos, qualquer dos motores ligados pode ser parado premindo o botão de arranque/paragem no painel de comando geral de arranque/paragem.

PMU36511

## Verificações depois de pôr o motor em marcha

PMU41361

### Água de refrigeração

Confirme que corre água do orifício piloto do sistema de refrigeração da água. O escoamento de água do orifício piloto indica que a bomba hidráulica está a fazer circular água pelos canais de refrigeração.

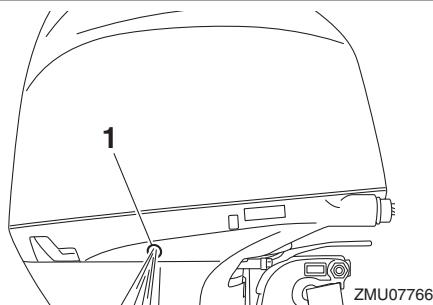
### OBSERVAÇÃO:

Quando o motor arranca, pode levar algum tempo até começar a sair água do orifício piloto do sistema de refrigeração da água.

PCM02251

### ADVERTÊNCIA

**Se não houver escoamento de água no orifício piloto do sistema de refrigeração da água com o motor em marcha, podem ocorrer sobreaquecimento e danos graves. Pare o motor e verifique se há obstrução na admissão da água de refrigeração na caixa inferior ou se o orifício piloto do sistema de refrigeração da água está bloqueado. Consulte o concessionário Yamaha, se não conseguir localizar e corrigir o problema.**



1. Orifício piloto do sistema de refrigeração

PMU27671

## Aquecimento do motor

PMU41811

### Modelos com ignição eléctrica

Depois de o motor arrancar, aqueça-o até o motor atingir a sua velocidade nominal. O indicador de aquecimento do motor é visível no Multi-Display enquanto o motor aquece. Para mais informações, consulte a página 34.

PMU36532

## Verificações depois do aquecimento do motor

PMU36542

### Mudança de velocidade

Com o barco fundeado, e sem aplicar o acelerador, confirme que o motor engrena suavemente a marcha avante e a marcha à ré, e volta a ponto morto.

PMU41821

### Interruptores de paragem

Execute o procedimento seguinte para confirmar que o interruptor principal e a chave de paragem do motor funcionam correctamente.

- Confirme que o motor pára quando rodar o interruptor principal para a posição “OFF” (desligado) ou premir o botão de arranque/paragem.
- Confirme que o motor pára quando a pinça é retirada do interruptor de fecho do motor.
- Verifique que o motor não pode ser posto em marcha com a pinça retirada do interruptor de fecho do motor.

PMU35125

### Mudança de velocidade

PWM00181

### AVISO

**Antes de mudar de direcção, certifique-se da inexistência de banhistas ou obstáculos nas proximidades do barco.**

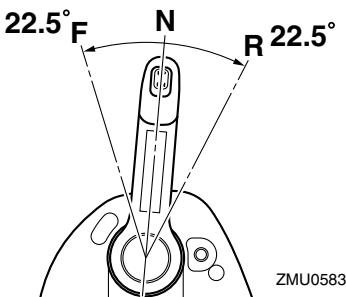
Aqueça o motor antes de engrenar uma mudança. Até o motor aquecer, o ralenti tenderá a ser superior ao normal. A alavanca de co-

# Funcionamento

mando do Digital Electronic Control pode ser operada mesmo a velocidades de motor muito altas. No entanto, as mudanças de velocidade não funcionarão até a velocidade do motor diminuir automaticamente para uma velocidade que o permita. Assim, numa mudança de velocidade rápida pode ocorre um desfasamento até a velocidade do motor ter diminuído suficientemente.

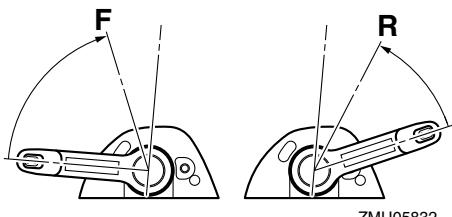
**Para sair de ponto morto**

1. Puxe o gatilho de bloqueio neutro para cima (se equipado).
2. Passe rápida e firmemente a alavanca de comando para a frente (para marcha avante) ou para trás (para marcha à ré) 22.5° (sente-se que a mudança está engatada).

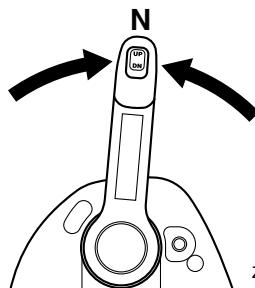


**Para passar a transmissão (marcha avante/marcha à ré) para ponto morto**

1. Feche o acelerador para o motor passar para marcha lenta.



2. Depois de o motor estar em marcha lenta, passe rápida e firmemente a alavanca de comando para ponto morto.



ZMU05829

PMU31743

PWM01511



## AVISO

- **Não utilize a marcha à ré para abrandar ou parar o barco, já que isso pode causar perda de comando, ejecção ou afetar o volante ou outras peças do barco. Isto pode aumentar o risco de acidente grave. Pode ainda danificar o mecanismo das mudanças.**
- **Não utilize a marcha à ré quando navegar a velocidades de planagem. Arrisca-se a perder o comando, a inundar o barco ou a danificá-lo.**

O barco não está equipado com sistema de travagem independente. É parado pela resistência da água depois de colocar a manete de potência na posição de marcha lenta. A distância de paragem é variável, dependendo do peso bruto, das condições da superfície da água e da direcção do vento.

PMU30881

## Pesca ao corrigo

PMU41832

## Regulação da marcha lenta

Quando a alavanca de comando está na posição de marcha avante ou na posição de marcha à ré e o acelerador está na posição

totalmente fechada, pode regular a marcha lenta de modo fortuito entre 600 r/min e 1000 r/min aumentando-a ou diminuindo-a aproximadamente 50 r/min. O mostrador indicará a velocidade do motor quando é aumentada desde a posição totalmente fechada durante o modo de regulação da marcha lenta. Quando o acelerador volta à posição totalmente fechada, o mostrador indica novamente a marcha lenta. Quando o motor é desligado ou quando a velocidade é superior a 3000 r/min, o modo de regulação da marcha lenta será desactivado.

Para mais informações, consulte o manual de utilização junto.

## TACH

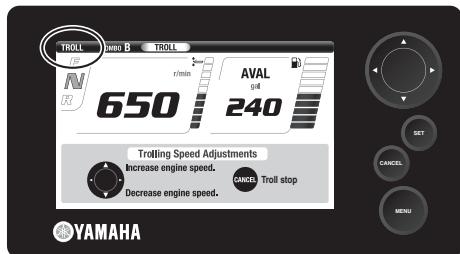


ZMU05931

## TACH



ZMU06309



ZMU07256

## OBSERVAÇÃO:

- A marcha lenta é afectada pelas correntes e outras condições operacionais e pode diferir da velocidade real do motor.
- Quando aquecer um motor frio, a marcha lenta não pode ser reduzida abaixo do regime de ralenti especificado.

PMU27822

## Paragem do motor

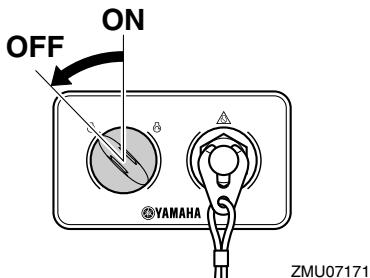
Antes de parar o motor, deixe-o arrefecer durante alguns minutos em marcha lenta ou a baixa velocidade. Não é recomendável parar o motor logo a seguir a trabalhar a alta rotação.

PMU41841

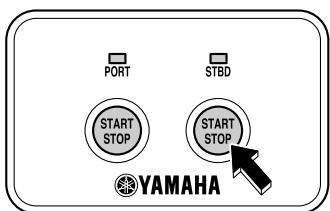
## Procedimento para parar o motor

1. O motor pode ser ligado ou desligado quer premindo o botão de arranque/paragem quer rodando o interruptor principal para a posição “OFF” (desligado). Depois de desligar o motor usando o botão de arranque/paragem, rode o interruptor principal para a posição “OFF” (desligado).

# Funcionamento



ZMU07171



ZMU07148



ZMU07150

## OBSERVAÇÃO:

- O motor pode igualmente ser parado puxando o cordão, retirando a pinça do interruptor de fecho do motor e colocando a seguir o interruptor principal na posição “OFF” (desligado).
- 2. Se equipado com o Yamaha Security System: quando deixar o barco, regule o Yamaha Security System no modo de bloqueio premindo o botão de bloqueio do transmissor de comando à distância. Uma tonalidade de aviso curta soará

uma vez quando bloquear o sistema de segurança. O modo de bloqueio só é seleccionado quando o interruptor principal está na posição “OFF” (desligado). Para obter mais informações, consulte a página 24. **AVISO! Não coloque o Yamaha Security System em modo de bloqueio quando parar o motor ao largo da costa.** [PWM02151]

3. Retire a chave se o barco não ficar vigiado.

PWM027863

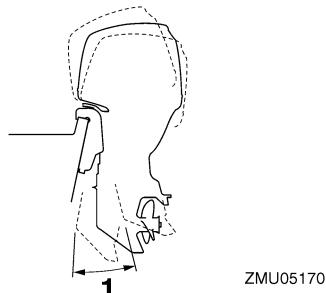
## Compensação do motor fora de bordo

PWM00741

### AVISO

**Uma compensação excessiva para as condições operacionais (quer no sentido longitudinal, quer no sentido transversal) pode causar a instabilidade do barco e dificultar a sua condução, aumentando o risco de acidente. Se o barco der mostras de instabilidade ou rigidez na condução, abrande a velocidade e/ou regule o ângulo de compensação.**

O ângulo de compensação do motor fora de bordo serve para determinar a posição da proa do barco na água. Um ângulo de compensação correcto ao reduzir o esforço do motor melhora o rendimento do barco e contribui para poupar combustível. A correção do ângulo de compensação depende da conformidade do trinómio barco/motor/hélice. Uma compensação correcta também é afectada por variáveis como a carga do barco, as condições do mar e a velocidade de andamento.



1. Ângulo de compensação nominal

PMU27889

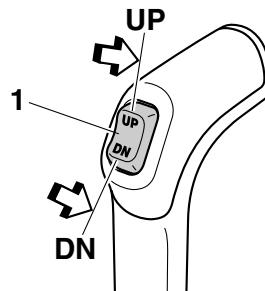
## Regulação do ângulo de compensação (sistema de comando automático da coluna e da inclinação)

PWM00754

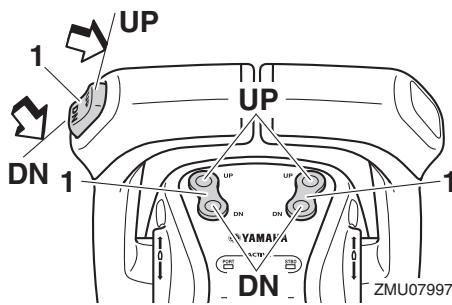
### AVISO

- Ao regular o ângulo de compensação, certifique-se de que não está ninguém perto do motor fora de bordo. Tenha o máximo cuidado para não entalar nenhuma parte do corpo entre o motor e a braçadeira de suporte quando o motor é equilibrado ou inclinado.
- Use do maior cuidado quando tentar identificar a posição de compensação pela primeira vez. Aumente gradualmente a velocidade e preste a maior atenção a quaisquer sinais de instabilidade ou perda de controlo. Um ângulo de compensação incorrecto pode causar a perda de comando do barco.
- Se equipado com um interruptor do comando automático da coluna e da inclinação situado no capot inferior, use o interruptor apenas quando o barco estiver completamente parado com o motor desligado. Não regule o ângulo de compensação com este interruptor enquanto o barco estiver em movimento.

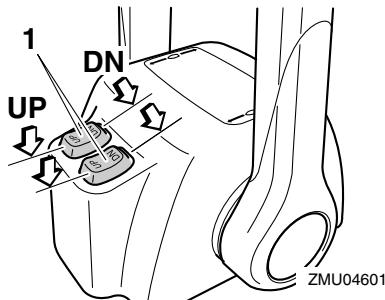
Regule o ângulo de compensação do motor fora de bordo usando o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação.



1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação



1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação



1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação

Para levantar a proa (equilíbrio para cima), pressione o interruptor "UP" (para cima).

# Funcionamento

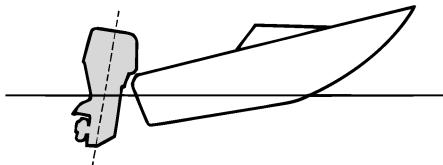
Para baixar a proa (equilíbrio para baixo), pressione o interruptor “DN” (para baixo).

Faça ensaios em marcha com a coluna regulada em diferentes ângulos para identificar a posição ideal para o barco e para as condições operacionais.

PMU27913

## Regulação da compensação do barco

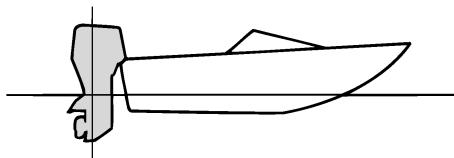
Quando o barco plana, uma proa levantada resulta em menos resistência, maior estabilidade e eficiência. Isso acontece, geralmente, quando o eixo da quilha do barco está 3 a 5 graus mais para cima. Depois de inclinado longitudinalmente, o barco poderá ter mais tendência para fugir de proa para um lado ou para outro. Compense essa tendência à medida que navega. Quando a proa do barco está descida, é mais fácil acelerar desde a posição parada até planar.



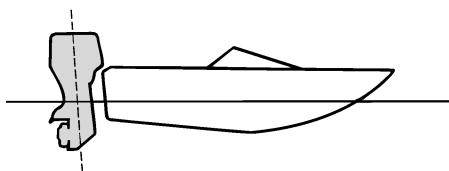
ZMU01785

## Caimento da proa

Um equilíbrio longitudinal excessivo faz com que o barco “abique” na água, diminui a economia de combustível e dificulta a aceleração. A navegação com um equilíbrio longitudinal excessivo a velocidades mais altas torna o barco instável. Aumenta significativamente a resistência à proa, agrava o risco de “fugir de proa” e torna a condução difícil e perigosa.



ZMU01784



ZMU01786

## Levantamento da proa

A excessiva inclinação para cima faz com que a proa do barco se levante muito. O rendimento e a economia diminuem porque o casco impele a água e a resistência ao ar é maior. A maior imersão da proa pode fazer com que a hélice corte o ar (hélice ventila), o que diminui ainda mais o rendimento. A excessiva inclinação longitudinal pode forçar o barco a “dar pequenos saltos” (ricochetear na água), com o risco de atirar o piloto e os passageiros à água.

## OBSERVAÇÃO:

Dependendo do tipo de barco, o ângulo de compensação do motor fora de bordo pode ter um efeito reduzido na compensação do barco.

PMU27948

## Inclinação para cima e para baixo

Quando o barco vai estar parado durante algum tempo ou está fundeado num baixio de areia, o motor fora de bordo deve estar inclinado para cima para proteger a hélice e a

caixa inferior de danos por colisão com obstruções e para reduzir a corrosão do sal.

PMW01544

## AVISO

Certifique-se de que não está ninguém perto do motor fora de bordo, quando inclinar o motor para cima ou para baixo. Tenha o máximo cuidado para não entalar nenhuma parte do corpo entre o motor fora de bordo e a braçadeira de suporte quando o motor é equilibrado ou inclinado.

PCM00993

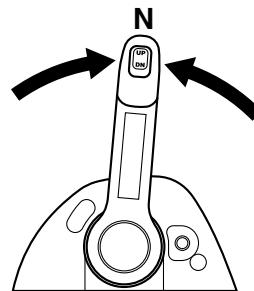
## ADVERTÊNCIA

- Antes de inclinar o motor fora de bordo, siga o procedimento indicado, neste capítulo, na secção “Paragem do motor”. Nunca incline o motor fora de bordo enquanto o motor está a trabalhar. Pode resultar em danos graves devido a sobreaquecimento.
- Para prevenir que o canal da água de refrigeração congele quando a temperatura ambiente é de 5 °C (41 °F) ou abaixo, incline para cima o motor fora de bordo após este ter sido parado 30 segundos ou mais.

PMU3550B

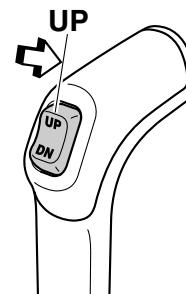
### Procedimento relativo à inclinação para cima (modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação)

1. Coloque a alavanca de comando em ponto morto.

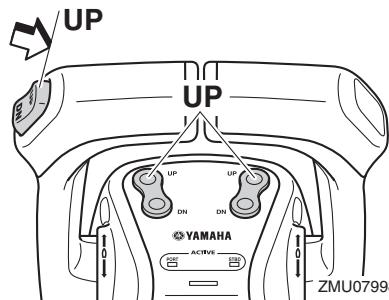


ZMU05829

2. Accione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação “UP” (para cima) até o motor fora de bordo estar completamente inclinado para cima.

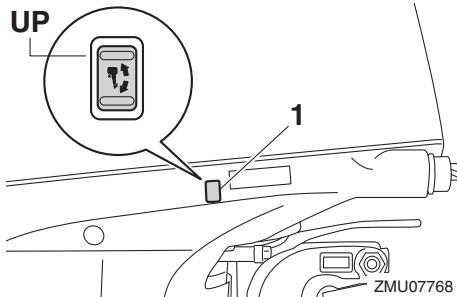


ZMU05837



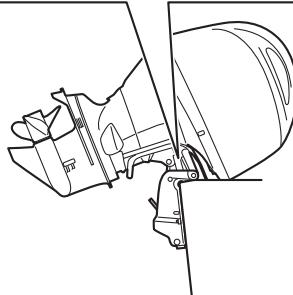
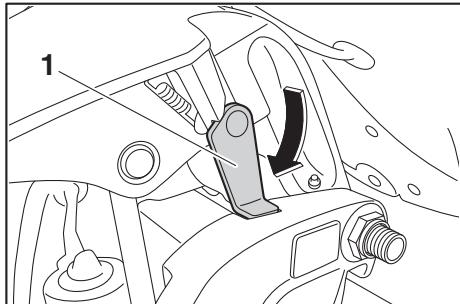
ZMU07998

# Funcionamento



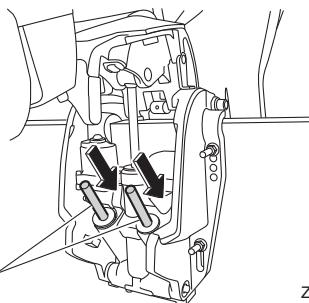
1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação
3. Regule a alavanca de sustentação da inclinação para sustentar o motor.  
**AVISO!** Depois de inclinar o motor fora de bordo, segure-o com o botão de sustentação da inclinação ou a alavanca de sustentação da inclinação. Caso contrário, o motor fora de bordo poderá cair inesperadamente se o óleo na unidade de comando automático da coluna e da inclinação ou na unidade de inclinação do motor perder pressão. [PWM00263]

**ADVERTÊNCIA:** Não use a alavanca ou o botão de sustentação da inclinação quando rebocar o barco. O motor fora de bordo pode soltar-se e cair. Se o motor não puder ser rebocado na posição de marcha normal, use um dispositivo de suporte adicional para o segurar na posição inclinada. Para mais informações, consulte a página 71. [PCM01642]



ZMU07744

1. Alavanca de sustentação da inclinação
4. Uma vez sustentado o motor fora de bordo com a alavanca de sustentação da inclinação, pressione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação “DN” (para baixo) para retrair as hastes de compensação.  
**ADVERTÊNCIA:** Certifique-se de que as hastes de compensação estão completamente retraídas quando o barco estiver fundeado. Isto protege as hastes de acumulações marinhas e corrosão, que danificariam o mecanismo do comando automático da coluna e da inclinação. [PCM00253]



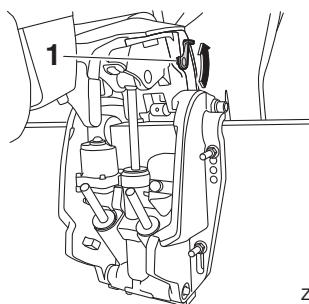
ZMU07764

1. Haste de compensação

PMU42702

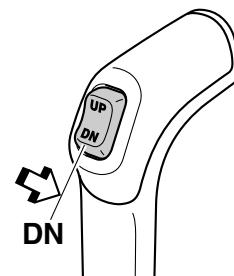
## Procedimento relativo à inclinação para baixo

1. Accione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação “UP” (para cima) até o motor fora de bordo estar apoiado pela haste de inclinação e a alavanca de sustentação da inclinação se poder mover.
2. Largue a alavanca de sustentação da inclinação.

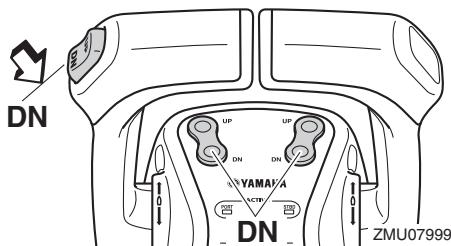


ZMU07770

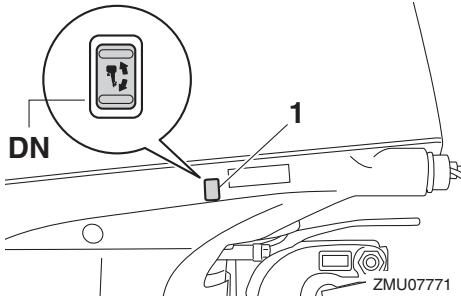
1. Alavanca de sustentação da inclinação
3. Accione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação “DN” (para baixo) para baixar o motor fora de bordo para a posição pretendida.



ZMU05840



ZMU07999



ZMU07771

1. Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação

PMU28063

## Água pouco profunda

PMU40702

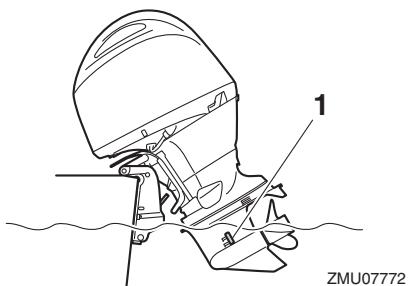
**Navegação em água pouco profunda**  
O motor fora de bordo pode ser parcialmente inclinado para cima para permitir a manobra em água pouco profunda.

# Funcionamento

PCM02361

## ADVERTÊNCIA

**Quando navegar em água pouco profunda, não incline o motor fora de bordo para cima de tal forma que a admissão de água de refrigeração na unidade inferior fique mais alta do que a superfície da água para evitar danos por sobreaquecimento.**

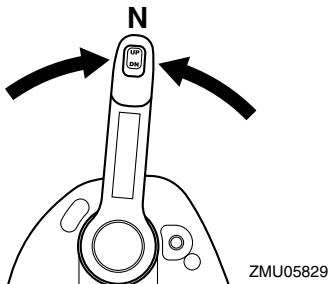


1. Admissão da água de refrigeração

PMU35237

## Procedimento relativo aos modelos com sistema de comando automático da coluna e da inclinação

1. Coloque a alavanca de comando em ponto morto.



2. Incline ligeiramente o motor fora de bordo para cima para a posição pretendida usando o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação.

**AVISO! A utilização do interruptor do comando automático da coluna e da inclinação situado no capot inferior**

**com o barco em movimento ou o motor ligado pode provocar queda à água, distraindo o piloto e aumentando o risco de colisão com outro barco ou um obstáculo. [PWM01851]**

3. Para fazer o motor fora de bordo voltar à posição de navegação normal, pressione o interruptor do comando automático da coluna e da inclinação e incline lentamente o motor fora de bordo para baixo.

PMU41371

## Navegar em condições diferentes

### Navegar em água salgada

Depois de navegar em água salgada, água salobra ou água com elevado teor mineral, lave o sistema de refrigeração com água doce para minimizar a corrosão e a obstrução dos canais da água de refrigeração com resíduos. Lave também o exterior do motor fora de bordo com água doce.

### Navegação em água com lama, areia, lodo, detritos ou vegetação

A presença de lama, areia, lodo, detritos e vegetação na água pode restringir a circulação da água para as tampas da admissão da água de refrigeração ou obstruir as passagens internas da água. Inspeccione e limpe frequentemente as tampas da admissão da água de refrigeração quando navegar nestas condições. Lave o motor com água limpa e doce depois da utilização nestes ambientes. Consulte o concessionário se não conseguir restabelecer a circulação normal da água depois de limpar as tampas da admissão da água de refrigeração ou de lavar com água doce.

PMU31845

## Transporte e armazenamento do motor fora de bordo

PWM02641



- **PRESTE A MAIOR ATENÇÃO quando transportar um depósito de combustível, quer num barco quer num automóvel.**
- **NÃO encha o recipiente de combustível até à capacidade máxima. A gasolina sofre forte expansão por efeito do calor e pode desenvolver pressão no recipiente de combustível com o consequente derrame de combustível e risco de incêndio.**
- **Verter combustível constitui risco de incêndio. Aperte bem a válvula de combustível quando transportar e armazenar o motor fora de bordo.**
- **Nunca se meta debaixo do motor fora de bordo enquanto estiver inclinado. Se o motor fora de bordo cair accidentalmente pode provocar lesões corporais graves.**
- **Não use a alavanca ou o botão de sustentação da inclinação quando rebocar o barco. O motor fora de bordo pode soltar-se da sustentação da inclinação e cair. Se o motor fora de bordo não puder ser rebocado na posição de marcha normal, use um dispositivo de suporte adicional para o segurar na posição inclinada.**

PCM02441

## ADVERTÊNCIA

**Quando armazenar o motor fora de bordo durante um período prolongado, é necessário esvaziar o combustível do depósito. O combustível deteriorado pode obstruir a conduta de injecção do combustível e**

**causar problemas ou falhas no arranque do motor.**

Verter combustível constitui risco de incêndio. Quando rebocar o barco, feche a válvula de combustível para evitar perdas de combustível.

O motor fora de bordo deve ser transportado e armazenado na posição de marcha normal. Se, nesta posição, o espaço de manobra for insuficiente, reboque o motor fora de bordo na posição inclinada, usando um dispositivo de suporte do motor, tal como uma barra de suporte do painel de popa. Para mais informações, consulte o concessionário Yamaha. Quando inclinar o motor fora de bordo durante um período prolongado para atracar ou rebocar o barco, feche a válvula de combustível.

PMU35581

## Armazenamento do motor fora de bordo

Ao armazenar o motor fora de bordo Yamaha por períodos prolongados (2 meses ou mais) devem ser executados vários procedimentos importantes para impedir danos excessivos. Recomenda-se que o motor fora de bordo seja revisto por um concessionário Yamaha autorizado antes de ser armazenado. Não obstante, os procedimentos seguintes podem ser executados pelo proprietário com um mínimo de ferramentas.

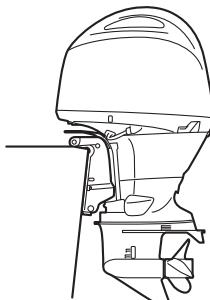
PCM01721

## ADVERTÊNCIA

**Armazene o motor fora de bordo em local seco, arejado e ao abrigo da luz directa do Sol.**

Mantenha o motor fora de bordo na posição indicada quando o transportar e armazenar.

# Manutenção



ZMU07866

PMU28306

## Procedimento

PMU44322

### Lavagem com ligação da conduta da lavagem

PWM00323

#### AVISO

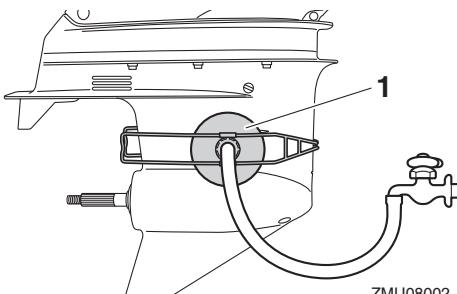
O arranque acidental do motor pode provocar ferimentos graves se estiver alguém próximo da hélice.

- Antes de inspecionar, remover ou instalar a hélice, retire as bobinas das velas de ignição. Coloque igualmente o comando das mudanças em ponto morto e o interruptor principal na posição “OFF” (desligado), tire a chave e retire a pinça do interruptor de paragem do motor. Desligue o interruptor da bateria se o barco dispuser deste equipamento.
- Não segure a hélice com a mão quando apertar ou desapertar a porca da hélice. Coloque um pedaço de madeira entre a chapa de anticavitação e a hélice para impedir a propulsão.

A lavagem do sistema de refrigeração é essencial para evitar a sua obstrução com sal, areia ou sujidade. Além disso, é imperioso pulverizar/lubrificar o motor para evitar danos excessivos no motor provocados por oxidação. Realize as operações de lavagem e pulverização ao mesmo tempo.

1. Se existir uma ligação do combustível ou uma torneira de combustível no barco, desligue a conduta de injecção do combustível da junta ou feche a torneira de combustível.
2. Lave o exterior do motor fora de bordo com água doce. **ADVERTÊNCIA:** Não projecte água na admissão de ar. [PCM01841] Para mais informações, consulte a página 74.
3. Retire o capot superior e a hélice.
4. Instale a ligação da conduta de lavagem na admissão da água de refrigeração e, a seguir, ligue o abastecimento de água. **ADVERTÊNCIA:** Não ponha o motor em marcha se a água de refrigeração não circular, quer a bomba hidráulica quer o motor podem sofrer danos por sobreaquecimento. Antes de pôr o motor em marcha, confirme que circula água para os canais da água de refrigeração. Evite que o motor fora de bordo funcione a alta velocidade enquanto estiver preso à ligação da conduta da lavagem, caso contrário, pode ocorrer sobreaquecimento.

[PCM02001]



1. Ligação da conduta da lavagem

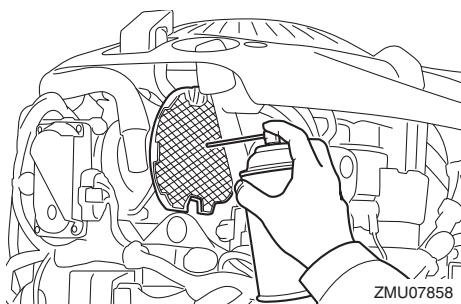
## OBSERVAÇÃO:

A ligação da conduta da lavagem encontra-se disponível no concessionário Yamaha.

- Ponha o motor em marcha em velocidade acelerada durante alguns minutos em ponto morto enquanto abastece água doce. **AVISO!** Não toque nem tire peças eléctricas no momento do arranque do motor ou com ele em marcha. Afaste as mãos, os cabelos e o vestuário do volante e demais peças rotativas quando o motor estiver em marcha. [PWM00092]

## OBSERVAÇÃO:

- Quando usar a ligação da conduta de lavagem, mantenha uma pressão de água adequada para que o fluxo de água do orifício piloto do sistema de refrigeração da água seja regular.
  - No caso de activação do dispositivo de alarme de sobreaquecimento, desligue o motor e consulte o concessionário Yamaha.
- Imediatamente antes de desligar o motor, pulverize rapidamente com óleo de pulverização o silenciador da admissão. Quando feito adequadamente, o motor emitirá bastante fumo e quase irá abaixar.



ZMU07858

## OBSERVAÇÃO:

Se não dispuser de óleo de pulverização, consulte o concessionário Yamaha.

- Feche o abastecimento de água e, a seguir, retire a ligação da conduta da lavagem e limpe a água derramada.
- Instale o capot superior e a hélice.
- Escoe completamente a água de refrigeração do motor fora de bordo. Limpe cuidadosamente o exterior do motor fora de bordo.

PMU41072

## Lubrificação

- Mude o óleo de engrenagens. Para obter instruções, consulte a página 88. Inspeccione a presença de água no óleo de engrenagens, o que indicaria um vedante não estanque. A substituição do vedante deve ser efectuada por um concessionário Yamaha autorizado antes de o voltar a usar.
- Lubrifique todos os aprestos. Para mais informações, consulte a página 79.

## OBSERVAÇÃO:

Para um longo período de armazenagem, recomenda-se a pulverização do motor com óleo próprio. Contacte o concessionário Yamaha para obter instruções no que se refere ao óleo de pulverização e aos procedimentos para o motor fora de bordo.

PMU40963

## Lavagem dos canais da água de refrigeração

Execute este procedimento imediatamente a seguir ao funcionamento para uma lavagem mais completa.

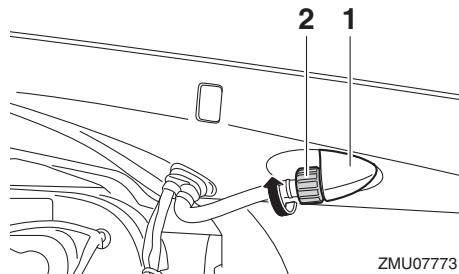
PCM01531

## ADVERTÊNCIA

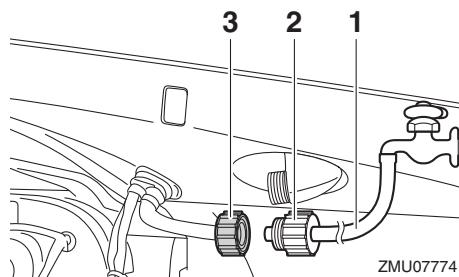
Não execute este procedimento com o motor a funcionar. A bomba hidráulica pode sofrer danos, podendo provocar danos graves por sobreaquecimento.

- Desligue o terminal da mangueira do encaxeiro no capot inferior.

# Manutenção



1. Adaptador
2. Terminal de mangueira
2. Ligue a mangueira ao terminal.



1. Mangueira
2. Adaptador de mangueira (disponível no comércio)
3. Terminal de mangueira
3. Com o motor desligado, abra o abastecimento de água e deixe a água correr pelos canais de refrigeração durante cerca de 15 minutos.
4. Feche o abastecimento de água e, a seguir, desligue o terminal da mangueira.
5. Ligue o terminal da mangueira ao encaixe no capot inferior e aperte firmemente.

**ADVERTÊNCIA:** Se o terminal de mangueira estiver mal ligado, a água de refrigeração pode escoar ocasionando o sobreaquecimento do motor em funcionamento. [PCM01802]

## OBSERVAÇÃO:

Quando lavar os canais da água de refrigeração com o barco na água, obterá melhores resultados inclinando o motor fora de bordo para cima até ficar completamente fora de água.

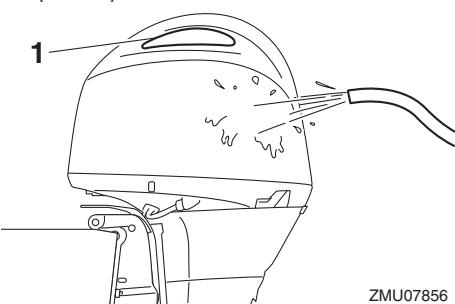
PMU44341

## Limpeza do motor fora de bordo

Quando limpar o motor fora de bordo, o capot superior deve estar instalado.

1. Lave o exterior do motor fora de bordo com água doce. **ADVERTÊNCIA:** Não projecte água na admissão de ar.

[PCM01841]



1. Admissão de ar
2. Escoe completamente a água de refrigeração do motor fora de bordo. Limpe cuidadosamente o corpo.

PMU28462

## Verificação da superfície pintada do motor fora de bordo

Verifique que a pintura do motor fora de bordo não está riscada, lascada ou escamada. As áreas com pintura danificada são mais susceptíveis de corrosão. Limpe e pinte as áreas, se necessário. O concessionário Yamaha dispõe de tinta para retoques.

PMU2850C

## Manutenção periódica

PWM01872



**AVISO**  
Estes procedimentos requerem aptidões mecânicas, ferramentas e demais equipamentos necessários. Se não possuir as aptidões mecânicas, as ferramentas e os demais equipamentos necessários para executar o procedimento de manutenção, encarregue o concessionário Yamaha ou um mecânico experiente de o fazer.

Os procedimentos envolvem a desmontagem do motor e a exposição de peças perigosas. Para reduzir o risco de lesões provocadas por peças móveis, quentes ou eléctricas:

- Desligue o motor e conserve a(s) chave(s) e o cordão de fecho do motor (esticador) consigo quando proceder a operações de manutenção, salvo se especificado em contrário.
- Os interruptores do comando automático da coluna e da inclinação funcionam mesmo quando a chave de ignição está desligada. Mantenha todas as pessoas afastadas dos interruptores sempre que trabalhe perto do motor. Sempre que o motor esteja inclinado, mantenha-se afastado das zonas por baixo dele ou entre o motor e a braçadeira de suporte. Certifique-se de que não está ninguém perto desta zona quando operar o mecanismo do comando automático da coluna e da inclinação.
- Deixe o motor arrefecer antes de manipular peças ou fluidos quentes.
- Volte a montar completamente o motor antes de o pôr em marcha.

Os trabalhos de manutenção, substituição ou conserto dos dispositivos e siste-

mas de controlo de emissão de gases de escape nos modelos com placa de controlo de emissão de gases de escape podem ser executados por qualquer oficina ou técnico qualificado para a reparação de veículos náuticos. No entanto, as reparações sob garantia, incluindo as efectuadas ao sistema de controlo de emissão de gases de escape, devem ser executadas por um concessionário Yamaha autorizado.

PMU28512

### Sobresselentes

Se forem necessárias peças sobresselentes, utilize exclusivamente peças genuínas Yamaha ou equivalentes do mesmo tipo e qualidade. As peças de qualidade inferior são causa de mau funcionamento e a consequente perda de comando pode pôr em risco o piloto e os passageiros. As peças genuínas e acessórios Yamaha podem ser adquiridos no concessionário Yamaha.

PMU34152

### Condições operacionais difíceis

As condições operacionais difíceis pressupõem um ou mais dos seguintes tipos de funcionamento numa base regular:

- Funcionamento contínuo na gama máxima de velocidade do motor (rpm) durante muitas horas
- Funcionamento contínuo a baixa velocidade do motor (rpm) durante muitas horas
- Funcionamento sem tempo suficiente para o motor aquecer e arrefecer
- Aceleração e desaceleração rápida e frequente
- Mudança de velocidade frequente
- Arranque e paragem frequente do(s) motor(es)
- Funcionamento que oscila frequentemente entre um peso de carga elevado e reduzido

# Manutenção

Os motores fora de bordo submetidos a quaisquer das condições acima indicadas requerem operações de manutenção mais frequentes. A Yamaha recomenda que as faça o dobro das vezes especificadas na tabela

PMU34448

de manutenção. Por exemplo, se um determinado serviço deve ser feito às 50 horas, faça-o às 25 horas. Isto contribuirá para evitar uma deterioração mais rápida dos componentes do motor.

## Tabela de manutenção 1

### OBSERVAÇÃO:

- Consulte as secções pertinentes neste capítulo para obtenção de explicações sobre cada ação específica a efetuar pelo proprietário.
- O ciclo de manutenção nas presentes tabelas assume uma utilização de 100 horas por ano e a lavagem regular dos canais da água de refrigeração. A frequência das operações de manutenção deve ser afinada quando operar o motor em condições adversas, designadamente em situações de tração prolongada.
- Pode ser necessário desmontar ou efetuar reparações dependendo do resultado das revisões de manutenção.
- As peças não essenciais ou consumíveis e os lubrificantes perdem eficácia com o passar do tempo e através da utilização normal, independentemente do prazo de garantia.
- Quando navegar em água salgada, lamaçenta ou turva (barrenta) e água ácida, o motor deve ser lavado com água limpa depois de cada utilização.

O símbolo “●” indica as revisões que pode efetuar pessoalmente.

O símbolo “○” indica que o trabalho em causa deve ser efetuado pelo concessionário Yamaha.

Item	Ações	Inicial	Todas as		
		20 horas (3 meses)	100 horas (1 ano)	300 horas (3 anos)	500 horas (5 anos)
Zinco(s) (externo)	Inspecção ou substituição consoante necessário		●/○		
Zinco(s) (tampa do silenciador)	Inspecção ou substituição consoante necessário		○		
Zincos (cabeça de cilindro, tampa do cárter, canal da água de refrigeração, tampa do silenciador)	Peças sobresselentes				○
Bateria (nível de eletrólito, terminal)	Inspecção	●/○	●/○		
Bateria (nível de eletrólito, terminal)	Enchimento, carga ou substituição consoante necessário		○		
Perda de água de refrigeração	Inspecção ou substituição consoante necessário	○	○		

Item	Ações	Inicial	Todas as		
		20 horas (3 meses)	100 horas (1 ano)	300 horas (3 anos)	500 horas (5 anos)
Alavanca de fecho do capot	Inspecção		●/○		
Situação de arranque de motor/ruído	Inspecção	●/○	●/○		
Regime de ralenti/ruído	Inspecção	●/○	●/○		
Óleo de motor	Substituição	●/○	●/○		
Filtro de óleo do motor (cartucho)	Substituição		●/○		
Filtro de combustível (pode ser desmontado)	Inspecção ou substituição consoante necessário	●/○	●/○		
Conduta de injecção do combustível (alta pressão)	Inspecção	●	●		
Conduta de injecção do combustível (alta pressão)	Inspecção ou substituição consoante necessário	○	○		
Conduta de injecção do combustível (baixa pressão)	Inspecção	●	●		
Conduta de injecção do combustível (baixa pressão)	Inspecção ou substituição consoante necessário	○	○		
Bomba de combustível	Inspecção ou substituição consoante necessário			○	
Perda de combustível/óleo de motor	Inspecção	○	○		
Óleo de engrenagens	Substituição	●/○	●/○		
Elementos a lubrificar	Lubrificação	●/○	●/○		
Perno da braçadeira de suporte (tubo de passagem)	Inspecção e lubrificação		○		
Turbina/caixa da bomba hidráulica	Inspecção ou substituição consoante necessário		○		
Turbina/caixa da bomba hidráulica	Substituição			○	
Filtro OCV (válvula de regulação de óleo)	Peças sobresselentes				○
Unidade de comando automático da coluna e da inclinação	Inspecção	●/○	●/○		
Hélice/porca da hélice/contrapino	Inspecção ou substituição consoante necessário	●/○	●/○		

# Manutenção

Item	Ações	Inicial	Todas as		
		20 horas (3 meses)	100 horas (1 ano)	300 horas (3 anos)	500 horas (5 anos)
PCV (válvula de comando da pressão)	Inspecção ou substituição consoante necessário		<input type="circle"/>		
Vela(s) de ignição	Inspecção ou substituição consoante necessário		<input checked="" type="circle"/> / <input type="circle"/>		
Bobines das velas de ignição/cabos das bobinas de ignição	Inspecção ou substituição consoante necessário	<input type="circle"/>	<input type="circle"/>		
Água do orifício piloto do sistema de refrigeração da água	Inspecção	<input checked="" type="circle"/> / <input type="circle"/>	<input checked="" type="circle"/> / <input type="circle"/>		
Termóstato	Inspecção ou substituição consoante necessário		<input type="circle"/>		
Corrente do distribuidor	Inspecção ou substituição consoante necessário		<input type="circle"/>		
Jogo das válvulas	Inspecção e regulação				<input type="circle"/>
Admissão da água de refrigeração	Inspecção	<input checked="" type="circle"/> / <input type="circle"/>	<input checked="" type="circle"/> / <input type="circle"/>		
Interruptor principal/interruptor de paragem	Inspecção ou substituição consoante necessário	<input type="circle"/>	<input type="circle"/>		
Fios condutores da cablagem eléctrica/fios condutores do engate	Inspecção ou substituição consoante necessário	<input type="circle"/>	<input type="circle"/>		
Indicador/instrumento (Yamaha)	Inspecção	<input type="circle"/>	<input type="circle"/>		

PMU34452

## Tabela de manutenção 2

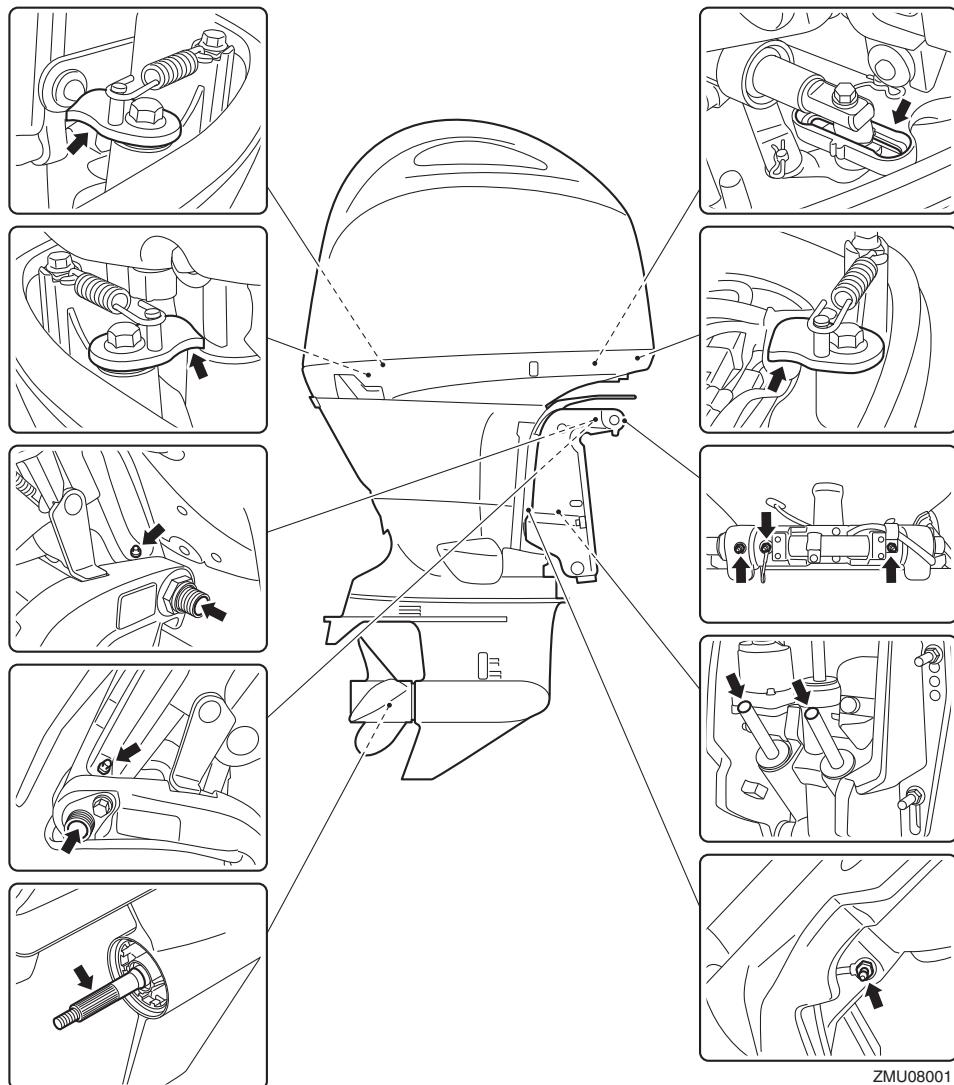
Artigo	Ações	Todas as
		1000 horas
Mecanismo de escape/colector de escape	Inspecção ou substituição consoante necessário	<input type="circle"/>
Corrente do distribuidor	Substituição	<input type="circle"/>

PMU28944

## Lubrificação

Lubrificante A da Yamaha (lubrificante hidrófugo)

Lubrificante D da Yamaha (lubrificante resistente à corrosão; para veio de hélice)



ZMU08001

# Manutenção

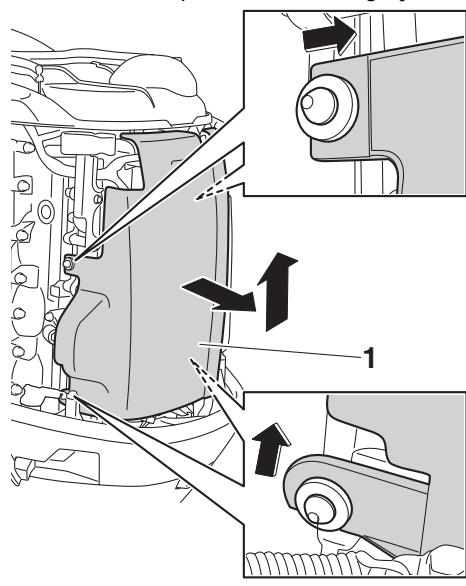
PMU44332

## Inspecção da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor. O estado da vela de ignição é altamente revelador da situação do motor. Por exemplo, a brancura excessiva da porcelana do eléctrodo central indica entrada de ar ou um problema de carburação nesse cilindro. Face a qualquer problema, não tente diagnosticar a situação. Ao invés, leve o motor fora de bordo ao concessionário Yamaha. Deve, periodicamente, retirar e inspecionar a vela de ignição, já que o calor e os resíduos provocam a sua deterioração e desgaste.

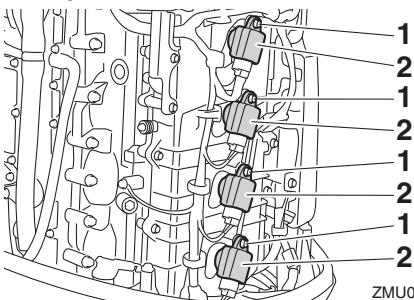
### Para retirar a vela de ignição

1. Retire a tampa da bobine de ignição.



1. Tampa da bobine de ignição
2. Retire o perno que prende a bobine de ignição e, a seguir, remova a bobine de ignição. **ADVERTÊNCIA:** Não use qualquer ferramenta para remover ou instalar a bobine de ignição, caso

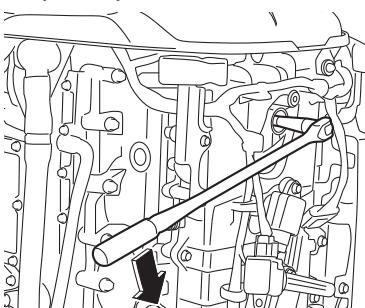
contrário o terminal da bobine de ignição poderá sofrer danos. [PCM02331]



ZMU07777

1. Perno
2. Bobine de ignição
3. Retire a vela de ignição. **AVISO!** Quando retirar ou instalar as velas de ignição, tenha cuidado para não danificar o isolador. Um isolador danificado pode ocasionar faíscas externas, com risco de explosão ou incêndio.

[PWM00562]



ZMU07778

### Para verificar a vela de ignição

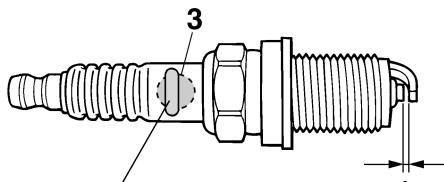
1. Inspecione a vela de ignição. A vela de ignição deve ser substituída por outra do tipo especificado se a deterioração do eléctrodo ou o depósito de carbono e outros resíduos se tornarem excessivos.

#### Tipo de vela de ignição:

LFR6A-11

2. Meça a folga das velas com um apalpa-folgas. Se a folga da vela de ignição não

cumprir as especificações, substitua a vela de ignição pela especificada.



ZMU01797

1. Folga das velas
2. Número de referência da vela de ignição
3. Marca I.D. da vela de ignição (NGK)

#### Folga das velas de ignição:

1.0–1.1 mm (0.039–0.043 in)

#### Para instalar a vela de ignição

1. Limpe bem as roscas, o isolador e a superfície da junta da vela de ignição.
2. Instale a vela de ignição e, a seguir, aperte-a à torção específica.

#### Força de aperto da vela de ignição:

28 Nm (2.86 kgf-m, 20.7 ft-lb)

#### OBSERVAÇÃO:

Caso não disponha de uma chave de boca para voltar a instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa para a torção correcta é 1/12 à mão. Quando instalar uma vela de ignição nova, uma boa estimativa para a torção correcta é 1/2 a 2/3 à mão.

3. Instale a bobine de ignição e, a seguir, aperte o perno à torção especificada.

#### Força de aperto do perno:

8 Nm (0.82 kgf-m, 5.9 ft-lb)

4. Coloque a tampa da bobine de ignição.

PMU41872

#### Inspeção do ponto morto do motor

PCM01691

#### ADVERTÊNCIA

Este procedimento deve ser executado com o motor fora de bordo na água.

Inspeccione o ralenti usando o sistema equipado no barco. Os resultados podem variar dependendo de o teste ser ou não efectuado com o motor fora de bordo na água.

1. Ligue o motor e deixe-o aquecer em ponto morto até atingir um funcionamento uniforme.
2. Inspeccione o ponto morto do motor. Se o ponto morto do motor não cumprir as especificações, consulte o concessionário Yamaha ou um mecânico experiente.

#### Marcha lenta (em ponto morto):

650–750 r/min

PMU44531

#### Mudança de óleo de motor

PWM00761

#### AVISO

- Evite purgar o óleo do motor imediatamente a seguir a parar o motor. O óleo atinge uma temperatura elevada, razão por que a sua manipulação deve ser feita com cuidado.
- Certifique-se que o motor fora de bordo está bem preso ao painel de popa ou a um suporte estável.

PCM01711

#### ADVERTÊNCIA

Mude o óleo de motor após as primeiras 20 horas de funcionamento ou 3 meses e, posteriormente, todas as 100 horas ou com intervalos de 1 ano. Caso contrário, o motor desgastar-se-á rapidamente.

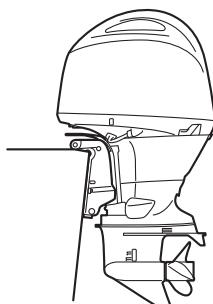
# Manutenção

Para evitar derramar óleo em local susceptível de poluir a natureza, recomenda-se vivamente que use um cambiador de óleo para mudar o óleo de motor. Se não dispuser de cambiador de óleo, escoe o óleo de motor removendo o parafuso de escoamento. Se não estiver familiarizado com o procedimento para a mudança de óleo de motor, consulte o concessionário Yamaha.

## Mudança de óleo de motor com um cambiador de óleo (recomendado)

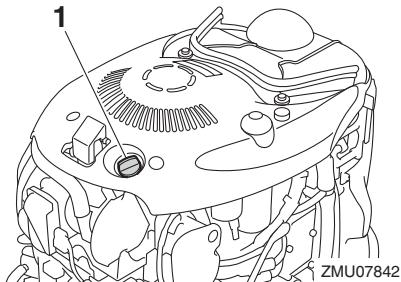
- Coloque o motor fora de bordo na posição vertical (não inclinado).

**ADVERTÊNCIA:** Se o motor fora de bordo não estiver nivelado, o nível de óleo indicado na vareta indicadora pode não ser exacto. [PCM01862]



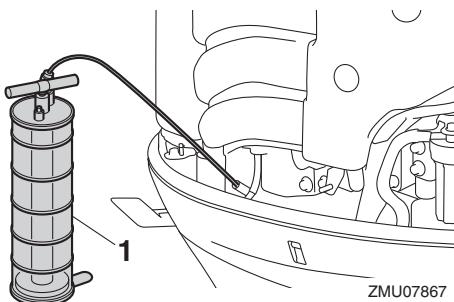
ZMU07866

- Ponha o motor em marcha. Aqueça-o e deixe-o rodar em ralenti durante 5-10 minutos.
- Pare o motor e espere 5-10 minuto.
- Retire o capot superior.
- Retire o tampão de enchimento de óleo.
- Retire a vareta indicadora e use o cambiador de óleo para extrair completamente o óleo.



ZMU07842

- Tampão de enchimento de óleo



ZMU07867

- Cambiador de óleo

- Acrescente a quantidade correcta de óleo pelo orifício de enchimento. Volte a instalar o tampão de enchimento e a vareta indicadora de nível.

**ADVERTÊNCIA:** Abastecer de óleo em excesso pode causar derrame ou danificar o motor. Se o nível do óleo ultrapassar a marca superior, extraia o óleo de motor até o nível de óleo ficar entre a marca superior e a inferior.

[PCM02271]

**Óleo de motor recomendado:**

YAMALUBE 4-M FC-W ou óleo para motor a 4 tempos

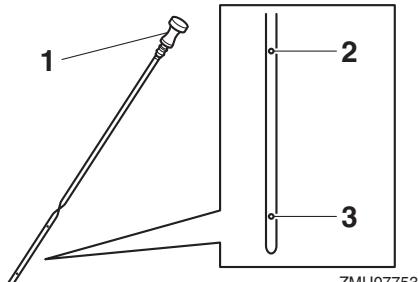
**Capacidade de óleo do motor (sem substituição do filtro de óleo):**

4.3 L (4.55 US qt, 3.78 Imp.qt)

**Capacidade de óleo do motor (com substituição do filtro de óleo):**

4.5 L (4.76 US qt, 3.96 Imp.qt)

7. Deixe o motor fora de bordo durante 5-10 minutos.
8. Retire a vareta indicadora do nível de óleo e limpe-a.
9. Introduza a vareta indicadora e volte a tirá-la. Certifique-se de introduzir completamente a vareta indicadora no tubo guia respectivo, caso contrário a medição do nível de óleo será incorrecta.
10. Verifique de novo o nível de óleo utilizando a vareta indicadora para confirmar que está entre a marca superior e a inferior. Consulte o concessionário Yamaha se o óleo estiver fora do nível especificado.



1. Vareta indicadora do nível de óleo
  2. Marca superior
  3. Marca inferior
11. Ponha o motor em marcha e certifique-se de que o alarme indicador de falta de pressão de óleo permanece desligado. Certifique-se também de que não há

perdas de óleo. **ADVERTÊNCIA:** Se o alarme indicador de falta de pressão de óleo acender ou em caso de derrame de óleo, pare o motor e identifique a causa. Não continue com o motor em funcionamento se tiver um problema. Consulte o concessionário Yamaha se não conseguir localizar e corrigir o problema. [PCM01623]

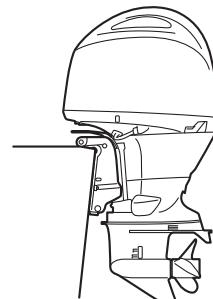
12. Instale o capot superior.
13. Elimine o óleo usado de acordo com a regulamentação local em vigor.

**OBSERVAÇÃO:**

- Para mais informações no que se refere ao despejo de óleo usado, consulte o concessionário Yamaha.
- Mude mais frequentemente o óleo quando navegar em condições adversas, designadamente em situações de tracção prolongada.

**Mudança de óleo de motor com escoamento de óleo**

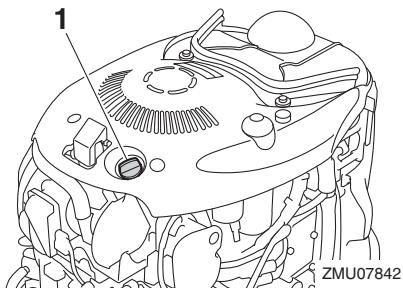
1. Coloque o motor fora de bordo na posição vertical (não inclinado).  
**ADVERTÊNCIA:** Se o motor for de bordo não estiver nivelado, o nível de óleo indicado na vareta indicadora pode não ser exacto. [PCM01862]



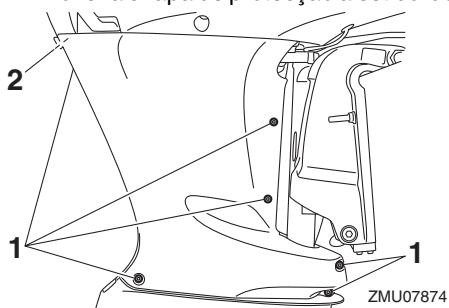
ZMU07866

# Manutenção

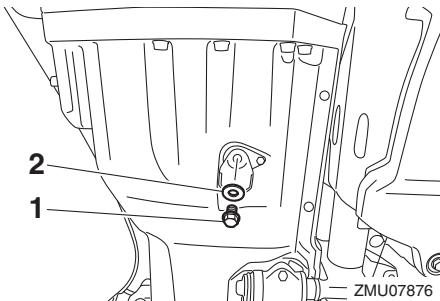
- Ponha o motor em marcha. Aqueça-o e deixe-o rodar em ralenti durante 5-10 minutos.
- Pare o motor e espere 5-10 minuto.
- Retire o capot superior e o tampão de enchimento de óleo.



- Tampão de enchimento de óleo
- Retire os pernos e o parafuso para remover a chapa de protecção a estibordo.



- Perno
- Parafuso
- Prepare um recipiente adequado com volume superior à capacidade de óleo de motor. Retire o parafuso de escoamento e a junta mantendo o recipiente por baixo do orifício de escoamento. Deixe o óleo escoar completamente. Limpe de imediato o óleo eventualmente derramado.



- Parafuso de escoamento
- Junta

## OBSERVAÇÃO:

Se o óleo não escoar facilmente, ajuste o ângulo de compensação ou vire o motor para bombordo e estibordo para escoar o óleo.

- Coloque uma junta nova no parafuso de escoamento. Lubrifique ligeiramente a junta e instale o parafuso de escoamento.

### Força de aperto do parafuso de escoamento:

27 Nm (2.75 kgf-m, 19.9 ft-lb)

## OBSERVAÇÃO:

Caso não disponha de uma chave de boca quando instalar o parafuso de escoamento, aperte manualmente o parafuso até a junta entrar em contacto com a superfície do orifício de escoamento. A seguir, dê 1/4 a 1/2 volta. Aperte adequadamente o parafuso de escoamento à torção correcta com uma chave de boca logo que possível.

- Acrescente a quantidade correcta de óleo pelo orifício de enchimento. Volte a instalar o tampão de enchimento e a vareta indicadora. **ADVERTÊNCIA:** O excesso de óleo pode causar derrame ou danificar o motor. Se o nível do óleo ultrapassar a marca superior, es-

coe até chegar à capacidade especificada. [PCM01851]

## Óleo de motor recomendado:

YAMALUBE 4-M FC-W ou óleo para motor a 4 tempos

## Capacidade de óleo do motor (sem substituição do filtro de óleo):

4.3 L (4.55 US qt, 3.78 Imp.qt)

## Capacidade de óleo do motor (com substituição do filtro de óleo):

4.5 L (4.76 US qt, 3.96 Imp.qt)

de falta de pressão de óleo permanece desligado. Certifique-se também de que não há perdas de óleo.

**ADVERTÊNCIA:** Se o alarme indicador de falta de pressão de óleo acender ou em caso de derrame de óleo, pare o motor e identifique a causa. Não continue com o motor em funcionamento se tiver um problema. Consulte o concessionário Yamaha se não conseguir localizar e corrigir o problema. [PCM01623]

9. Deixe o motor fora de bordo durante 5-10 minutos.
10. Retire a vareta indicadora do nível de óleo e limpe-a.
11. Introduza a vareta indicadora e volte a tirá-la. Certifique-se de introduzir completamente a vareta indicadora no tubo guia respectivo, caso contrário a medição do nível de óleo será incorrecta.
12. Verifique de novo o nível de óleo utilizando a vareta indicadora para confirmar que está entre a marca superior e a inferior. Consulte o concessionário Yamaha se o óleo estiver fora do nível especificado.

14. Aplique LOCTITE 572 nas rosas dos pernos e do parafuso e, a seguir, instale a chapa de protecção.

## OBSERVAÇÃO:

É utilizado LOCTITE 572 como vedante.

15. Instale o capot superior.
16. Elimine o óleo usado de acordo com a regulamentação local em vigor.

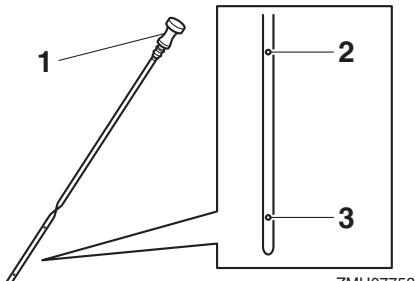
## OBSERVAÇÃO:

- Para mais informações no que se refere ao despejo de óleo usado, consulte o concessionário Yamaha.
- Mude mais frequentemente o óleo quando navegar em condições adversas, designadamente em situações de tracção prolongada.

PMU29115

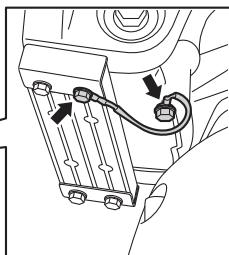
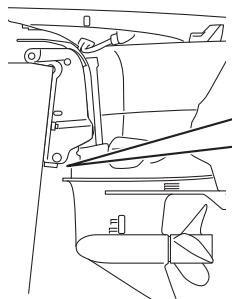
## Inspecção da instalação eléctrica e dos elementos de ligação

- Inspecione que cada elemento de ligação está firmemente preso.
- Inspecione que as ligações dos condutores de terra estão correctamente efectuadas.

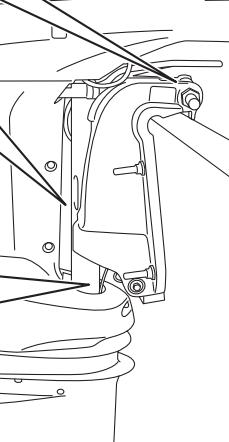
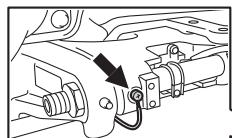


1. Vareta indicadora do nível de óleo
2. Marca superior
3. Marca inferior
13. Ponha o motor em marcha e certifique-se de que o alarme indicador

# Manutenção



ZMU07779



ZMU07996

PMU41671

## Inspecção da hélice

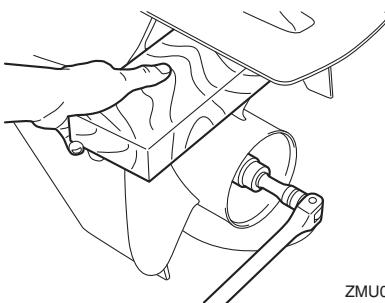
PWM02681

### AVISO

O arranque acidental do motor pode provocar ferimentos graves se estiver próximo da hélice. Antes de inspecionar, remover ou instalar a hélice, coloque a alavanca de comando na posição de ponto morto, rode o interruptor principal para a posição “OFF” (desligado), tire a chave e retire a pinça do interruptor de paragem do motor. Desligue o interruptor da bate-

ria se o barco dispuser deste equipamento.

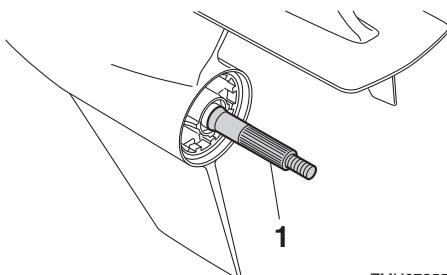
Não segure a hélice com a mão quando apertar ou desapertar a porca da hélice. Coloque um pedaço de madeira entre a chapa de anticavitação e a hélice para impedir a rotação.



ZMU07854

### Pontos a verificar

- Verifique se as pás da hélice sofreram erosão por cavitação, ventilação ou outros danos.
- Verifique se o veio da hélice está danificado.
- Verifique se as ranhuras longitudinais estão desgastadas ou se sofreram outros danos.
- Verifique se há fio de pesca enrolado no veio da hélice.



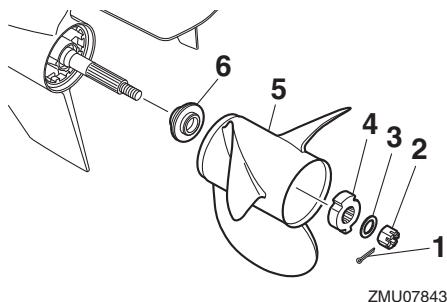
ZMU07855

1. Veio de hélice

PMU42632

## Remoção da hélice

1. Endireite o contrapino e puxe-o para fora com um alicate.
2. Retire a porca da hélice, a anilha e o distanciador. **AVISO! Não segure a hélice com a mão quando desapertar a porca da hélice.** [PWM01891]



1. Contrapino
  2. Porca da hélice
  3. Anilha
  4. Distanciador
  5. Hélice
  6. Mancal de pé
3. Retire a hélice, o distanciador (se equipado) e a anilha de encosto.

PMU41981

## Instalação da hélice

PWM00771

### AVISO

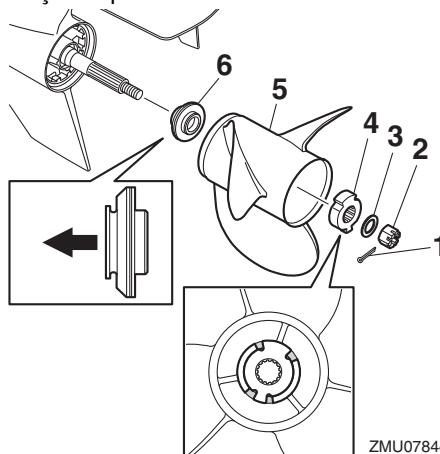
Nos modelos com hélices contra-rotativas, certifique-se de usar uma hélice destinada a rodar no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Estas hélices são identificadas pela letra "L" a seguir à indicação do tamanho. Não sendo instalada a hélice correcta, o barco pode mover-se no sentido contrário ao que seria esperado.

PCM00502

### ADVERTÊNCIA

Use um contrapino novo e dobre firmemente as extremidades. Caso contrário, a hélice pode soltar-se em funcionamento e perder-se.

1. Aplique lubrificante marinho Yamalube no veio da hélice.
2. Instale a anilha de encosto e a hélice no veio da hélice. **ADVERTÊNCIA: Certifique-se de colocar a anilha de encosto antes de instalar a hélice, caso contrário, a caixa inferior e o cubo da hélice podem sofrer danos.** [PCM01882]
3. Instale o distanciador, a anilha e a porca da hélice. Aperte a porca da hélice à torção especificada.



1. Contrapino
2. Porca da hélice
3. Anilha
4. Distanciador
5. Hélice
6. Mancal de pé

### Força de aperto da porca da hélice:

54 Nm (5.51 kgf-m, 39.8 ft-lb)

# Manutenção

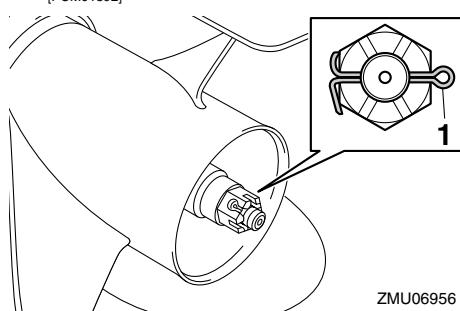
## OBSERVAÇÃO:

Certifique-se de alinhar as saliências no distanciador com as áreas de corte da hélice.

- Alinhe a cavidade de encaixe da porca da hélice com o orifício do veio da hélice. Introduza um novo contrapino no orifício e dobre as extremidades do contrapino.

**ADVERTÊNCIA:** Não volte a usar o contrapino. Caso contrário, a hélice pode soltar-se em funcionamento.

[PCM01892]



ZMU06956

1. Contrapino

## OBSERVAÇÃO:

Se a cavidade de encaixe da porca da hélice não alinhar com o orifício do veio da hélice depois de apertar a porca da hélice à torção especificada, aperte mais a porca para alinhar a cavidade com o orifício.

PMU43934

## Mudança do óleo de engrenagens

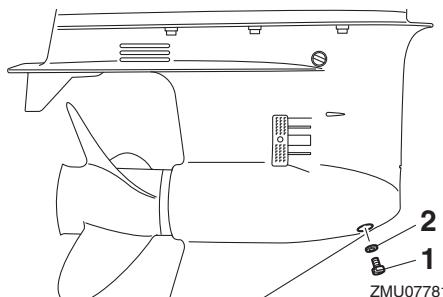
PWM00801

### **AVISO**

- Certifique-se que o motor fora de bordo está bem preso ao painel de popa ou a um suporte estável. Se o motor fora de bordo cair accidentalmente pode provocar ferimentos graves.
- Nunca se meta debaixo da unidade inferior inclinada, mesmo quando a alavanca ou o botão de sustentação da inclinação estiverem fechados. Se o

**motor fora de bordo cair accidentalmente pode provocar ferimentos graves.**

- Incline o motor fora de bordo de modo que o parafuso de escoamento do óleo de engrenagens fique na posição mais baixa possível.
- Ponha um recipiente adequado debaixo da caixa de engrenagens.
- Retire o parafuso de escoamento do óleo de engrenagens e a junta. O parafuso é magnético, motivo por que a presença de partículas metálicas na extremidade do parafuso é normal. Remova-as. **ADVERTÊNCIA:** Uma quantidade excessiva de partículas metálicas no parafuso de escoamento de óleo de engrenagens magnético indica um problema na unidade inferior. Neste caso, consulte o concessionário Yamaha. [PCM01901]



ZMU07781

- Parafuso para escoamento de óleo de engrenagens
- Junta

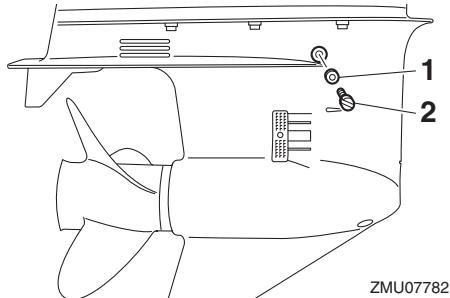
## OBSERVAÇÃO:

Use sempre juntas novas. Não volte a usar as juntas que retirou.

- Retire o obturador de nível do óleo e a junta para escoar completamente o óleo.

**ADVERTÊNCIA:** Inspeccione o óleo de engrenagens usado depois de o ter escoado. Se o óleo de engrena-

gens tiver aspecto leitoso ou contiver água ou uma quantidade excessiva de partículas metálicas, a caixa de engrenagens pode estar danificada. Consulte o concessionário Yamaha para inspecionar e reparar o motor fora de bordo. [PCM00714]



1. Junta
2. Obturador de nível do óleo

## OBSERVAÇÃO:

No que se refere ao despejo de óleo usado, consulte o concessionário Yamaha.

5. Coloque o motor fora de bordo em posição vertical. Utilizando um dispositivo de enchimento flexível ou pressurizado, injete óleo de engrenagens pelo orifício do parafuso de escoamento do óleo de engrenagens.

### Óleo de engrenagens recomendado:

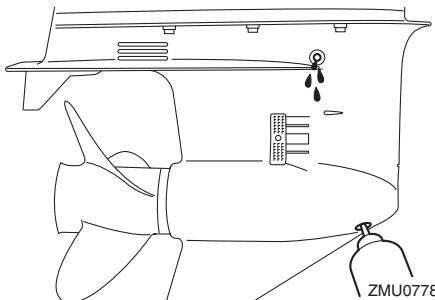
Óleo para engrenagem cónica

### Tipo de óleo de engrenagens recomendado:

SAE 90 API GL-4

### Quantidade de óleo de engrenagens:

0.980 L (1.036 US qt, 0.862 Imp.qt)



6. Coloque uma nova junta no obturador de nível do óleo. Quando o óleo de engrenagens começa a sair do orifício do obturador de nível do óleo, introduza e aperte o obturador de nível do óleo à torção especificada.

### Força de aperto:

9 Nm (0.92 kgf-m, 6.6 ft-lb)

7. Coloque uma nova junta no parafuso de escoamento do óleo de engrenagens. Introduza e aperte o parafuso de escoamento do óleo de engrenagens à torção especificada.

### Força de aperto:

9 Nm (0.92 kgf-m, 6.6 ft-lb)

PMU29317

## Inspecção e substituição do(s) zinco(s)

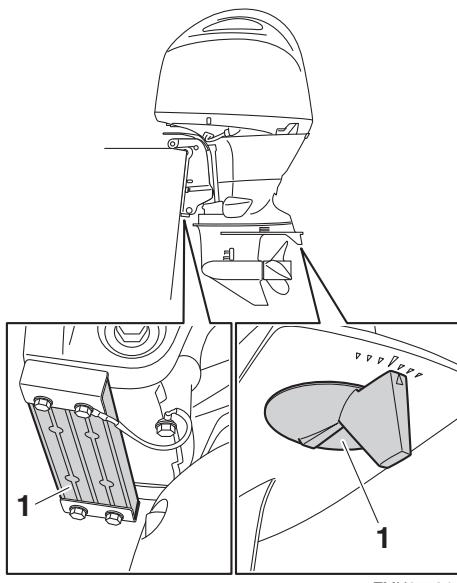
Os motores fora de bordo Yamaha estão protegidos da corrosão por zincos sacrificiais. Inspecione periodicamente os zincos externos. Retire a sujidade da superfície do(s) zinco(s). Para a substituição do(s) zinco(s), consulte o concessionário Yamaha.

PCM00721

## ADVERTÊNCIA

Não pinte os zincos, porque perderiam eficácia.

# Manutenção



ZMU07784

1. Zinco

## OBSERVAÇÃO:

Inspecione os condutores de terra ligados aos zincos externos nos modelos equipados. Para a inspecção e substituição dos zincos internos ligados ao grupo propulsor, consulte o concessionário Yamaha.

PMU29324

## Verificação da bateria (nos modelos com ignição eléctrica)

PWM01903

### AVISO

O electrólito da bateria é venenoso e corrosivo e as baterias produzem hidrogénio, um gás explosivo. Quando trabalhar próximo de uma bateria:

- Utilize equipamento de protecção ocular e luvas de borracha.
- Não fume nem exponha a bateria a qualquer outra fonte de ignição.

O procedimento para a verificação da bateria varia consoante os tipos de bateria. O pre-

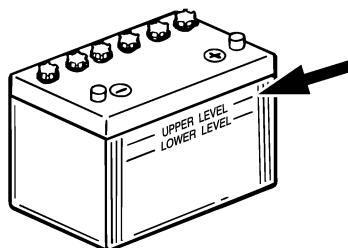
sente procedimento contém verificações específicas aplicáveis a muitas baterias, mas convém sempre consultar as instruções do fabricante da bateria.

PCM01921

### **ADVERTÊNCIA**

**Uma bateria mal mantida deteriora-se rapidamente.**

1. Verifique o nível do electrolito.



ZMU01810

2. Verifique a carga da bateria. Se o barco estiver equipado com velocímetro digital, o voltímetro e o alarme indicador de falta de bateria contribuirão para controlar a carga da bateria. Para carregar a bateria, consulte o concessionário Yamaha.
3. Verifique as ligações da bateria. Devem estar limpas, fixas e protegidas por uma cobertura isolante. **AVISO! As ligações incorrectas podem provocar curto-círcuito ou isolamento com formação de arco eléctrico e causar uma explosão.** [PWM01913]

PMU35606

### Ligação da bateria

PWM00573

### AVISO

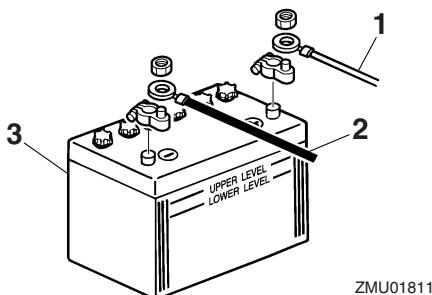
**Monte firmemente o suporte da bateria em local seco, arejado e estável do barco. Instale a bateria carregada no suporte.**

PCM01125

## ADVERTÊNCIA

**Não inverta os cabos da bateria. Caso contrário, pode avariar o sistema eléctrico.**

1. Antes de manipular a bateria, confirme que o interruptor principal (nos modelos aplicáveis) está na posição “OFF” (desligado).
2. Ligue em primeiro lugar o cabo encarnado ao terminal POSITIVO (+) e depois o cabo preto ao terminal NEGATIVO (-).

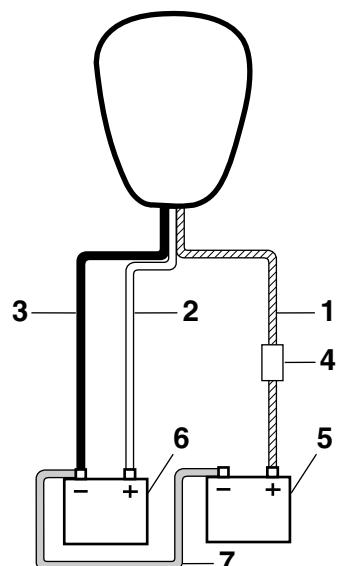


1. Cabo encarnado
2. Cabo preto
3. Bateria
3. Os contactos eléctricos da bateria e os cabos devem estar limpos e correctamente ligados para que a bateria faça o motor arrancar.

### Ligação de bateria auxiliar (opcional)

Se ligar uma bateria auxiliar, consulte o concessionário Yamaha sobre a instalação correcta. É recomendável fixar o fusível ao fio condutor do seccionador como mostra a figura. No que se refere ao calibre do fusível, certifique-se de cumprir as normas locais. Por exemplo, nos EUA, devem ser cumpridas as normas ABYC (E-11).

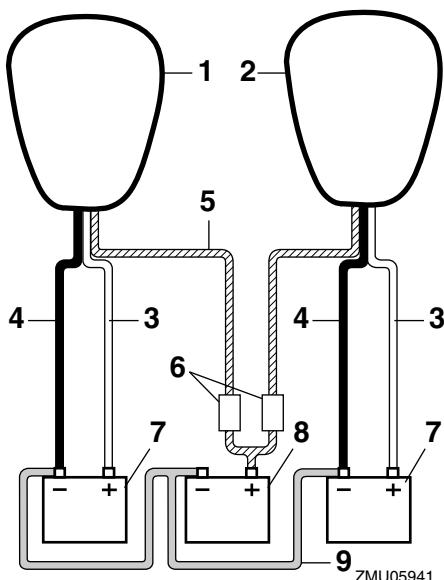
## Motor único



1. Fio condutor do seccionador com circuito de protecção
2. Cabo encarnado
3. Cabo preto
4. Fusível
5. Bateria para acessórios
6. Bateria de arranque
7. Cabo de ligação negativo

# Manutenção

## Motores duplos



1. Motor a estibordo
2. Motor a bombordo
3. Cabo encarnado
4. Cabo preto
5. Fios condutores do seccionador com circuito de protecção
6. Fusível
7. Bateria de arranque
8. Bateria para acessórios
9. Cabo de ligação negativo

PMU29372

## Desligamento da bateria

1. Desligue o interruptor da bateria (se equipado) e o interruptor principal.  
**ADVERTÊNCIA:** Se as deixar, o sistema eléctrico pode avariar. [PCM01931]
2. Desligue o(s) cabo(s) negativo(s) do terminal negativo (-). **ADVERTÊNCIA:** Desligue sempre todos os cabos negativos (-) em primeiro lugar para evitar o risco de curto-circuito que avariará o sistema eléctrico. [PCM01941]

3. Desligue o(s) cabo(s) positivo(s) e retire a bateria do barco.
4. Limpe, mantenha e guarde a bateria de acordo com as instruções do fabricante.

PMU38661

## Armazenamento da bateria

Quando armazenar o motor fora de bordo Yamaha por períodos prolongados (2 meses ou mais), retire a bateria e guarde-a num local fresco e seco.

Verifique a bateria e carregue-a se necessário.

PMU41561

## Resolução de problemas

A presente secção descreve as causas mais prováveis e as soluções para os problemas, nomeadamente os referentes aos sistemas de alimentação, compressão e ignição, arranque deficiente e perda de controlo. É possível que alguns dos elementos constantes desta secção não se apliquem ao seu modelo.

Se o motor fora de bordo precisar de conserto, leve-o ao concessionário Yamaha.

Se o alarme indicador de avaria do motor ficar intermitente, consulte o concessionário Yamaha.

### O Yamaha Security System não funciona correctamente.

P. O receptor está dentro do raio de alcance de comunicação do transmissor de comando à distância?

R. Opere o transmissor de comando à distância dentro do raio de alcance de comunicação do receptor.

P. O interruptor principal está na posição "ON"?

R. Coloque o interruptor principal na posição "OFF".

P. Será que a comunicação é obstruída por objectos como outras fontes de comunicação, instrumentos ou corpos metálicos?

R. Afaste o transmissor de comando à distância de qualquer fonte de comunicação, instrumento ou corpo metálico.

P. O transmissor de comando à distância está registado?

R. Use o transmissor de comando à distância registado com o receptor.

P. A célula da bateria do transmissor de comando à distância está descarregada?

R. Opere a partir de um transmissor de comando à distância sobresselente ou peça ao concessionário Yamaha que substitua a célula da bateria.

P. As ligações da bateria estão soltas ou corroídas?

R. Fixe os cabos da bateria e limpe os terminais da bateria.

P. A bateria está fraca ou gasta?

R. Verifique o estado da bateria. Use uma bateria com a capacidade recomendada.

### O motor de arranque não funciona.

P. O Yamaha Security System está em modo de bloqueio?

R. Coloque o sistema de segurança em modo de bloqueio. Para obter mais informações, consulte a página 24.

P. Alarme indicador do Digital Electronic Control está aceso?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A alavanca de comando está engatada?

R. Ponha em ponto morto.

P. A bateria está fraca ou gasta?

R. Verifique o estado da bateria. Use uma bateria com a capacidade recomendada.

P. As ligações da bateria estão corroídas ou soltas?

R. Fixe os cabos da bateria e limpe os terminais da bateria.

# Resolução de problemas

---

P. Rebentou o fusível do relé de arranque ou do circuito eléctrico?

R. Procure a causa do excesso de carga eléctrica e repare. Substitua o fusível por um com a amperagem correcta.

P. Os componentes do motor de arranque estão avariados?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

## O motor não arranca (o motor de arranque funciona).

P. A pinça está instalada no cordão de fecho do motor (esticador)?

R. Instale a pinça no interruptor de fecho do motor.

P. O depósito de combustível está vazio?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. O combustível está contaminado ou deteriorado?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. O filtro de combustível está obstruído?

R. Limpe ou substitua o filtro de combustível.

P. A bomba de combustível está avariada?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. As velas de ignição estão sujas ou são de tipo incorrecto?

R. Inspeccione as velas de ignição. Limpe ou substitua pelo tipo recomendado.

P. Os componentes da ignição estão defeituosos?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A cablagem da ignição está danificada ou mal ligada?

R. Inspeccione os fios para verificar se estão partidos ou desgastados. Aperte as ligações e peça ao concessionário Yamaha que substitua os fios partidos ou desgastados.

P. Os componentes internos do motor estão danificados?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

## O motor funciona mal em marcha lenta ou afoga.

P. As velas de ignição estão sujas ou são de tipo incorrecto?

R. Inspeccione as velas de ignição. Limpe ou substitua pelo tipo recomendado.

P. O sistema de alimentação está obstruído?

R. Inspeccione se as condutas de injecção do combustível estão comprimidas ou torcidas ou se existem outras obstruções no sistema de alimentação.

P. O combustível está contaminado ou deteriorado?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. O filtro de combustível está obstruído?

R. Limpe ou substitua o filtro de combustível.

# **Resolução de problemas**

- P. Os componentes da ignição estão defeituosos?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.
- P. O sistema de alarme foi activado?  
R. Identifique e corrija a causa do alarme.
- P. A folga da vela de ignição é incorrecta?  
R. Substitua a vela de ignição.
- P. A cablagem da ignição está danificada ou mal ligada?  
R. Inspeccione os fios para verificar se estão partidos ou desgastados. Aperte as ligações e peça ao concessionário Yamaha que substitua os fios partidos ou desgastados.
- P. Está a utilizar óleo de motor não recomendado?  
R. Inspeccione o óleo de motor e substitua pelo tipo recomendado.
- P. O termóstato está obstruído ou defeituoso?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.
- P. A bomba de combustível está avariada?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.
- P. O respiradouro do depósito de combustível está bloqueado ou obstruído?  
R. Remova a obstrução.
- P. A ligação do combustível está incorrecta?  
R. Ligue correctamente.
- P. O cabo da bateria está desligado?  
R. Ligue bem.
- Soa a buzina de alarme ou acende o indicador.**  
P. O sistema de refrigeração está obstruído?  
R. Inspeccione se a admissão da água de refrigeração está obstruída.
- P. O alarme indicador de falta de pressão de óleo acende ou fica intermitente?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.
- P. O coeficiente calorífico das velas de ignição é incorrecto?  
R. Inspeccione as velas de ignição e substitua pelo tipo recomendado.
- P. Está a utilizar óleo de motor não recomendado?  
R. Inspeccione o óleo de motor e substitua pelo tipo recomendado.
- P. O óleo de motor está contaminado ou deteriorado?  
R. Substitua o óleo de motor pelo tipo recomendado.
- P. O filtro de óleo está obstruído?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.
- P. A bomba de óleo está defeituosa?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.
- P. O termóstato ou a bomba hidráulica está defeituosa?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

# Resolução de problemas

---

P. Há excesso de água no filtro de combustível?

R. Escoe o filtro de combustível.

## O motor perde potência.

P. A hélice está danificada?

R. Mande consertar ou substitua a hélice.

P. O passo ou o diâmetro das pás é incorrecto?

R. Instale a hélice correcta para a velocidade (r/min) recomendada para o motor fora de bordo.

P. O motor fora de bordo está montado no painel de popa à altura incorrecta?

R. Corrija a altura do motor fora de bordo no painel de popa.

P. O sistema de alarme foi activado?

R. Identifique e corrija a causa do alarme.

P. O casco do barco tem acumulações marinhas?

R. Limpe o casco do barco.

P. As velas de ignição estão sujas ou são de tipo incorrecto?

R. Inspeccione as velas de ignição. Limpe ou substitua pelo tipo recomendado.

P. Estão algas ou outros corpos estranhos emaranhados na caixa das engrenagens?

R. Remova os corpos estranhos e limpe a unidade inferior.

P. O sistema de alimentação está obstruído?

R. Inspeccione se as condutas de injecção do combustível estão comprimidas ou torcidas ou se existem outras obstruções no sistema de alimentação.

P. O filtro de combustível está obstruído?

R. Limpe ou substitua o filtro de combustível.

P. O combustível está contaminado ou deteriorado?

R. Encha o depósito de combustível limpo e puro.

P. A folga da vela de ignição é incorrecta?

R. Substitua a vela de ignição.

P. A cablagem da ignição está danificada ou mal ligada?

R. Inspeccione os fios para verificar se estão partidos ou desgastados. Aperte as ligações e peça ao concessionário Yamaha que substitua os fios partidos ou desgastados.

P. O sistema eléctrico está avariado?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. Está a utilizar combustível não recomendado?

R. Substitua pelo combustível recomendado.

P. Está a utilizar óleo de motor não recomendado?

R. Substitua o óleo de motor pelo tipo recomendado.

P. O termóstato está obstruído ou defeituoso?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. O respiradouro do depósito de combustível está bloqueado ou obstruído?

R. Remova a obstrução.

# Resolução de problemas

P. A bomba de combustível está avariada?  
R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. A ligação do combustível está incorrecta?  
R. Ligue correctamente.

P. O coeficiente calorífico das velas de ignição é incorrecto?

R. Inspeccione as velas de ignição e substitua pelo tipo recomendado.

P. O motor não responde adequadamente à posição da alavanca de comando?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

## O motor vibra excessivamente.

P. A hélice está danificada?  
R. Mande consertar ou substitua a hélice.

P. O veio da hélice está danificado?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

P. Estão algas ou outros corpos estranhos emaranhados na hélice?

R. Retire e limpe a hélice.

P. Os pernos de montagem do motor fora de bordo estarão soltos?

R. Aperte os pernos ou mande consertar no concessionário Yamaha.

P. O eixo de direcção está solto ou danificado?

R. Mande consertar no concessionário Yamaha.

PMU29434

## Medidas provisórias em situação de emergência

PMU29442

### Danos por colisão

PWM00871



A ocorrência de uma colisão em marcha ou com o barco aparelhado para reboque pode danificar seriamente o motor fora de bordo e torná-lo inseguro.

Se o motor fora de bordo colidir com um objecto na água, siga o procedimento seguinte.



ZMU01814

1. Pare imediatamente o motor.
2. Inspeccione os danos no sistema de comando e em todos os componentes. Inspeccione igualmente os danos no barco.
3. Quer haja danos quer não, rume para o porto mais próximo a baixa velocidade e com o maior cuidado.
4. Peça ao concessionário Yamaha que inspeccione o motor fora de bordo, antes de o voltar a pôr em marcha.

PMU29454

## Funcionamento com um motor (motores duplos)

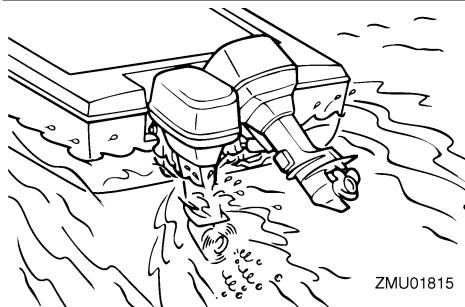
Quando utilizar apenas um dos motores em situação de emergência, mantenha o que não está a usar inclinado para cima e faça funcionar o outro a baixa velocidade.

# Resolução de problemas

PCM00371

## ADVERTÊNCIA

A manobra do barco com um motor na água que não está a funcionar pode fazer com que entre água para o tubo de escape devido ao movimento ondulatório, causando falhas no motor.



## OBSERVAÇÃO:

Ao manobrar a baixa velocidade, nomeadamente perto de uma doca, recomenda-se que funcione com os dois motores, estando um deles em ponto morto, se possível.

PMU41881

## Substituição dos fusíveis

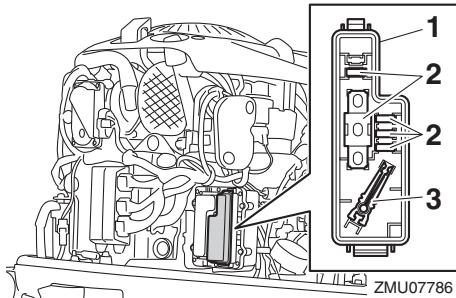
PWM00632

## AVISO

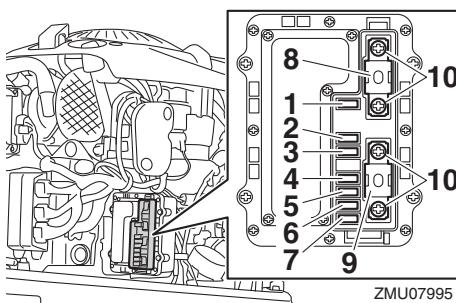
A colocação de um fusível incorrecto ou de fio eléctrico pode causar corrente excessiva,avariar o sistema eléctrico e provocar incêndio.

Se rebentar um fusível, substitua-o executando o procedimento seguinte.

1. Rode o interruptor principal para a posição "OFF" (desligado).
2. Retire a tampa da caixa de fusíveis.
3. Quando substituir o fusível principal ou o fusível-seccionador, retire os parafusos e depois remova o fusível. Instale o novo fusível e depois aperte os parafusos.



1. Tampa da caixa de fusíveis
2. Fusível sobresselente (10 A, 15 A, 20 A, 30 A, 60 A)
3. Saca-fusíveis



1. Fusível da bomba de alimentação de combustível (10 A)
  2. Fusível do interruptor principal/interruptor PTT (20 A)
  3. Fusível do órgão de comando da transmissão (15 A)
  4. Fusível do interruptor de arranque (30 A)
  5. Fusível da bobine de ignição/injector de combustível/árvore de cames variável/motor ECM (módulo de comando electrónico) (30 A)
  6. Fusível da válvula de estrangulamento eléctrica (10 A)
  7. Fusível da bomba de combustível (15 A)
  8. Fusível principal (60 A)
  9. Fusível-seccionador (60 A)
  10. Parafuso
4. Quando substituir um fusível que não seja o principal, retire-o com um saca-fusíveis. Instale um fusível novo com a amperagem adequada.

# Resolução de problemas

Consulte o concessionário Yamaha se o novo fusível rebentar imediatamente.

PWMU40983

## A unidade de comando automático da coluna e da inclinação não funciona

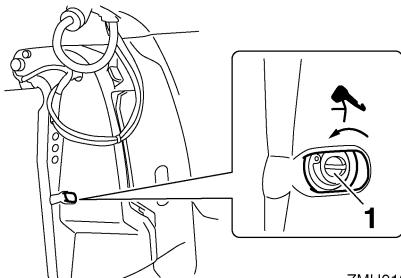
PWM02331



**Nunca se meta debaixo do motor enquanto estiver inclinado. Se o motor fora de bordo cair accidentalmente pode provocar lesões corporais graves.**

Se não conseguir inclinar o motor fora de bordo para cima ou para baixo com a unidade de comando automático da coluna e da inclinação devido a descarga da bateria ou avaria daquela unidade, incline-o manualmente.

1. Pare o motor.
2. Desaperte o parafuso da válvula manual, rodando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio até parar.



ZMU01817

1. Parafuso da válvula manual
2. Incline manualmente o motor fora de bordo para cima para a posição desejada e, a seguir, aperte o parafuso da válvula manual rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

PWM44521

## Activação do avisador do separador de água durante a navegação

PWM02543



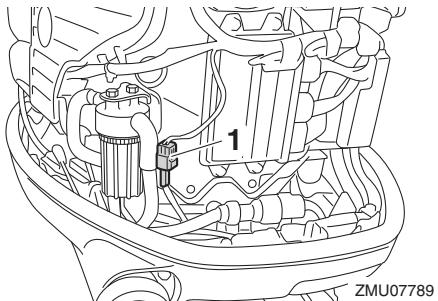
**A gasolina e os seus vapores são facilmente inflamáveis e explosivos.**

- **Não execute este procedimento com o motor quente ou ligado. Espere que o motor arrefeça.**
- **O filtro do combustível contém combustível. Mantenha-se afastado de faíscas, cigarros acesos, chamas e outras fontes de ignição.**
- **Poderá ocorrer algum derrame de combustível durante este procedimento. Apanhe o combustível com um pano. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado.**
- **O filtro do combustível deve ser cuidadosamente reinstalado com o anel em O e o copo de filtro. Uma instalação ou uma substituição inadequada pode provocar derrame de combustível, com os consequentes riscos de incêndio ou explosão.**

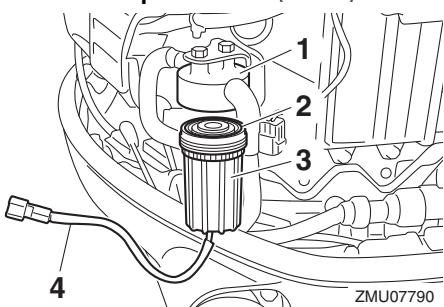
Se o alarme indicador do separador de água ficar intermitente, execute o procedimento seguinte.

1. Pare o motor.
2. Retire o capot superior.
3. Desligue o acoplador do interruptor de detecção de água. **ADVERTÊNCIA:** **Tome cuidado para não entrar água no acoplador do interruptor de detecção de água, a fim de evitar a ocorrência de uma anomalia.** [PCM01951]

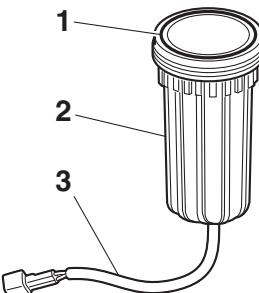
# Resolução de problemas



1. Acoplador do interruptor de detecção de água
4. Retire o copo do filtro da caixa do filtro e, depois, remova o anel em O do copo do filtro. **ADVERTÊNCIA:** Tome cuidado para não torcer o fio do interruptor de detecção de água quando desaparafusar o copo do filtro. [PCM01961]



1. Caixa do filtro
  2. Anel em “O”
  3. Copo do filtro
  4. Fio do interruptor de detecção de água
  5. Escoe a água no copo do filtro, enbebendo-a com um pano.
  6. Coloque o anel em O no copo do filtro na posição inicial e, depois, instale o copo do filtro na caixa do filtro.
- ADVERTÊNCIA:** Tome cuidado para não torcer o fio do interruptor de detecção de água quando aparafulsar o copo do filtro à caixa do filtro. [PCM01971]



1. Anel em “O”
2. Copo do filtro
3. Fio do interruptor de detecção de água
7. Ligue firmemente o acoplador do interruptor de detecção de água até ouvir um ligeiro ruído.
8. Instale o capot superior.
9. Rode o interruptor principal para a posição “ON” (ligado) e certifique-se de que o alarme indicador do separador de água permanece apagado e que a buzina não soa. Se o alarme indicador do separador de água ficar intermitente ou a buzina soar, peça ao concessionário Yamaha que inspecione o motor fora de bordo. **ADVERTÊNCIA:** Embora a buzina pare quando o motor é posto em marcha e a alavanca de controlo possa ser accionada para a posição de marcha avante ou de marcha à ré, não use o motor fora de bordo. Caso contrário, o motor pode sofrer danos graves. [PCM02481]

PMU33502

## Tratamento de motor submerso

Face à submersão do motor fora de bordo, leve-o imediatamente ao concessionário Yamaha. Caso contrário, a corrosão pode começar quase imediatamente. **ADVERTÊNCIA:** Não tente ligar o motor

## **Resolução de problemas**

---

**fora de bordo antes de este ter sido completamente inspeccionado.** [PCM00402]

# Índice remissivo

6Y9 Multifunction Color Gauge.....	34	Capot superior, remoção.....	52
<b>A</b>		Carga excessiva.....	3
A unidade de comando automático da coluna e da inclinação não funciona.....	99	Coletes salva-vidas.....	2
Abastecimento de combustível .....	57	Compensação do motor fora de bordo.....	64
Alarme de avaria do motor.....	37, 40	Condições operacionais difíceis.....	75
Alarme de falta de pressão de óleo.....	35, 39, 46	Conta-rotações multifunção 6Y8.....	37
Alarme de falta de voltagem na bateria.....	36, 41	Cordão de fecho do motor (esticador).....	1, 53
Alarme de sobreaquecimento.....	35, 39, 45	Cordão de fecho do motor (esticador) e pinça.....	27
Alarme do Digital Electronic Control....	45		
Alarme do separador de água.....	36, 40, 47		
Alarme indicador do Digital Electronic Control.....	25		
Alavanca de comando remoto.....	26		
Alavanca de fecho do capot.....	32		
Alavanca de sustentação da inclinação.....	31		
Altura de montagem.....	49		
Apêndice de compensação com zinco.....	31	Danos por colisão.....	97
Aquecimento do motor.....	61	Declaração de conformidade da CE (DoC) .....	6
Armazenamento do motor fora de bordo.....	71	Descarga eléctrica.....	1
Arranque do motor.....	58	Diagrama de componentes.....	19
Áqua de refrigeração.....	61	Dispositivo de lavagem.....	32, 54
Áqua pouco profunda .....	69		
Álcool e drogas.....	2		
<b>B</b>			
Banhistas.....	2	Emergência, funcionamento com um motor.....	97
Bateria.....	57	Emergência, medidas provisórias em situação de.....	97
Bateria, armazenamento.....	92	Envio de combustível.....	58
Bateria, desligamento.....	92	Equipamento de emergência.....	16
Bateria, ligação.....	90	Especificações.....	10
Bateria, verificação (modelos com ignição eléctrica).....	90	Evitar colisões.....	3
<b>C</b>		Exposição a gasolina e derrames.....	2
Caixa do Digital Electronic Control.....	24		
Capot superior, instalação.....	55		
<b>D</b>			
		Filtro de combustível.....	33
		Filtro de combustível, verificação.....	53
		Funcionamento do motor.....	58
		Funções de comando, verificação.....	53
		Fusíveis, substituição.....	98
<b>G</b>			
		Gasolina.....	2, 15
<b>H</b>			
		Hélice.....	1
		Hélice (modelos com contra-rotativa (hélice)).....	13

# Índice remissivo

Hélice, inspecção.....	86
Hélice, instalação.....	87
Hélice, remoção.....	87
I	
Inclinação para cima e para baixo.....	66
Indicador activo do Digital Electronic Control.....	25
Indicador de aquecimento do motor.....	34
Indicador de sincronização do motor.....	34
Indicador do YAMAHA SECURITY SYSTEM (se equipado).....	34
Indicadores multifunção 6Y8.....	37
Indicadores opcionais.....	44
Informação sobre o Yamaha Security System (se equipado).....	38
Informações sobre controlo de emissões de gases de escape.....	16
Instalação eléctrica e elementos de ligação, inspecção.....	85
Instrumentos de gestão do combustível multifunção 6Y8.....	43
Interruptor do acelerador livre.....	26
Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação (capot inferior).....	30
Interruptor do comando automático da coluna e da inclinação (Digital Electronic Control).....	29
Interruptor principal.....	28
Interruptores de paragem.....	61
Interruptores do comando automático da coluna e da inclinação (tipo duplo).....	30
L	
Lavagem com ligação da conduta de lavagem.....	72
Lavagem dos canais da água de refrigeração.....	73
Leis e regulamentos.....	4
Leitura de manuais e placas.....	7
Limpeza do motor fora de bordo.....	74
Lubrificação.....	73, 79
M	
Manutenção periódica.....	75
Modificações.....	2
Modo de bloqueio e de desbloqueio do Yamaha Security System (se equipado).....	24
Monóxido de carbono.....	2
Montagem do motor fora de bordo.....	11, 49
Motor fora de borda (superfície pintada), verificação.....	74
Motor fora de borda submerso.....	100
Motor fora de borda, verificação.....	54
Mudança de velocidade.....	61
Mudança de velocidade (verificações depois do aquecimento do motor).....	61
N	
Navegar em mar ou noutras condições.....	70
Nível de combustível.....	52
Número da chave.....	6
Número de série do Digital Electronic Control.....	5
Número de série do motor fora de bordo.....	5
O	
Óleo de engrenagens, mudança.....	88
Óleo de motor.....	54
Óleo de motor, abastecimento.....	51
Óleo de motor, mudança.....	81
P	
Painel de comando de arranque/paragem.....	29
Painel de comando geral de arranque/paragem.....	29
Paragem do barco.....	62
Paragem do motor.....	63
Passageiros.....	3
Peças quentes.....	1
Peças rotativas.....	1
Perdas de combustível, verificação de.....	53

# Índice remissivo

---

Pesca ao corrico.....	62
Placa de data de fabrico.....	16
Placa de homologação do certificado de controlo de emissões.....	16
Placas com estrelas.....	17
Placas de aviso .....	7
Ponto morto do motor, inspecção.....	81
Potência nominal do barco em cavalos-vapor.....	11
Preparação dos passageiros.....	3
Primeira utilização.....	51
Publicações náuticas.....	4
 <b>R</b>	
Registo dos números de identificação.....	5
Regulador da aceleração por fricção... ..	27
Requisitos de bateria.....	13
Requisitos de combustível.....	15
Requisitos de eliminação do motor fora de bordo.....	16
Requisitos de instalação.....	11
Requisitos de óleo de motor.....	14
Requisitos do Digital Electronic Control.....	12
Resolução de problemas.....	93
Rodagem do motor.....	51
Rótulo CE .....	6
 <b>S</b>	
Segurança de navegação.....	2
Segurança do motor fora de bordo.....	1
Selecção de hélice.....	13
Sistema de alarme.....	45
Sistema de alimentação.....	52
Sistema de comando automático da coluna e da inclinação.....	1
Sistema de comando automático da coluna e da inclinação, verificação....	56
Sistema de segurança contra o arranque com marcha engatada.....	14
Sobresselentes.....	75
 <b>T</b>	
Tabela de manutenção 1.....	76
Tabela de manutenção 2.....	78
Tempo.....	3
Tinta anti-incrustante.....	15
Transmissor do comando à distância (se equipado).....	23
Transporte e armazenamento do motor fora de bordo.....	71
 <b>V</b>	
Vela de ignição, inspecção.....	80
Velocímetro multifunção 6Y8 & indicador de combustível.....	41
Velocímetros multifunção 6Y8.....	42
Verificações antes de pôr o motor em marcha.....	52
Verificações depois de pôr o motor em marcha.....	61
Verificações depois do aquecimento do motor.....	61
 <b>Y</b>	
Yamaha Security System (se equipado).....	11
 <b>Z</b>	
Zinco(s), inspecção ou substituição.....	89





Impresso no Japão  
Dezembro 2013–0.2 × 1 CR

Impresso em papel reciclado